



Roto Safe C

C600 / C500

Cilinderműködtetésű, mechanikus, többpontos ajtózár

Kapcsolat

Roto Frank
Fenster- und Türtechnologie GmbH

Wilhelm-Frank-Platz 1
70771 Leinfelden-Echterdingen
Németország
Telefon +49 711 7598 0
Fax +49 711 7598 253
info@roto-frank.com
www.roto-frank.com



1	Általános információk	7
1.1	Verzióelőzmények	7
1.2	Útmutató	7
1.3	Szimbólumok	8
1.4	Piktogramok	8
1.5	Előlapok	8
1.6	Rövidítések	8
1.7	Fogalmak magyarázata	9
1.8	Célcsoportok	9
1.9	A célcsoportok tájékoztatási kötelezettsége	10
1.10	Szerzői védelem	10
1.11	Felelősségkorlátozás	10
1.12	A felületminőség megőrzése	11



2	Biztonság	13
2.1	Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése	13
2.2	A figyelmeztetések biztonsági szintje	13
2.3	Rendeltetésszerű használat	13
2.3.1	Helytelen használat	14
2.3.2	Használatra vonatkozó korlátozás	14
2.4	Alapvető biztonsági tudnivalók	14
2.4.1	Szerelés	14
2.4.2	Használat	15
2.4.3	Környezeti feltételek	16
2.5	Használat	16



3	Termékinformáció	18
3.1	Terméktulajdonságok	18
3.2	Előlapok	18
3.3	Tűrés – magasságeltolás	19
3.4	Zárási raszter	20



4	Rövid útmutatók	21
4.1	Beépítési sorrend	21



5	Szerelés	22
5.1	Alkalmazási tudnivalók	22
5.1.1	A kivitelező figyelmébe	22
5.2	Csavarkötések	25
5.2.1	fa	26
5.2.2	műanyag	26
5.2.3	alumínium	26
5.2.4	Csavarajánlások	27
5.3	Erőzáras csatlakoztatás	27
5.3.1	U előlap	27
5.3.2	Lapos előlap – standard	28
5.3.3	N16 előlap	29
5.3.4	Szárnyperemrúdzár	30
5.4	Főzárak	31
5.4.1	C600	31
5.4.2	C500	39
5.5	Többpontos ajtózárak áttekintése	42
5.6	Kétszárnyú ajtók	44
5.6.1	Peremretesz	44
5.6.2	Szárnyperemrúdzár	47
5.7	Furat- és marásméretek	51
5.7.1	Szárny	51
5.7.2	Tok	65
5.8	Szárny	76
5.8.1	Ajtókilincs-garnitúra előfűrése	76
5.8.2	Csapda átállítása	79
5.8.3	Többpontos ajtózár	85
5.8.4	Toldható többpontos ajtózárak	86
5.8.5	Standard szárnyperemrúdzár (másodszárny)	87
5.8.6	Plus szárnyperemrúdzár (másodszárny)	90
5.8.7	Ajtókilincs-garnitúra	92
5.8.8	Működés ellenőrzése	94
5.9	Tok	95
5.9.1	Zároléc / záródarab	95
5.9.2	Változtatható zárolécek	96

	5.9.3	Peremretesz záródarab	97
	5.10	Tartozékok	97
	5.10.1	Kiegészítő zár	97
	5.10.2	E-nyitó	98
	5.10.3	Pántbiztosítók	99
	5.10.4	Csere főzár	101
	6	Beállítás	109
	6.1	Áttekintés	109
	6.2	Zárócsap	110
	6.2.1	E csap	110
	6.2.2	V csap	110
	6.3	Záródarabok	110
	6.3.1	Oldalirányú állítás	111
	6.3.2	fa	114
	6.3.3	műanyag	115
	6.3.4	alumínium	115
	6.4	Zárólecek	115
	6.5	Standard szárnyperemrúdzár	116
	6.6	Szárnyperemrúdzár Plus	116
	7	Használat	118
	7.1	Cilinderműködtetésű többpontos ajtózár	118
	7.2	Szárnyperemrúdzár Standard	119
	7.3	Szárnyperemrúdzár Plus	119
	7.4	Hibaelhárítás	120
	8	Karbantartás	121
	8.1	Karbantartási intervallum	121
	8.2	Tisztítás	122
	8.3	Ápolás	123
	8.3.1	Kenési pontok	123
	8.4	Funkcionális ellenőrzés	124
	8.5	Javítás	125
	8.6	Alkalmazási tudnivalók	126
	8.6.1	A végfelhasználó figyelmébe	126



9 Szétszerelés 128

9.1	Vasalatkatrészek	128
-----	------------------	-----



10 Szállítás 129

10.1	Elemek és vasalatok szállítása	129
10.2	Szállítási tudnivalók	130
10.3	Vasalatok tárolása	130



11 Ártalmatlanítás 131

11.1	Csomagolások ártalmatlanítása	131
11.2	Vasalatok ártalmatlanítása	131



1 Általános információk

1.1 Verzióelőzmények

Változat	Dátum	Módosítások
v0	29.01.2019	
v1	22.03.2022	változtatható záróléc hozzáadva → 96. oldaltól C600 – háromrészes hozzáadva → 53. oldaltól
v2	16.07.2024	Szárnyperemrúdzár Standard felfogatása → 44. oldaltól

1.2 Útmutató

A jelen útmutató fontos információkat és útmutatásokat, valamint beépítési, karbantartási és használati utasításokat tartalmaz a vasalatra vonatkozóan.

Ebben az útmutatóban megtalálható információk és útmutatások a címlapon megnevezett Roto vasalatrendszer termékeire vonatkoznak.

A kezelési lépések sorrendjét minden esetben kötelező betartani.

A jelen útmutató kiegészítéseként érvényesek a következő dokumentumok:

Katalógus

- Roto Safe: CTL_86

beépítési útmutató

- Roto Eifel: IMO_423

További irányelvek

- A profilgyártók (pl. ablakok vagy erkélyajtók gyártóinak) útmutatói és információi,
- érvényes előírások, irányelvek és nemzeti törvények.

Az útmutató megőrzése

Ez az útmutató a termék elválaszthatatlan része. Az útmutatót úgy kell megőrizni, hogy mindig kéznél legyen.

Jelölések

Az útmutató kiemelésre (pl. ábrákon vagy kezelési utasításokban) a következő jelöléseket használja:

Jelölés	Jelentés
	opcionális / alternatív alkatrészek a szárnyban rögzítve
	szárny / alkatrészek a szárnyban rögzítve
	opcionális / alternatív alkatrészek a tokban rögzítve
	tok / alkatrészek a tokban rögzítve
	furatok, marások, csavarhelyek
	nem / közvetetten érintett alkatrészek
	aktuálisan leírt alkatrészek, nyilak vagy mozgások
	Pozíciójelző szám
[1]	Jelmagyarázat
[A]	Kezelési lépések



INFO

A mértékegység nélküli összes méret milliméterben (mm) van megadva. Egyéb mértékegységeknél a mértékegység egyértelműen fel van tüntetve.



INFO

Az ábrákon a (DIN 107 szerinti) balos kivitel látható. A jobbos kivitel ennek tükörképe.

1.3 Szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
■	Felsorolás első szint
□	Felsorolás második szint
→	(Kereszt)hivatkozás
▷	Eredmény
►	Nem számozott kezelési lépés
1.	Számozott kezelési lépés
a.	Számozott kezelési lépés, második szint
⇒	Feltétel

1.4 Piktogramok

Szimbólum	Jelentés
 	fa
 	műanyag
 	alumínium
	ajtó

1.5 Előlapok

Szimbólum	Jelentés
 <div>16</div>	16 mm-es lapos előlap
 <div>20</div>	20 mm-es lapos előlap
 <div>24</div>	24 mm-es lapos előlap
 <div>6x24</div>	U előlap 6 x 24 mm

1.6 Rövidítések

Rövidítés	Jelentés
C	Kombinációs zárások
CH	Acélkampók
CB	Acélcsap
CTL	Katalógus

Rövidítés	Jelentés
DIN B / J	DIN bal / jobb
E	E csap
SzHM	szárnyhoronymagasság
IMO	beépítési útmutató
kg	kilogramm
KO	Toldható fent
Max.	maximális
min.	minimális
mm	milliméter
Nm	Forgatónyomaték newtonméterben
QB	Négycsap zárások
TF	résnyitó
V	V csap
ZS	Kiegészítő zár

1.7 Fogalmak magyarázata

Zárás

A „zárás” fogalma a főzár reteszét és a kiegészítő reteszeléseket jelöli, amelyek az ajtó biztonságos zárására szolgálnak.

Biztosított ajtó

A „biztosított ajtó” fogalma azt jelenti, hogy az ajtó biztosítva van a főzárban lévő csapdával, azonban nincs bezárva. A fogantyú működtetésekor visszahúzódik a csapda, és ki lehet nyitni az ajtót.

Zárt ajtó

A „zárt ajtó” fogalma azt jelenti, hogy az ajtó a főzárból kitolt, rugó nélküli, merev retesszel és/vagy emellett további kiegészítő reteszelésekkel biztosítva van. Minden záróelem beakad az ajtótok megfelelő hézagába, illetve a zárólemezekbe, zárházakba stb.

1.8 Célcsoportok

Az ebben a dokumentumban található információk a következő célcsoportokra vonatkoznak:

Vasalatkereskedő

A „vasalatkereskedő” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik vasalatokat vásárolnak a vasalatgyártóktól, és értékesítik azokat anélkül, hogy a vasalatokat módosítanák vagy feldolgoznák.

Ajtógyártó

Az „ajtógyártó” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik vasalatokat vásárolnak a vasalatgyártóktól vagy vasalatkereskedőktől, és beépítik azokat az ajtókba.

Épületelem-kereskedés vagy nyílászáró-beépítő

Az „épületelem-kereskedés vagy nyílászáró-beépítő” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik ajtókat vásárolnak az ajtógyártóktól, majd tovább értékesítik és az építési projektben beszerelik azokat anélkül, hogy az ajtókat módosítanák.

Építtető

Az „építtető” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik az ajtók gyártására megbízást adnak, hogy a későbbiekben beépítsék azokat az építési projektben.

Végfelhasználó

A „végfelhasználó” célcsoport magában foglalja mindazokat a személyeket, akik a beépített ajtókat használják.

1.9 A célcsoportok tájékoztatási kötelezettsége



INFO

Minden célcsoportnak eleget kell tennie tájékoztatási kötelezettségének.

Amennyiben az alábbiakban nem szerepel eltérő meghatározás, a dokumentumok és az információk továbbadása történhet nyomtatott formában, adathordozón vagy internet-hozzáféréseken keresztül.

A vasalatkereskedő felelőssége

A vasalatkereskedőnek át kell adnia a következő dokumentumokat az ajtógyártónak:

- Katalógus
- Beépítési, karbantartási és használati útmutató

Az ajtógyártó felelőssége

Az ajtógyártónak alvállalkozó (nyílászáró-beépítő) közbeiktatása esetén is át kell adnia a következő dokumentumot az épületelem-kereskedésnek vagy az építtetőnek:

- Beépítési, karbantartási és használati útmutató

Gondoskodnia kell arról, hogy a végfelhasználónak szánt dokumentumok és információk nyomtatott formában rendelkezésre álljanak.

Az épületelem-kereskedés/nyílászáró-beépítő felelőssége

Az épületelem-kereskedésnek alvállalkozó (nyílászáró-beépítő) közbeiktatása esetén is át kell adnia a következő dokumentumot az építtetőnek:

- Karbantartási és kezelési útmutató

Az építtető felelőssége

Az építtetőnek át kell adnia a következő dokumentumot a végfelhasználónak:

- Karbantartási és kezelési útmutató

1.10 Szerzői védelem

A dokumentum tartalma szerzői jogvédelem alatt áll. Kizárólag a vasalatok további feldolgozása során használható. Ezen túlmenően a gyártó írásos engedélye nélkül semmilyen használat nem megengedett.

1.11 Felelősségkorlátozás

A jelen dokumentumban szereplő minden adatot és tudnivalót az érvényben lévő szabványok és előírások, a technika állása és hosszú évek során szerzett ismeretek és tapasztalatok alapján állítottunk össze.

A vasalatgyártó nem vállal felelősséget az alábbiakból eredő károkért:

- A jelen dokumentum és minden termékspecifikus dokumentum és kapcsolódó irányelv (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat) figyelmen kívül hagyása.
- Nem rendeltetésszerű használat / helytelen használat (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat).

- Nem megfelelő kiírás, a beépítési előírások és az alkalmazási diagramok figyelmen kívül hagyása (ha vannak ilyenek).
- Fokozott szennyeződés.

A helytelen használat vagy a kötelező tájékoztatás a vasalatkereskedő, az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók gyártója, valamint az épületelem-kereskedő vagy az építető részéről történő elmulasztása következtében harmadik fél által a vasalatgyártóval szemben érvényesített igényeket megfelelően továbbhárítjuk.

A szállítási szerződésben foglalt megállapodás szerinti kötelezettségek, az Általános Üzletszabályzat, valamint a vasalatgyártó szállítási feltételei és a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi szabályozások érvényesek.

A jótállás csak az eredeti Roto alkatrészekre terjed ki.

Fenntartjuk a használati jellemzők javítása és a továbbfejlesztés keretében történő műszaki változtatások jogát.

1.12 A felületminőség megőrzése



FIGYELEM

Felületkezelés miatti anyagi kár!

A felületkezelés (például az elemek lakkozása, lazúrozása) megrombíthatja az alkatrészeket, vagy ronthatja azok működőképességét.

- ▶ Leragasztáshoz csak olyan ragasztószalag használható, amely nem károsítja a lakkréteget. Kétség esetén a gyártónál kell érdeklődni.
- ▶ Óvja az alkatrészeket, nehogy közvetlenül érintkezésbe kerüljenek a felületkezelő szerekkel.
- ▶ Óvja az alkatrészeket a szennyeződésektől.



FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószer és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószer és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- ▶ Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereket vagy súrolószereket.
- ▶ Csak enyhe, pH-semleges tisztítószerrel használjon hígított formában.
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- ▶ A maró hatású gőzöket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehidek, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- ▶ Ne használjon ecetes vagy savas terhelősodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt roncsolhatják az alkatrészek felületét.



FIGYELEM

Szennyeződések miatti anyagi károk!

A szennyeződések rontják az alkatrészek működőképességét.

- ▶ Távolítsa el az építőanyagok (pl. vakolat, gipsz) okozta lerakódásokat és szennyeződéseket.
- ▶ Tartsa az alkatrészeket lerakódásoktól és szennyeződésektől mentesen.



FIGYELEM

(Tartósan) nedves beltéri levegő okozta anyagi károk!

A nedves beltéri levegő miatti páralecsapódás penészesedéshez és korrózióhoz vezethet.

- ▶ Megfelelően szellőztesse ki az alkatrészeket, mindenekeelőtt az építési szakaszban.
- ▶ Naponta többször huzatszerűen szellőztetni kell: az összes elemet kb. 15 percre ki kell nyitni. Ha huzatszerű szellőztetésre nincs lehetőség, mert például a friss esztrich még nem járható, vagy nem tűri jól a huzatot, akkor az elemeket bukó állásba kell állítani, és a helyiség felől légzáróan le kell ragasztani. A helyiség levegőjében lévő párákat kondenzációs légszárító segítségével kifelé el kell vezetni.
- ▶ Komplex építési projekteknél szükség esetén szellőztetési tervet kell készíteni.
- ▶ Szabadságoláskor és ünnepnapokon is kielégítően szellőztetni kell.



2 Biztonság

A jelen útmutató biztonsági útmutatásokat tartalmaz. Az ebben a fejezetben közölt alapvető biztonsági tudnivalók a termék biztonságos használatára és biztonságos állapotának fenntartására érvényes információkat és utasításokat tartalmaznak. A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a fennmaradó veszélyekre figyelmeztetnek és a biztonságilag fontos műveleti lépés előtt állnak.

- Tartsa be az összes utasítást a személyi, anyagi és környezeti károk megelőzése érdekében.

2.1 Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése

A figyelmeztetések műveletekre vonatkoznak, és felépítésük a figyelmeztető szimbólumokkal együtt az alábbi:



VESZÉLY

Veszély jellege és veszélyforrás

A veszély és a következmények ismertetése és leírása.

- Teendők a veszély elkerüléséhez.

2.2 A figyelmeztetések biztonsági szintje

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a veszély súlyosságától függően eltérő jelöléssel vannak ellátva. A következőkben ismertetjük az alkalmazott figyelemfelhívó kifejezéseket és a kapcsolódó figyelmeztető szimbólumokat.



VESZÉLY

Közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges életveszély vagy súlyos sérülések.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT

Sérülések veszélye!

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



FIGYELEM

Anyagi károkkal és környezetszennyezéssel kapcsolatos tudnivalók.

- Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket az anyagi és környezeti károk elkerülése érdekében.

2.3 Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban ismertetett többpontos ajtózárral történő beépítésre szolgál. A többpontos ajtózárat csak a függőlegesen beépítésre kerülő, az útmutatóban leírt alapanyagból készült ajtóban történő további felhasználásra tervezték. A többpontos ajtózárral nyitja, csukja és zárja az ajtókat.

A rendeltetésszerű használat magában foglalja a jelen útmutatóban, a kapcsolódó dokumentumokban, valamint az érvényes előírásokban, irányelvek-

ben és nemzeti törvényekben szereplő összes biztonsági információ és adat betartását is.

2.3.1 Helytelen használat

A termékek rendeltetésszerű használatot meghaladó vagy attól eltérő mindennemű használata és feldolgozása helytelen használatnak minősül, és veszélyes helyzetekhez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

Helytelen használat miatti lehetséges életveszély!

A vasalatok helytelen használata és szakszerűtlen szerelése súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Kizárólag olyan vasalat-összeállításokat használjon, amelyeket a vasalatgyártó jóváhagyott.
- ▶ Kizárólag eredeti vagy a vasalatgyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- ▶ Vegye figyelembe a termékhez tartozó dokumentumokat → *7. oldaltól*.

2.3.2 Használatra vonatkozó korlátozás

A nyitott, illetve nem zárt ajtók nem teljesítik a következő követelményeket:

- Hézagmentesség
- Csapóeső elleni szigetelés
- Hangszigetelés
- Hővédelem
- Betörésgátlás

2.4 Alapvető biztonsági tudnivalók

A termék kezelése közben a következő veszélyek léphetnek fel.

2.4.1 Szerelés

Szakszerűtlen szerelés miatti közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések!

A vasalatok szakszerűtlen szerelése vagy hibás összeállítása veszélyes helyzeteket vagy anyagi károkat okozhat. A zuhanás mélységétől függően súlyos, akár életveszélyes sérülés, valamint üvegtörés lehet a következmény.

- ▶ Kizárólag a vasalatgyártó által jóváhagyott, többpontos ajtózárat használjon.
- ▶ Kizárólag eredeti vagy a vasalatgyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- ▶ A szerelést kizárólag szakemberrel végeztesse.

Súlyos teher okozta sérülések veszélye!

Nehéz terhek emelése és mozgatása leesés vagy túl nagy fizikai terhelés esetén sérüléshez vezethet.

- ▶ Tartsa be az érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.
- ▶ Nehéz teher szállítására két személyt és alkalmas szállítóeszközt, pl. targoncát kell igénybe venni.

Fizikai túlterhelés miatti egészségkárosodás!

Nehéz terhek tartós mozgatása hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ Kézi anyagmozgatáskor és emeléskor férfiak esetében 25 kg, nők esetében 10 kg a megengedett maximális tömeg.
- ▶ A kisebb terheket is ergonomikus testhelyzetben kell cipelni és emelni.



2.4.2 Használat

A szárny és a tok közötti nyílásba beszoruló testrészek súlyosan sérülhetnek!

Az ajtók csukásakor a szárny és a tok közé történő benyúlás zúzódásveszélyhez vezethet.

- ▶ Az ajtók csukásakor soha ne nyúljon a szárny és a tok közé, és mindig körültekintően járjon el.
- ▶ Gyermekeket és a veszélyt felmérni nem képes személyeket távol kell tartani a veszélyzónától.
- ▶ Ne csapja be szándékosan vagy kontrollálatlanul az ajtót.

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása sérülések és anyagi károk veszélyével jár!

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása súlyos sérülésekhez és jelentős anyagi károkhoz vezethet.

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása sérülések és anyagi károk veszélyével jár!

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása súlyos sérülésekhez és jelentős anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Nyitáskor ügyelni kell arra, hogy a szárny a teljesen nyitott vagy csukott helyzet elérésekor ne ütközzön a toknak vagy más szárnyaknak.
- ▶ A szárnyat a teljes mozgástartományban a teljesen csukott vagy nyitott állásig kézzel, lassan végig kell vezetni.
- ▶ Szárny zárásakor és a többpontos ajtózárra reteszelve le kell küzdeni a tömítés ellenállását.
- ▶ Az ajtó nyitott állásban tartásához ne használja a kitolt reteszt.
- ▶ Ne használjon semmilyen szerszámot vagy karral működtetett segédeszközt a többpontos ajtózárra működtetéséhez.
- ▶ Csak a termékhez tartozó záróeszközt használjon.
- ▶ Az ajtókilincset és a zárószerkezetet ne működtesse egyidejűleg.
- ▶ Kétszárnyú ajtókat ne nyisson ki a másodszárny segítségével.

Helytelen használat miatt lehetséges személyi sérülés és anyagi kár veszélye!

A helytelen használat veszélyes helyzetekhez és a vasalatok, profilok vagy az ajtók egyéb részeinek megrongálódásához vezethet.

- Tilos a szárny és a tok közötti nyitási tartomány eltorlaszolása.
- Ne alkalmazzon a normál kézi erőt meghaladó terhelést a kilincscsatlakozáson.
- Ne alkalmazzon a normál kézi erőt meghaladó terhelést a cilinderkulccsal a többpontos ajtózáron.
- Ne alkalmazzon a szárnyra nehezedő további terheléseket.

Szakszerűtlen karbantartás miatt lehetséges személyi sérülés és anyagi kár veszélye!

Az ajtók, beleértve a többpontos ajtózárat, szakszerű állagmegővást (ápolást és tisztítást, karbantartást és átvizsgálást) igényelnek az előírt szerű állapot és a biztonságos használat szavatolása érdekében.

- ▶ Tartsa a többpontos ajtózárat lerakódásoktól és szennyeződésektől mentesen.
- ▶ A záróelemek működését akadályozó utókezelése pl.: átfestése nem megengedett.
- ▶ Az ápolást és a tisztítást a jelen útmutató szerint végezze.
- ▶ A karbantartási munkákat, valamint a beállítási és javítási munkákat kizárólag szakemberrel végeztesse.
- ▶ Ne végezzen a többpontos ajtózáron vagy a zárólemezben olyan beavatkozásokat és módosításokat, amelyek a szerkezet, a működési mód vagy a funkció megváltoztatását eredményeznék.

- ▶ Ne helyezzen be idegen vagy rendeltetésszerűen nem erre szánt tárgyakat a többpontos ajtózárhoz vagy a zárólemezbe.

2.4.3 Környezeti feltételek

Fizikai és kémiai hatás miatt lehetséges anyagi kár!

A többpontos ajtózárak sós, agresszív vagy korróziót elősegítő környezetben tartósan károsodhatnak, akár működésképtelenné válhatnak.

- ▶ A többpontos ajtózárak nem használhatók sós, agresszív vagy korróziót elősegítő környezetben.
- ▶ Az ápolást és a tisztítást a jelen útmutató szerint végezze.
- ▶ A rendszeres karbantartási munkák során ellenőriztesse a korrózióvédelmet hivatalos szakemberrel.

Nedvesség miatt lehetséges anyagi kár!

Külső hőmérséklettől, a helyiség levegőjének relatív páratartalmától, valamint az ajtók beépítési helyzetétől függően előfordulhat átmeneti párakicsapódás. Ez a többpontos ajtózárokon korrózióhoz, a tokon vagy a falon penészesedéshez vezethet. A túl nedves környezeti feltételek, különösen az építési szakaszban, a fa elemek vetemedéséhez vezethetnek.

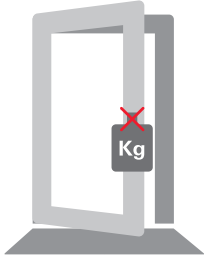
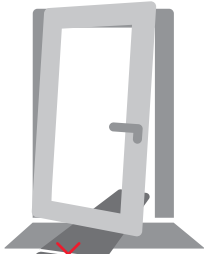
- ▶ Kerülni kell a levegőkeringetés pl. túl mély káva, függöny, fűtőtestek előnytelen elhelyezése vagy hasonló tényezők általi akadályoztatását.
- ▶ Naponta többször huzatszerűen szellőztessen.
Az összes ablakot és erkélyajtót kb. 15 percre ki kell nyitni, hogy teljes légcseré melessen végbe.
- ▶ Szabadságoláskor és ünnepnapokon is megfelelő szellőztetésről kell gondoskodni.
- ▶ Építési projekteknél szükség esetén készítsen szellőztetési tervet.

2.5 Használat

Az ajtók biztonságos használatára az alábbiakban ismertetett biztonsági szimbólumok és jelölések, valamint a kapcsolódó figyelmeztetések érvényesek.



Biztonsági szimbólumok és jelölések

Szimbólum	Jelentés
	<p>A szárny és a tok közötti nyílásba beszoruló testrészek súlyosan sérülhetnek!</p> <p>Az ajtók csukásakor soha ne nyúljon a szárny és a tok közé, és mindig körültekintően járjon el.</p> <p>Gyermekeket és a veszélyt felmérni nem képes személyeket távol kell tartani a veszélyzónától.</p>
	<p>A szárny túlterhelése miatti könnyű sérülések és anyagi károk!</p> <p>Kerülje a szárny további terhelését.</p>
	<p>A szárny ellenőrzés nélküli csukása és nyitása miatti könnyű sérülések és anyagi károk!</p> <p>A szárnyat a teljes mozgástartományban a teljesen csukott vagy nyitott állásig kézzel, lassan végig kell vezetni.</p> <p>Óvja a nyitott szárnyat a szél hatásaitól.</p> <p>Szél és huzat esetén csukja be az ajtókat.</p>
	<p>A szárny és a tok közötti nyílás eltorlaszolója miatti könnyű sérülések és anyagi károk!</p> <p>Kerülni kell a szárny és a tok közötti nyílás eltorlaszolását.</p>
	<p>A szárny ajtónyílás széléhez (falkávéhoz) való nyomódása miatti könnyű sérülések és anyagi károk!</p> <p>Kerülje el, hogy a szárny az ajtónyílás széléhez (falkávéhoz) nyomódjon.</p>

3 Termékinformáció

3.1 Terméktulajdonságok

Gazdaságosság

- Egységes zárasi raszter a csekély logisztikai és szerelési költség érdekében
- Profilfüggő tokrészek a hatékony szerelés érdekében
- Beépített helyzetben megfordítható csapda az építkezésen történő egyszerű megfordításhoz

Biztonság

- Visszanyomás ellen védett kulcsfordulat után
- E csap, V csap és acélcsap az alapvető betörésgátláshoz
- Acélkampó, kombinációs zárás és Quadbolt a magas szintű betörésgátláshoz

Komfort

- Stabil és könnyen járó rúdzárak az egyszerű használat érdekében
- Zajcsillapított csapda az ajtó halk csukódása érdekében

Dizájn

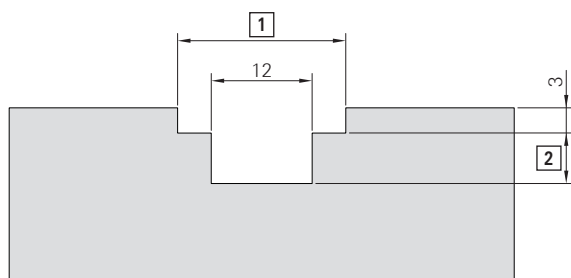
- Ajtószerkezetek 3000 mm-ig, tetszőleges kialakításhoz
- Ellenálló és karcálló felületek a tartósan minőségi kinézetért
- Kilincstávolságok 25-től 80 mm-ig a nagyfokú rugalmassághoz

Minőség

- A tanúsított folyamatos működési tulajdonság állandó működésbiztonságot teremt
- Korrózióálló felületek a magas befektetési biztonság érdekében

3.2 Előlapok

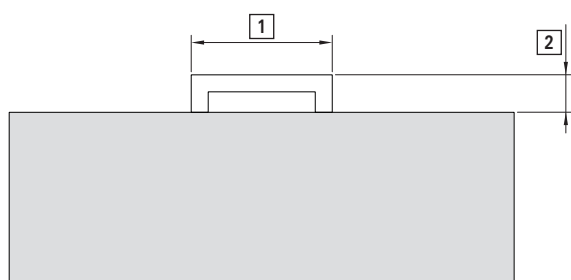
Lapos előlapok



[1] Előlapszélesség (16, 20, 24)

[2] Tolórúdmélység (6, illetve 9)

U előlapok

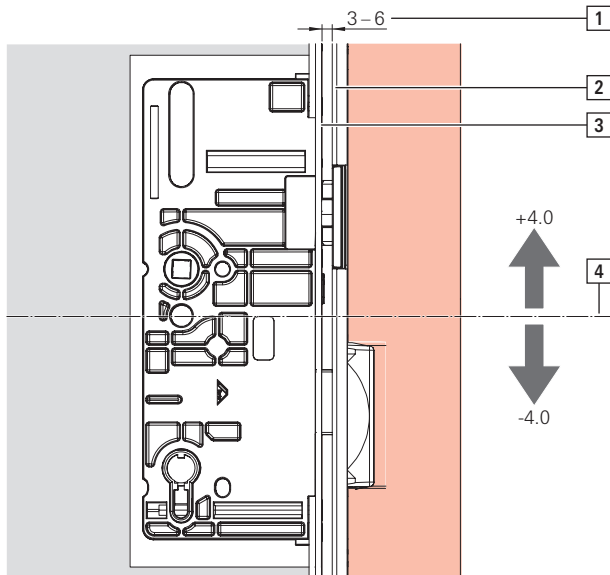


[1] Előlapszélesség (24)

[2] Előlapmélység (6)



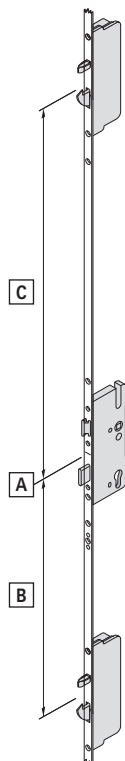
3.3 Tűrés – magasságeltolás



- [1] Funkcionális hézag (a záródarab/záróléc elülső éle és az előlap elülső éle között)
- [2] Záródarab/záróléc
- [3] Előlap
- [4] Magasságeltolás a zár közepe és a záródarab közepe között (jelölésekkel ellátva)

3.4 Zárási raszter

A zárási raszter a kiegészítő zárasi pontok méretbeli helyzetét jelöli az előlapon. Az első két számjegy a főzár közepe és lefelé a kiegészítő reteszelés(ek) közepe közötti távolságo(ka)t, az utolsó két számjegy pedig a főzár közepétől felfelé lévő távolságo(ka)t jelenti.



Jelölés	Jelentés
[A]	Főzár közepe
[B]	A főzár közepétől lefelé a kiegészítő reteszelés közepéig
[C]	A főzár közepétől felfelé a kiegészítő reteszelés közepéig

Mivel a kiegészítő reteszelés helyzete a tokrészek helyzetét is meghatározza, a zárási raszter ezekre is érvényes, és elsősorban a zárólecek és a szárnyperemrúdzárak esetében fontos.

A kiválasztott többpontos ajtózár akkor nyújtja a legnagyobb biztonságot, ha a mindenkori szárnyhoronymagasságnál (SzHM) a legfelső zárasi pont minél feljebb záródik, és a legalsó zárasi pont a lehető legalacsonyabban van.

Zárási raszter	Szárnyhoronymagasság (SzHM)
V02/01	1800 – 2200 mm
V02/03	1900 – 2200 mm
V02/05	1500 – 1900 mm
V02/07	2200 – 2400 mm
V02/17	1900 – 2200 mm
V02/19	2200 – 2400 mm
V08/17	1900 – 2200 mm
V18/25	1750 – 2800 mm
V22/25	1900 – 2200 mm
V22/27	2200 – 2500 mm
V62/91	1900 – 2200 mm



4 Rövid útmutatók

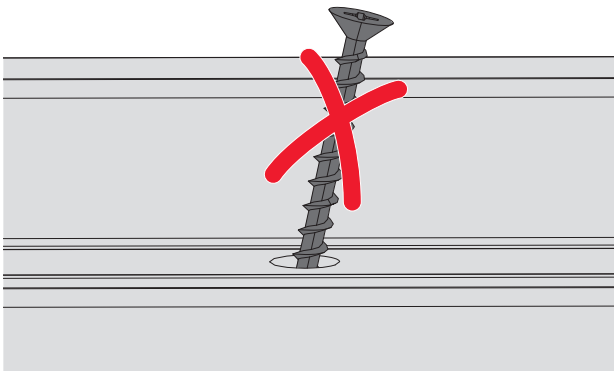
4.1 Beépítési sorrend

	Kezelési lépés	Megjegyzés	Oldalhivatkozás
Szárny	Profil marása.		→ 51. oldaltól
	Ajtókilincs-garnitúra előfúrása.		→ 76. oldaltól
	Szükség esetén a csapda átállítása.		→ 79. oldaltól
	Többpontos ajtózárral vagy hosszabbítható többpontos ajtózárral felszerelése.		→ 85. oldaltól
	Szárnyperemrúd (Standard, Plus) felszerelése a másodszárnyra.	csak kétszárnyú ajtók esetén	→ 87. oldaltól
	Kilincsgarnitúra felszerelése.		→ 92. oldaltól
	Működés ellenőrzésének végrehajtása.		→ 94. oldaltól
Tok	Profil marása.		→ 65. oldaltól
	Záróléccel vagy záródarabokkal, illetve esetlegesen e-nyitó felszerelése.		→ 95. oldaltól
	Peremrekesz záródarab felszerelése felül.	csak kétszárnyú ajtók esetén	→ 97. oldaltól
	Peremrekesz záródarab felszerelése alul.	csak kétszárnyú ajtók esetén	
Termékátadás	Beállítás.		→ 109. oldaltól
	Kenje meg a vasalatot.		→ 123. oldaltól
	Működés ellenőrzésének végrehajtása.		→ 124. oldaltól

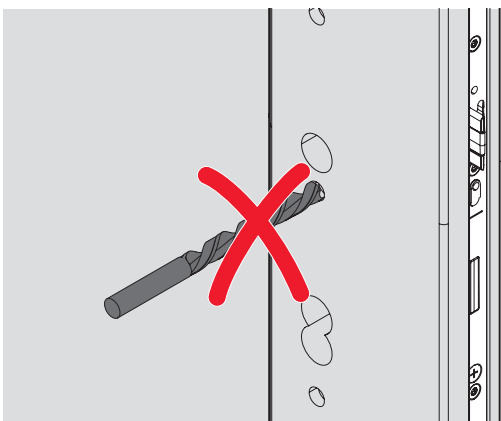
5 Szerelés

5.1 Alkalmazási tudnivalók

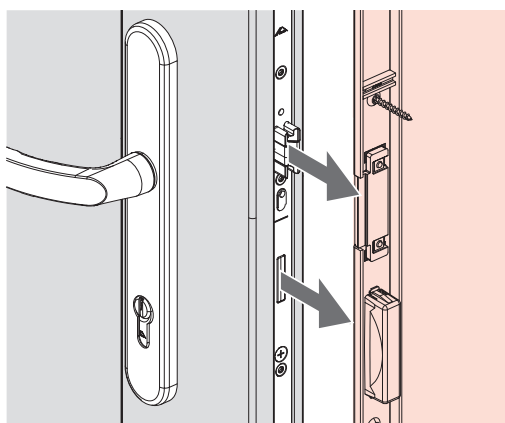
5.1.1 A kivitelező figyelmébe



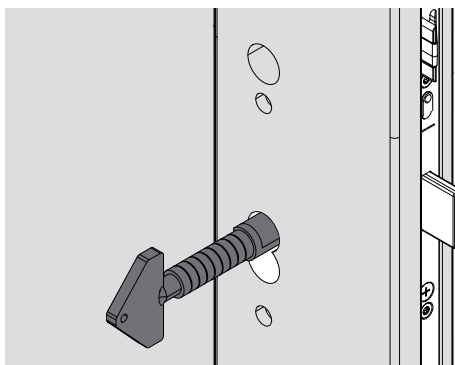
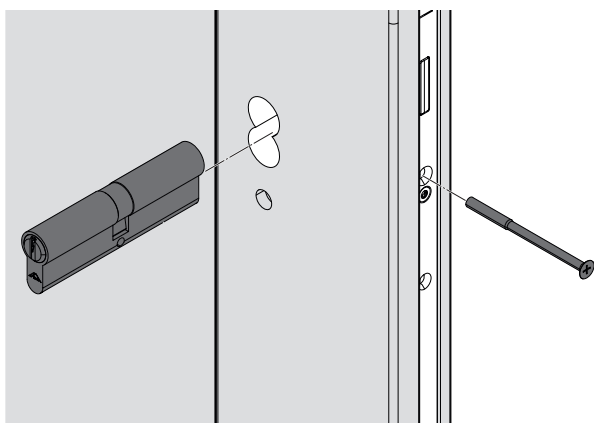
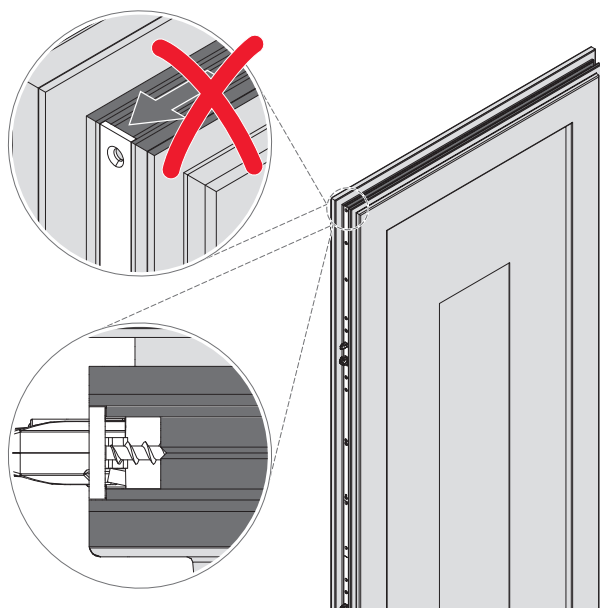
A csavarokat egyenesen hajtsa be, hogy ne feszüljenek. Roto Sil felülethez ne használjon nemesacél csavarokat. Nemesacél alkatrészekhez használjon nemesacél csavarokat.



Beépített zár esetén ne fúrja át az ajtószárny zár körüli területét (pl. a védelmi vasalatokat).



Az ajtószerkezetet olyan módon építse be, hogy a zárás kifogástalan működése garantálható legyen. Ügyeljen a tengelyméretre.



i INFO

Amennyiben az ajtó nincs beépített eredeti cilinderrel ellátva, az ajtó csak Roto szerelőkulccsal zárható, illetve reteszelt ki. Alternatív megoldásként használjon húzókilincset.

i INFO

A profil-, illetve kerek cilindert olyan módon építse be, hogy azok ne feszüljenek (90°-kal a szárnyhoz igazítva).

i INFO

A hosszú pajzsokat és rozettákat olyan módon építse be, hogy azok ne feszüljenek (90°-kal a szárnyhoz igazítva).

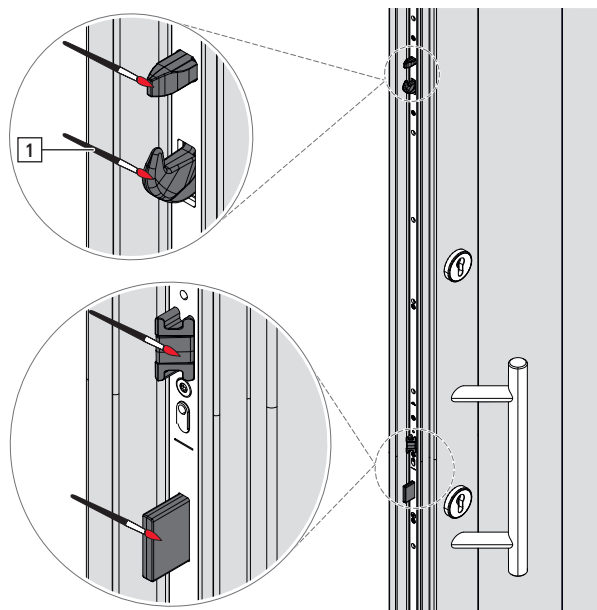


FIGYELEM

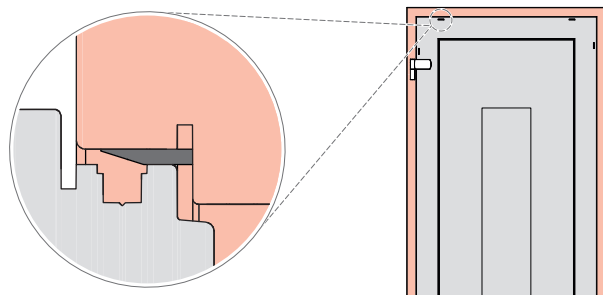
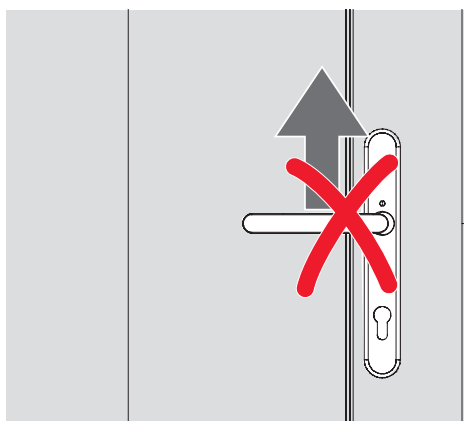
Szennyeződések miatti anyagi károk!

Szennyeződések juthatnak az előlap mögé, és akadályozhatják a többpontos ajtózárat.

- ▶ A szárny felső részén lévő szennyeződések (pl. vakolat, gipsz) ne az előlap irányába törölje le.



[1] zsír



A reteszelőelemeket (csapda, retesz, kiegészítő reteszelés) legalább évente egyszer kenje át.



FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- ▶ Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- ▶ Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatis viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.

Szállításkor rögzítse a szárnyat a tokba a megfelelő alátámasztások (ráfutóbakok, ékek stb.) használatával.

A szállításbiztosításként szolgáló cilinderrögzítést csak a profilcylinder beszerelése előtt távolítsa el.

Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.



5.2 Csavarkötések



FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett csavarozás miatti anyagi kár!

A szakszerűtlen csavarozás az alkatrészek és a teljes elem sérüléséhez vezethet, és csökkentheti a működőképességet.

- ▶ Ha nincs megadva egyéb utasítás, a csavarokat egyenesen kell becsavarni.
- ▶ Csavarja be a csavarfejeket egészen a felület síkjáig.
- ▶ Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra. Úgy válassza meg a forgatónyomatékokat, hogy a vasalat és a profil ne deformálódjon el. A profilspecifikus forgatónyomatékokat mintakészítés alapján határozza meg.
- ▶ Használja az ajánlott csavarokat.
- ▶ A csavarok hosszúságát a felhasznált profiloknak megfelelően válassza meg.



FIGYELEM

Nem megfelelő csavarozási anyagok miatti anyagi károk!

A nem megfelelő csavarok kárt tehetnek az alkatrészekben.

- ▶ Galvanizált és passzívált acél csavarokat kell használni.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott csavarokat kell használni.
- ▶ Csak nemesacél alkatrészekhez használjon nemesacél csavarokat.
- ▶ Alumínium alkatrészeknél acél (cink-nikkel bevonatos vagy cinklamellás) vagy nemesacél csavarokat használjon.

Általános tudnivalók

- Vegye figyelembe a profilgyártó beépítésre és csavarozásra vonatkozó adatait, szükség esetén lépjen kapcsolatba a profilgyártóval.
- Használja az ajánlott csavarokat.
- A csavarok hosszúságát a felhasznált profiloknak megfelelően válassza meg.
- Gondoskodjon a vasalatalkatrészek kellő rögzítéséről, szükség esetén lépjen kapcsolatba a csavargyártóval.

5.2.1 fa

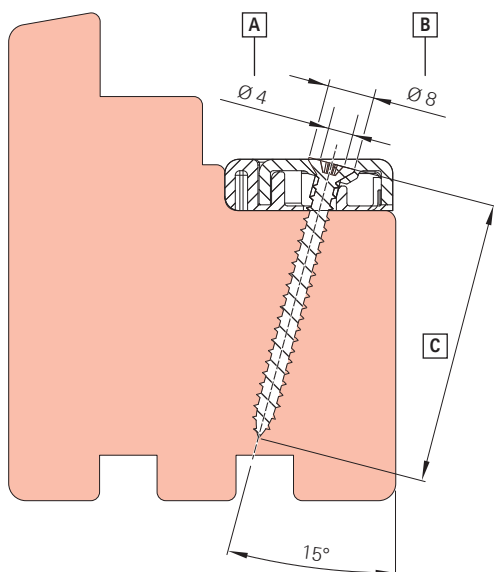
A vasalatlaktrészeket galvanizált és passzívált acél rögzítőcsavarokkal kell felerősíteni. Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott rögzítőcsavarokat kell használni.

Rögzítőcsavarok fa záródarabokhoz



INFO

A megfelelő fa záródarabról leolvasható, hogy a rögzítőcsavarokat egyenesen vagy 15°-os szögben kell-e becsavarni.



Fa záródarabokhoz a csavarokat az ábrán látható módon 15°-os szögben kell becsavarozni:

[A] Csavarátmérő

[B] Maximális lehetséges fejátmérő

[C] Maximális lehetséges csavarhossz

5.2.2 műanyag



FIGYELEM

A szakszerűtlen csavarkötések miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A rövid csavarok nem érnek el az acélmerevítésig, ezért nem tartanak.

A többpontos ajtózár kiszakadhat a szárnyból, ha nincs két kamrafalon átmenően felcsavarozva.

- ▶ A csavarok hosszúságát úgy válassza meg, hogy tartsanak az acélmerevítésben.

A vasalatlaktrészeket galvanizált és passzívált acél rögzítőcsavarokkal kell felerősíteni. Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott rögzítőcsavarokat kell használni.

5.2.3 alumínium



FIGYELEM

Anyagi károk veszélye szakszerűtlen csavarkötések miatt!

A többpontos ajtózár kiszakítható a profilból, ha nincs megfelelően becsavarozva.

- ▶ A csavarok hosszúságát úgy kell megválasztani, hogy tartsanak az alumíniumprofilban.

Szükség esetén toljon be kiegészítő alumíniumprofilokat, vagy használjon szegecsanyákat.



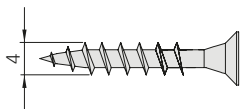
INFO

Csavarok helyett szegecsanyák használata esetén, sülyesztett szegecsanyákat használjon.

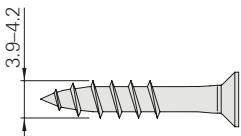


5.2.4 Csavarajánlások

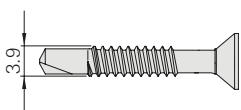
fa



műanyag



alumínium



5.3 Erőzáras csatlakoztatás

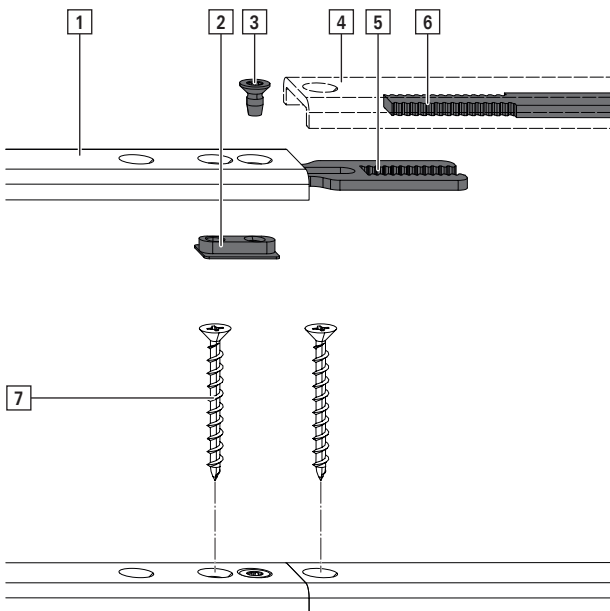


INFO

Erőzáras csatlakoztatások az A és B alkatrészek szoros felcsavarozásával hozhatók létre, miáltal lehetővé válik az erők és mozgások veszteségmentes átvitele.

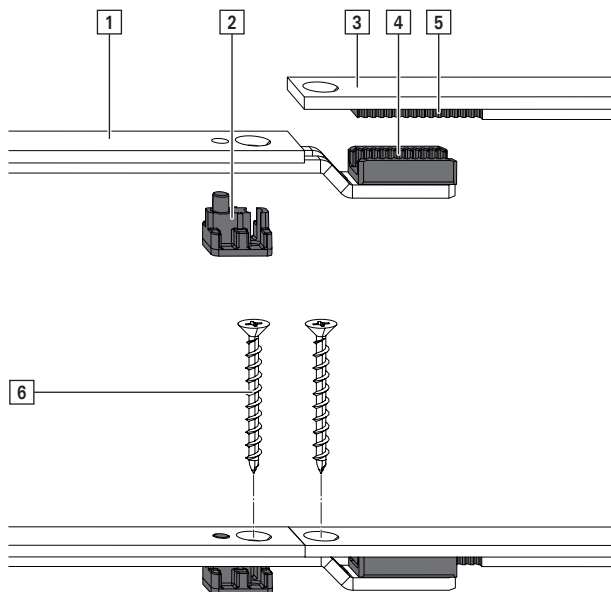
Toldható vasalatalkatrészeknél mindig erőzáras csatlakoztatás szükséges.

5.3.1 U előlap



Jelölés	Megnevezés
[1]	'A' alkatrész
[2]	Tolórúdvezető
[3]	Szegecs
[4]	'B' alkatrész
[5]	Fogazott rész, 'A' alkatrész
[6]	Fogazott rész, 'B' alkatrész
[7]	Csavar

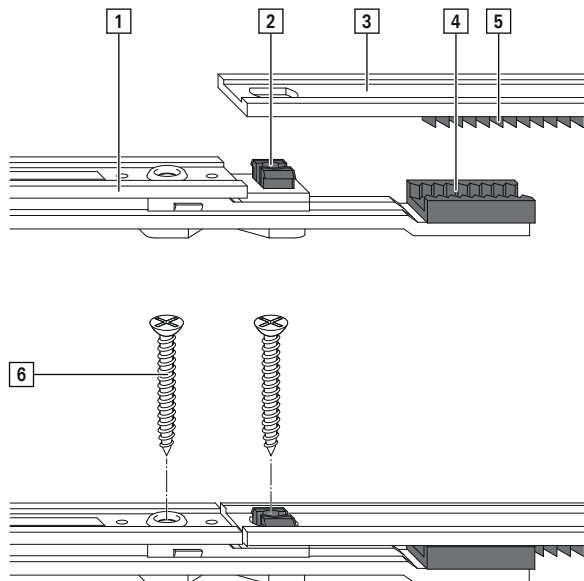
5.3.2 Lapos előlap – standard



Jelölés	Megnevezés
[1]	'A' alkatrész
[2]	Csavarvezető rögzítéssel
[3]	'B' alkatrész
[4]	Fogazott rész, 'A' alkatrész
[5]	Fogazott rész, 'B' alkatrész
[6]	Csavar



5.3.3 N16 előlap



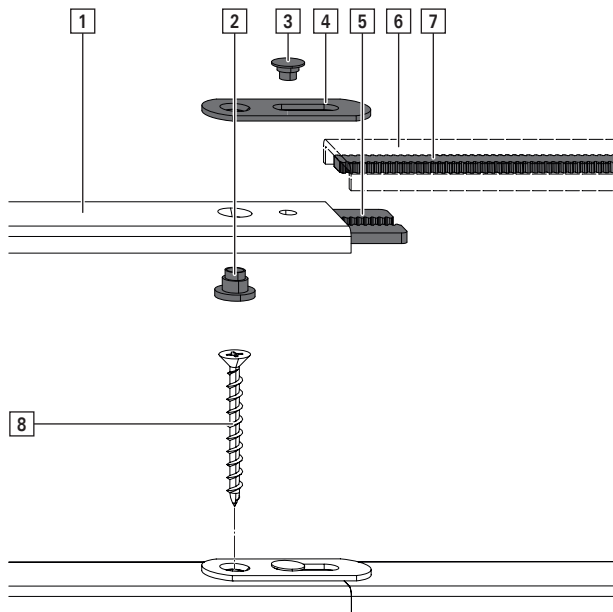
Jelölés	Megnevezés
[1]	'A' alkatrész
[2]	Csavarvezető rögzítéssel
[3]	'B' alkatrész
[4]	Fogazott rész, 'A' alkatrész
[5]	Fogazott rész, 'B' alkatrész
[6]	Csavar



INFO

Minden toldható alkatrész középen van rögzítve a kiszállítási állapotban.

5.3.4 Szárnyperemrúdzár



Jelölés	Megnevezés
[1]	'A' alkatrész
[2]	Tartókapocs
[3]	Szegecs
[4]	Előlap tengely
[5]	Fogazott rész, 'A' alkatrész
[6]	'B' alkatrész
[7]	Fogazott rész, 'B' alkatrész
[8]	Csavar

5.4.1 C600

[illegible]

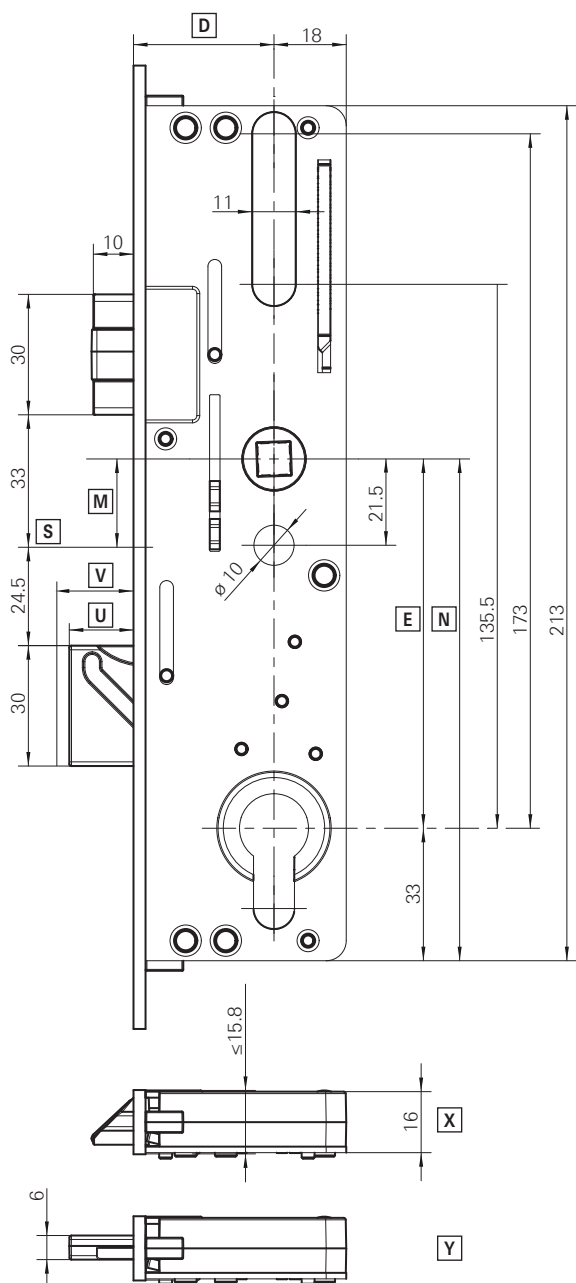
Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	25 és 30 mm
[E]	Kilincs cilinder távolság	92 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszki zárás 25 mm kilincstávolságnál	10,5 mm
[V]	Reteszki zárás 30 mm kilincstávolságnál	14,5 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–



INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszki zárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

Főzár C600 | Kilincstávolság 35, 40 mm





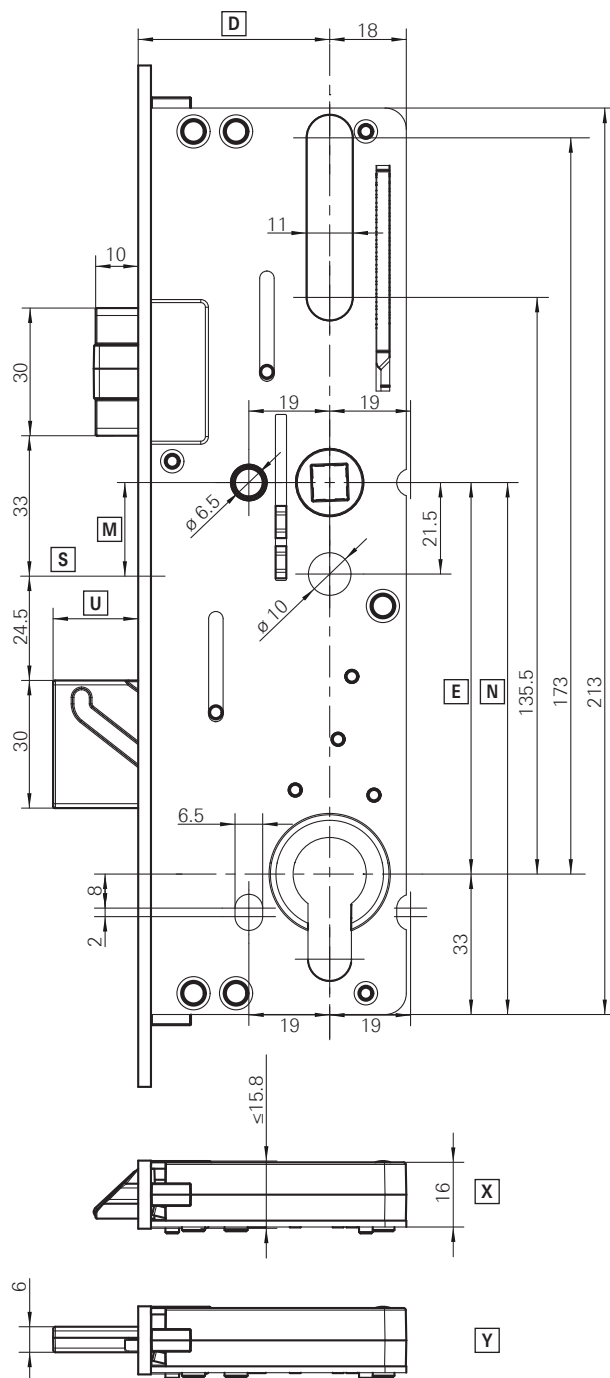
Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	35 és 40 mm
[E]	Kilincs cylinder távolság	92 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás 35 mm kilincstávolságnál	16 mm
[V]	Reteszkizárás 40 mm kilincstávolságnál	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–



INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

Főzár C600 | Kilincstávolság min. 45 mm





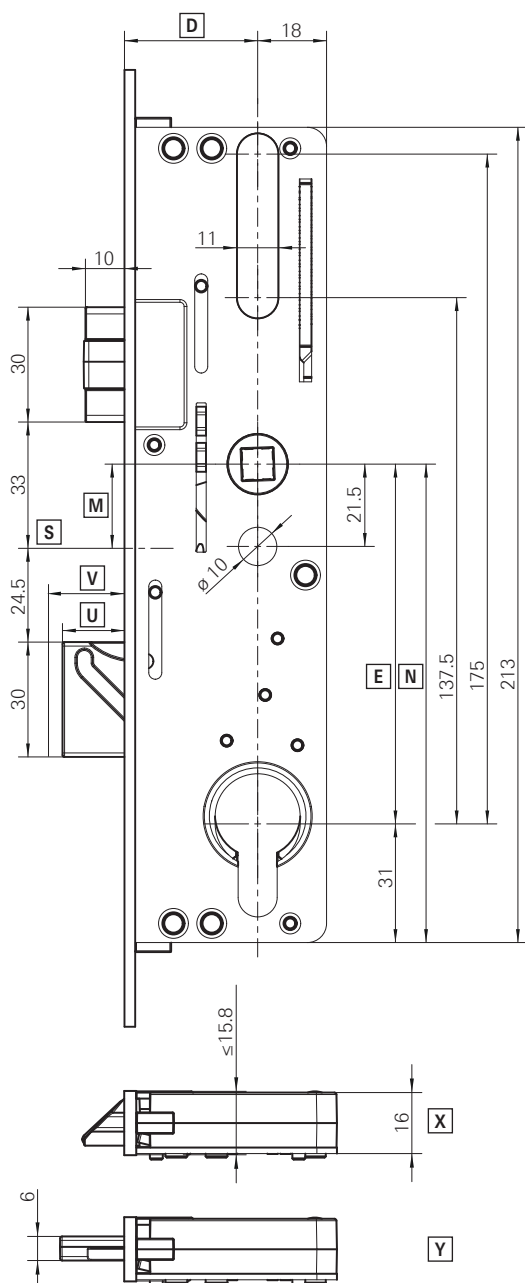
Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	45–65 mm
[E]	Kilincs cylinder távolság	92 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–



INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

Főzár C600 | Kilincstávolság 35, 40 mm (kerek cylinder)



Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	35 és 40 mm
[E]	Kilincs cylinder távolság	94 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás 35 mm kilincstávolságnál	16 mm
[V]	Reteszkizárás 40 mm kilincstávolságnál	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–



INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

[illegible]

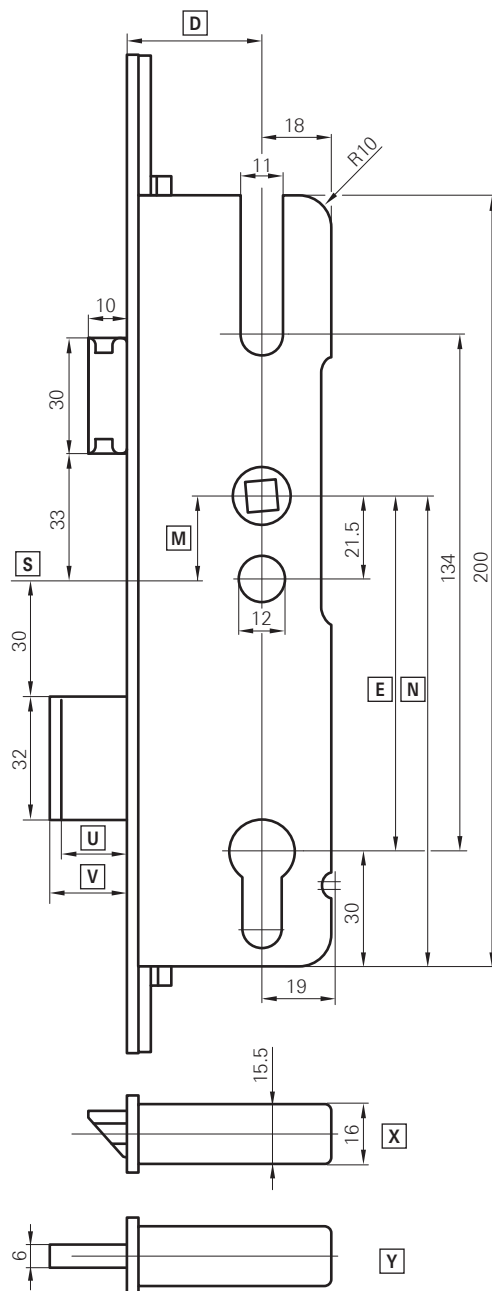
Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	45–65 mm
[E]	Kilincs cylinder távolság	94 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–



INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

Főzár C500 | Kilincstávolság 35, 40 mm



Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	35 és 40 mm
[E]	Kilincs cilinder távolság	85 mm 88 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	15 mm 18 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	115 mm 118 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás 35 mm kilincstávolságnál	17 mm
[V]	Reteszkizárás 40 mm kilincstávolságnál	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–

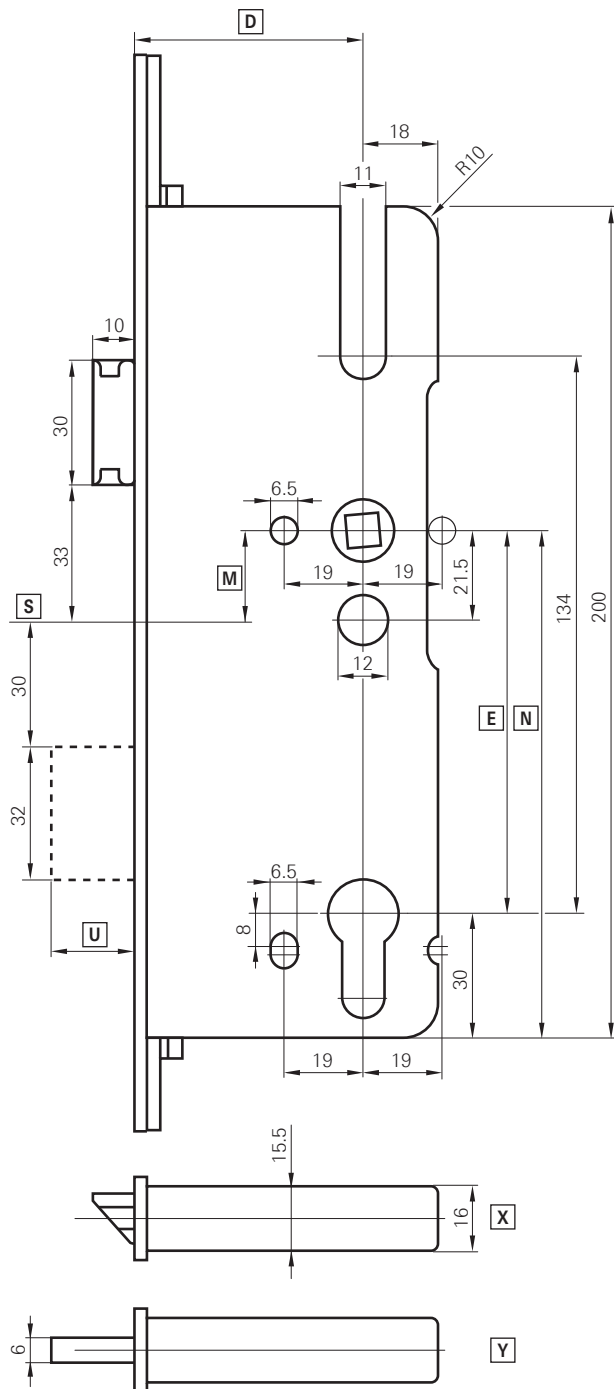


INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.



Főzár C500 | Kilincstávolság min. 45 mm



Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	45–80 mm
[E]	Kilincs cylinder távolság	72 mm
		85 mm
		88 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	2 mm
		15 mm
		18 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	102 mm
		115 mm
		118 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–



INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

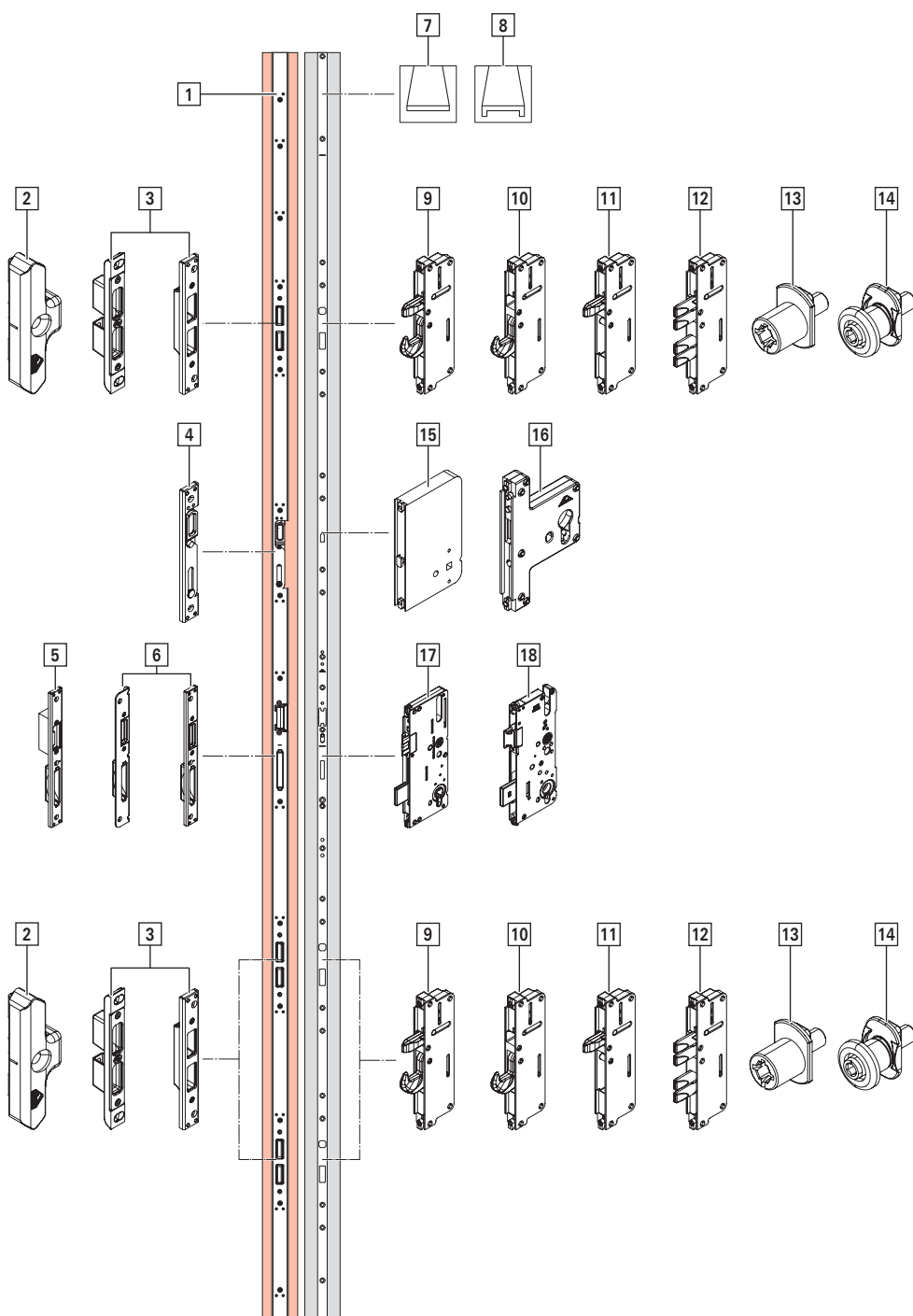
5.5 Többpontos ajtózárak áttekintése

Kiegészítő reteszelések lehetséges változatai

Rövidítés	Jelentés
2C	2 kombinációs zárás
2CTF	2 kombinációs zárás + résnyitó
2CZS	2 kombinációs zárás + kiegészítő zár
3C	3 kombinációs zárás
3CTF	3 kombinációs zárás + résnyitó
4C	4 kombinációs zárás
4C2QB	4 kombinációs zárás + 2 négycsap zárás
2CB	2 acélcsap
2CB2V	2 acélcsap + 2 V csap
2CBTF	2 acélcsap + résnyitó
2CBZS	2 acélcsap + kiegészítő zár
4CB	4 acélcsap
2CH	2 acélkampó
2CHTF	2 acélkampó + résnyitó
2CHZS	2 acélkampó + kiegészítő zár
3CHTF	3 acélkampó + résnyitó
4CH	4 acélkampó
4E	4 E csap
4V	4 V csap

Zárolécek lehetséges változatai (kombinációs zárások)

Rövidítés	Jelentés
2C	2 kombinációs zárás
2CTF	2 kombinációs zárás + résnyitó
3CTF	3 kombinációs zárás + résnyitó
4C	4 kombinációs zárás

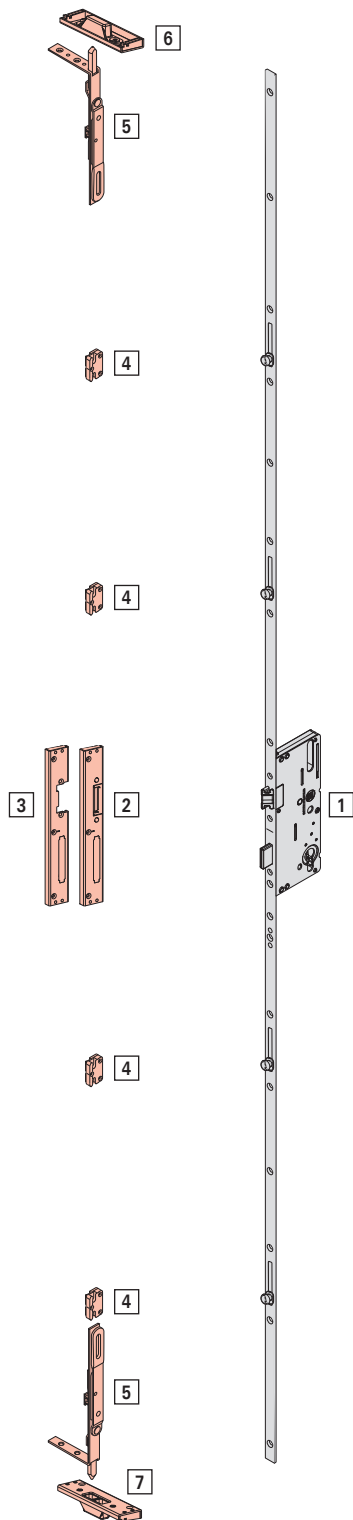


Tok		Szárny	
[1]	Záróléc	[7]	Lapos előlap
[2]	Záródarab E / V csap	[8]	U előlap
[3]	Kombinált záródarab	[9]	Kombinációs zárás (C)
[4]	Résnyitó-záródarab	[10]	Acélkampó (CH)
[5]	E-nyitó / retesz záródarab	[11]	Acélcsap (CB)
[6]	Csapda / retesz záródarab	[12]	Négycsap zárás (QB)
		[13]	E csap (E)
		[14]	V csap (V)
		[15]	Résnyitó (TF)
		[16]	Kiegészítő zár (ZS)
		[17]	Főzár C600
		[18]	Főzár C500

5.6 Kétszárnyú ajtók

5.6.1 Peremretesz

5.6.1.1 4 E csap (4E) és 4 V csap (4V)

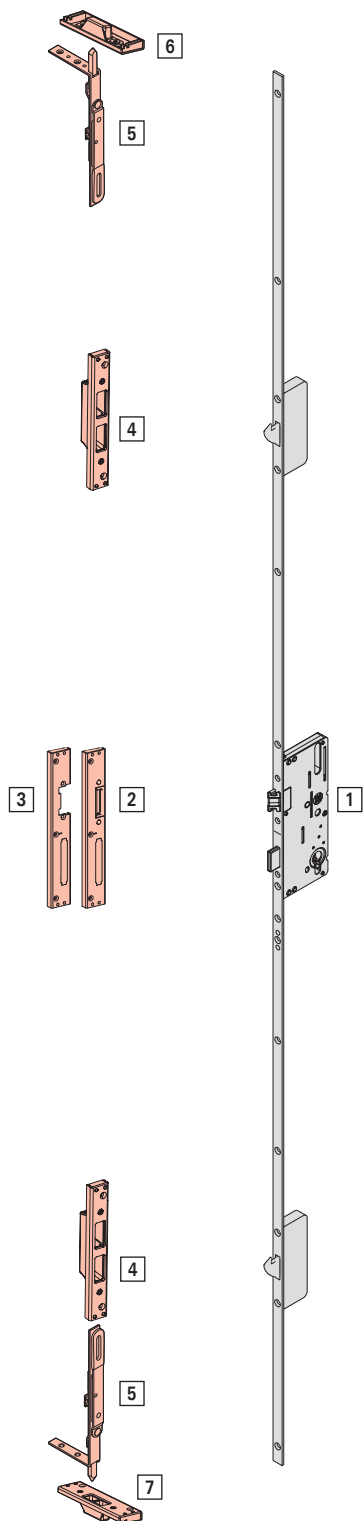


Jelölés	Jelentés
[1]	Többpontos ajtózár C500 / C600
[2]	Csapda / retesz záródarab
[3]	E-nyitó / retesz záródarab



Jelölés	Jelentés
[4]	V csap záródarab
[5]	Peremretesz 150
[6]	Peremretesz záródarab
[7]	Küszöb tokrész

5.6.1.2 Acélcsap (2CB), acélkampók (2CH) és kombinációs zárások (2C)

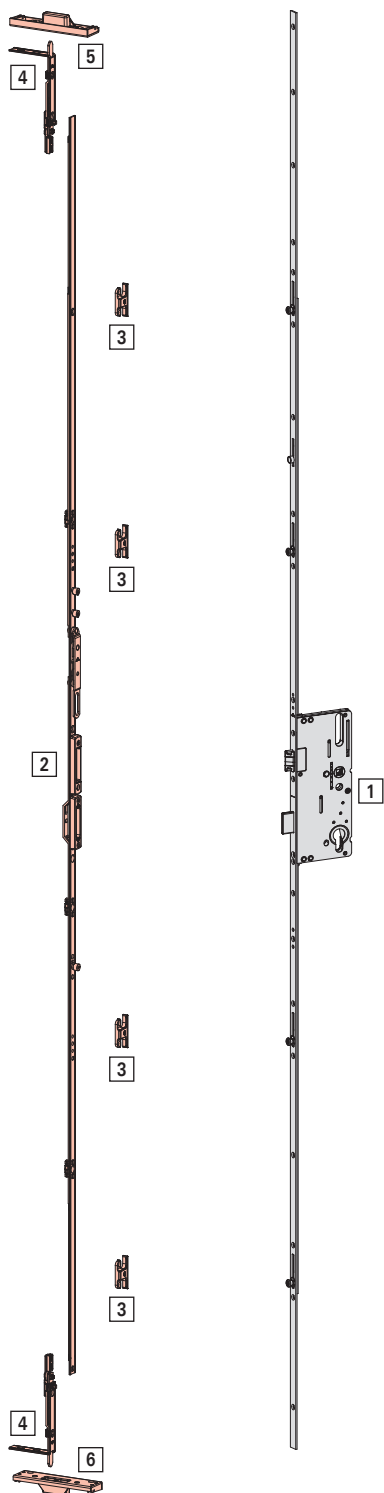


Jelölés	Jelentés
[1]	Többpontos ajtózár C600
[2]	Csapda / retesz záródarab
[3]	E-nyitó / retesz záródarab
[4]	Kombinált záródarab
[5]	Peremretesz 150
[6]	Peremretesz záródarab
[7]	Küszöb tokrész



5.6.2 Szárnyperemrúdzár

5.6.2.1 E csap (4E) és V csap (4V)



Jelölés	Jelentés
[1]	Többpontos ajtózár C600
[2]	Szárnyperemrúdzár
[3]	Felcsavarozható záródarab szárnyperemrúdzárhoz
[4]	Peremretesz 110 N16 előlaphoz
[5]	Peremretesz záródarab
[6]	Küszöb tokrész

5.6.2.2 Szárnyperemrúdzár Standard

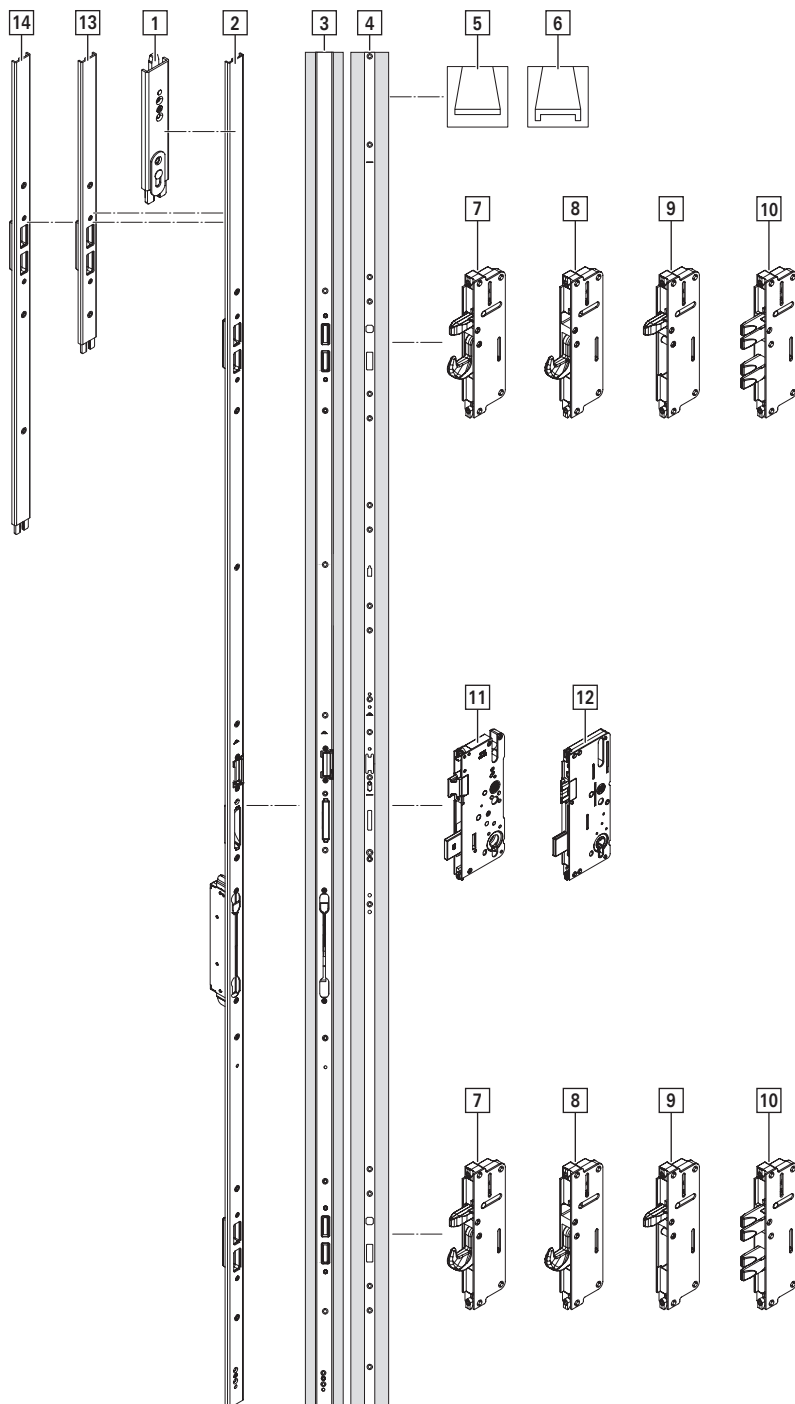


Jelölés	Jelentés
[1]	Szárnyperemrúdzár Standard csatlakozó alkatrésze
[2]	Szárnyperemrúdzár Standard
[3]	Másodszárny
[4]	Főszárny
[5]	Lapos előlap
[6]	U előlap
[7]	Kombinációs zárás (C)
[8]	Acélkampó (CH)
[9]	Acélcsap (CB)
[10]	Négycsap zárás (QB)
[11]	Főzár C500
[12]	Főzár C600



Jelölés	Jelentés
[13]	Hosszabbító 600
[14]	Hosszabbító 800

5.6.2.3 Szárnyperemrúdzár Plus



Jelölés	Jelentés
[1]	Szárnyperemrúdzár Plus csatlakozó alkatrésze
[2]	Szárnyperemrúdzár Plus
[3]	Másodszárny
[4]	Főszárny
[5]	Lapos előlap
[6]	U előlap
[7]	Kombinációs zárás (C)

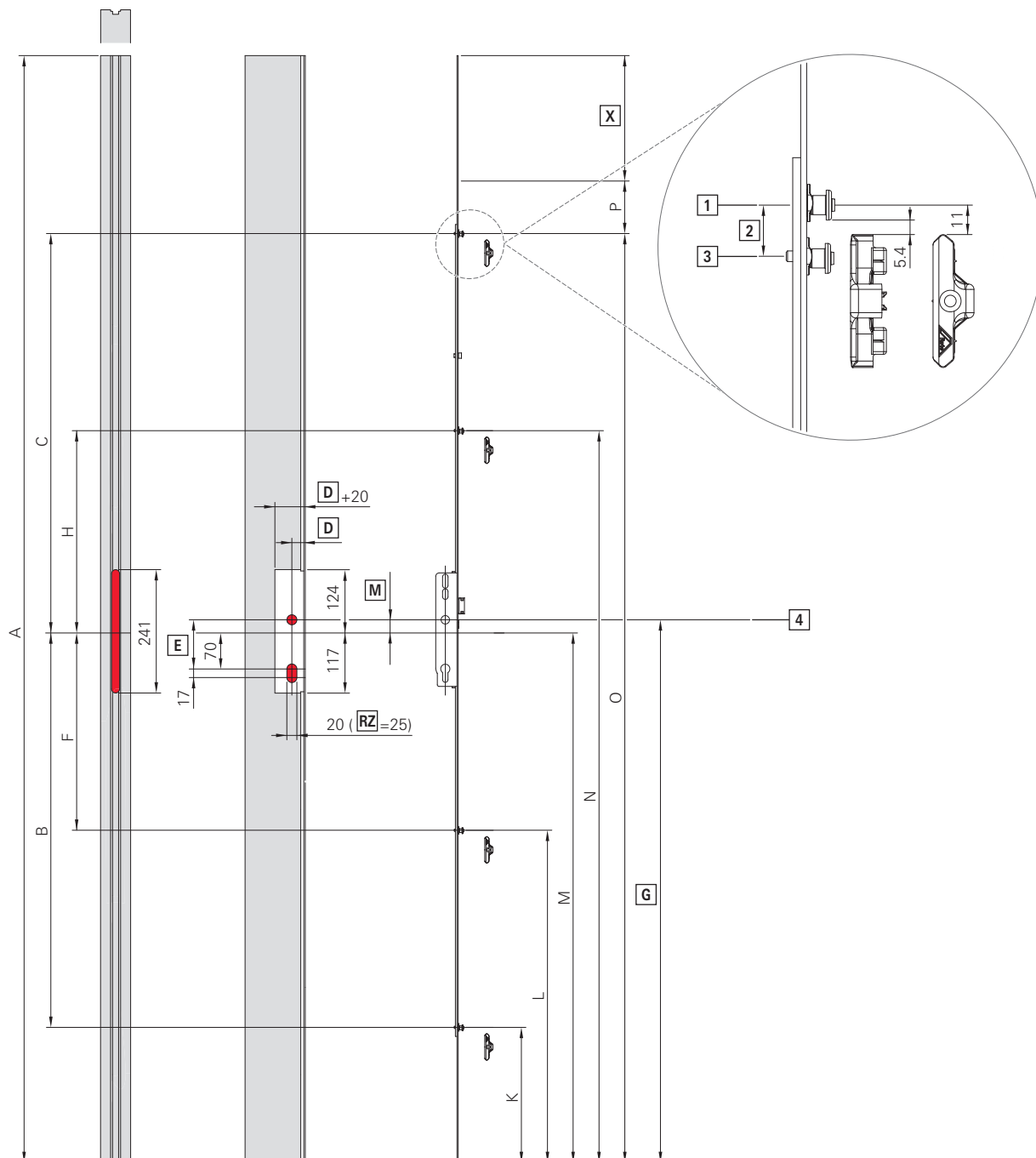
Jelölés	Jelentés
[8]	Acélkampó (CH)
[9]	Acélcsap (CB)
[10]	Négycsap zárás (QB)
[11]	Főzár C500
[12]	Főzár C600
[13]	Hosszabbító 468
[14]	Hosszabbító 768



5.7 Furat- és marásméretetek

5.7.1 Szárny

5.7.1.1 Kiegészítő reteszelések (E, V)



[1] E / V csap közepe, nyitott állás

[2] Löket 20

[3] E / V csap közepe, zárt állás

[4] Záróközepe

[D] kilincstávolság

[E] Kilincs-cilinder távolság

[M] A záróközepe közepétől a főzár közepéig

[RZ] Kerek cilinder

[X] Vágási tartomány

Kilincsmagasság különböző távolságok esetén				
[G]	1020	1016	1013	1000
[E]	92/94	88	85	72
[M]	22	18	15	2

Raszter	A	B	C	F	H	K	L	M	N	O	P	[X]
V18/25	2165	878	767	353	397	120	645	998	1395	1765	-	-
V22/25	2200	723	767	353	397	275	645	998	1395	1765	155	300
V22/27	2500	723	997	353	497	275	645	998	1495	1995	225	300

Technical drawing of a two-part folding door system. The drawing shows two vertical sections of the door, each with a height of 1059 mm and 1055 mm respectively. The total height of the system is 1384 mm. The width of the system is 1080 mm. The drawing includes various dimensions for the door panels, tracks, and hardware. Labels 'S' and 'X' are used to identify specific components. The drawing is oriented vertically, with the door panels running from top to bottom.

Dimensions (mm):

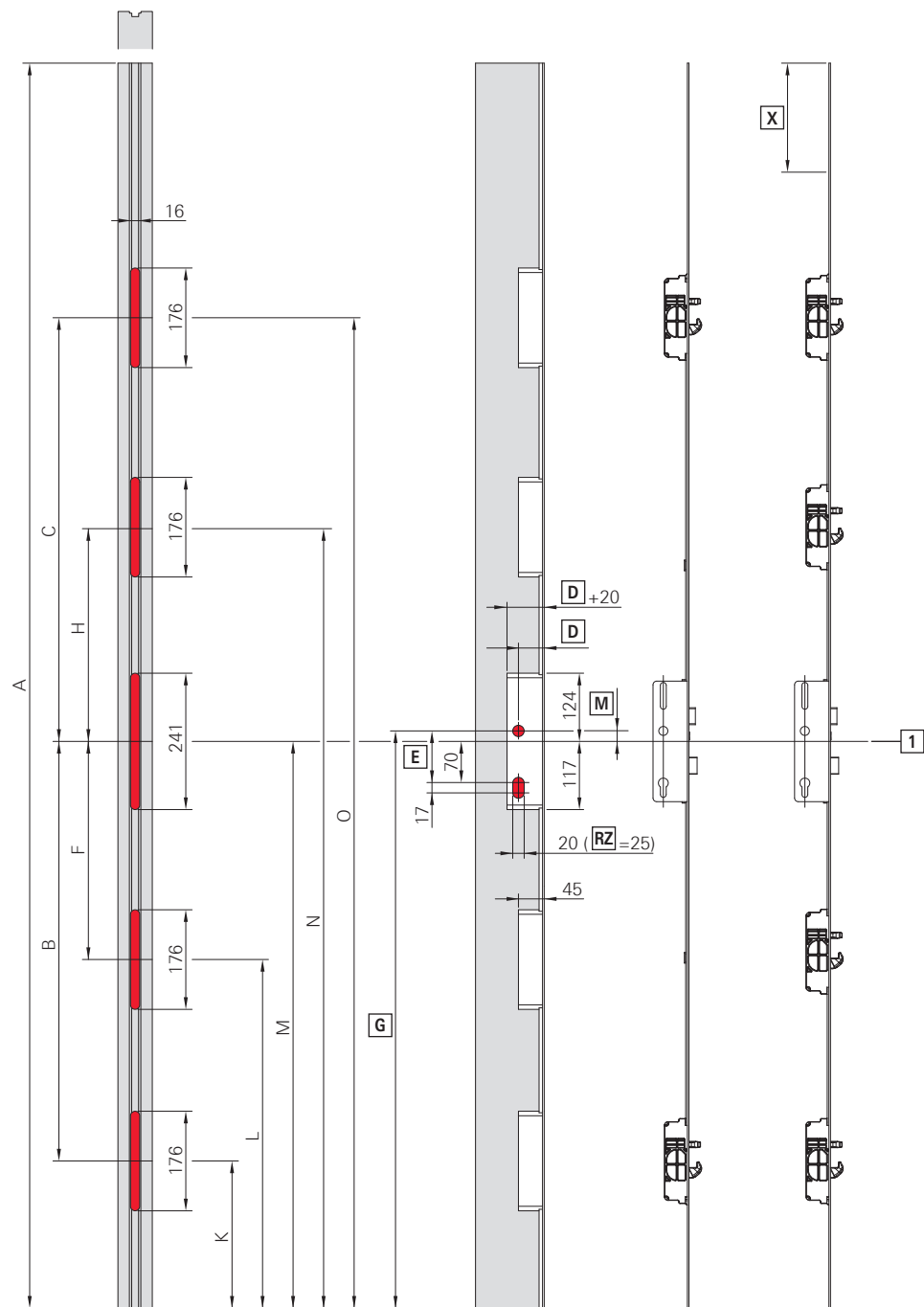
- Overall height: 1384
- Panel height (left): 1055
- Panel height (right): 1059
- Track height: 110
- Panel width (left): 455
- Panel width (right): 455
- Track width: 1080
- Hardware dimensions: 200, 204, 336, 368, 791, 755, 945, 949

Labels:

- S: Hardware component (likely a roller or guide)
- X: Hardware component (likely a roller or guide)

IMO_503_HU_v2 · 07 / 2024 · 53

5.7.1.3 Kiegészítő reteszelések (CB, CH, C)



[1] Előlapjelölés

[D] kilincstávolság

[RZ] Kerek cylinder

[E] Távolság

[X] Vágási tartomány

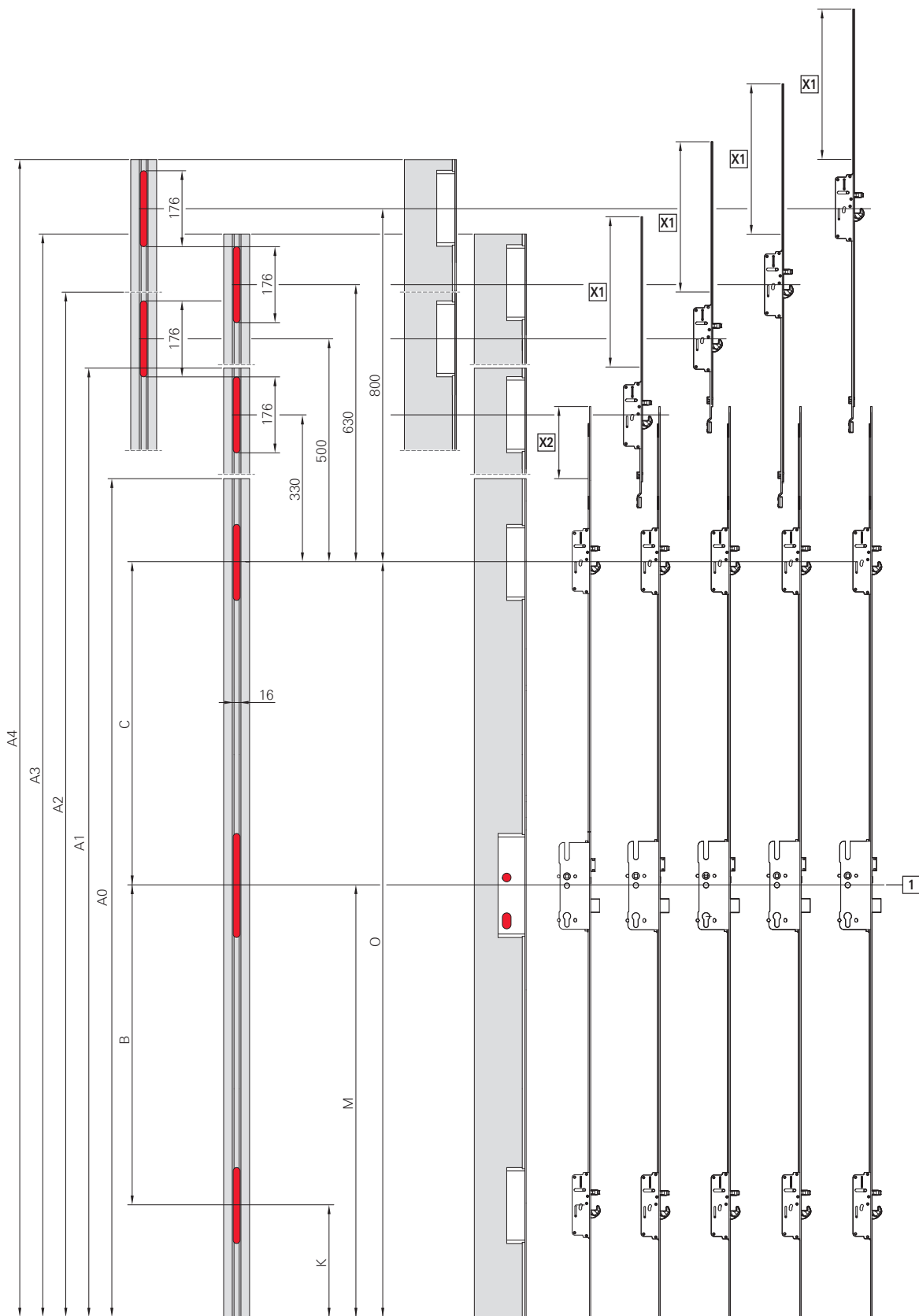
[M] A záró közepétől a főzár közepéig

Kilincsmagasság különböző távolságok esetén				
[G]	1020	1016	1013	1000
[E]	92/94	88	85	72
[M]	22	18	15	2



Raszter	A	B	C	F	H	K	L	M	N	O	[X]
V02/01	2200	738	632	-	-	260	-	998	-	1630	400
V02/03	2200	738	752	-	-	260	-	998	-	1750	300
V02/05	1900	738	382	-	-	260	-	998	-	1380	400
V02/07	2400	738	982	-	-	260	-	998	-	1980	200
V08/17	2200	738	752	368	382	260	630	998	1380	1750	300

Toldható többpontos ajtózáras (CB, CH, C)



[1] Előlapjelölés

5.7.1.4 2/4 kiegészítő reteszelés és résnyitó (CBTF, CHTF, CTF)



- [D] kilincstávolság
- [E] Kilincs-cilinder távolság
- [M] A zárdió közepétől a főzár közepéig
- [RZ] Kerek cilinder
- [X] Vágási tartomány

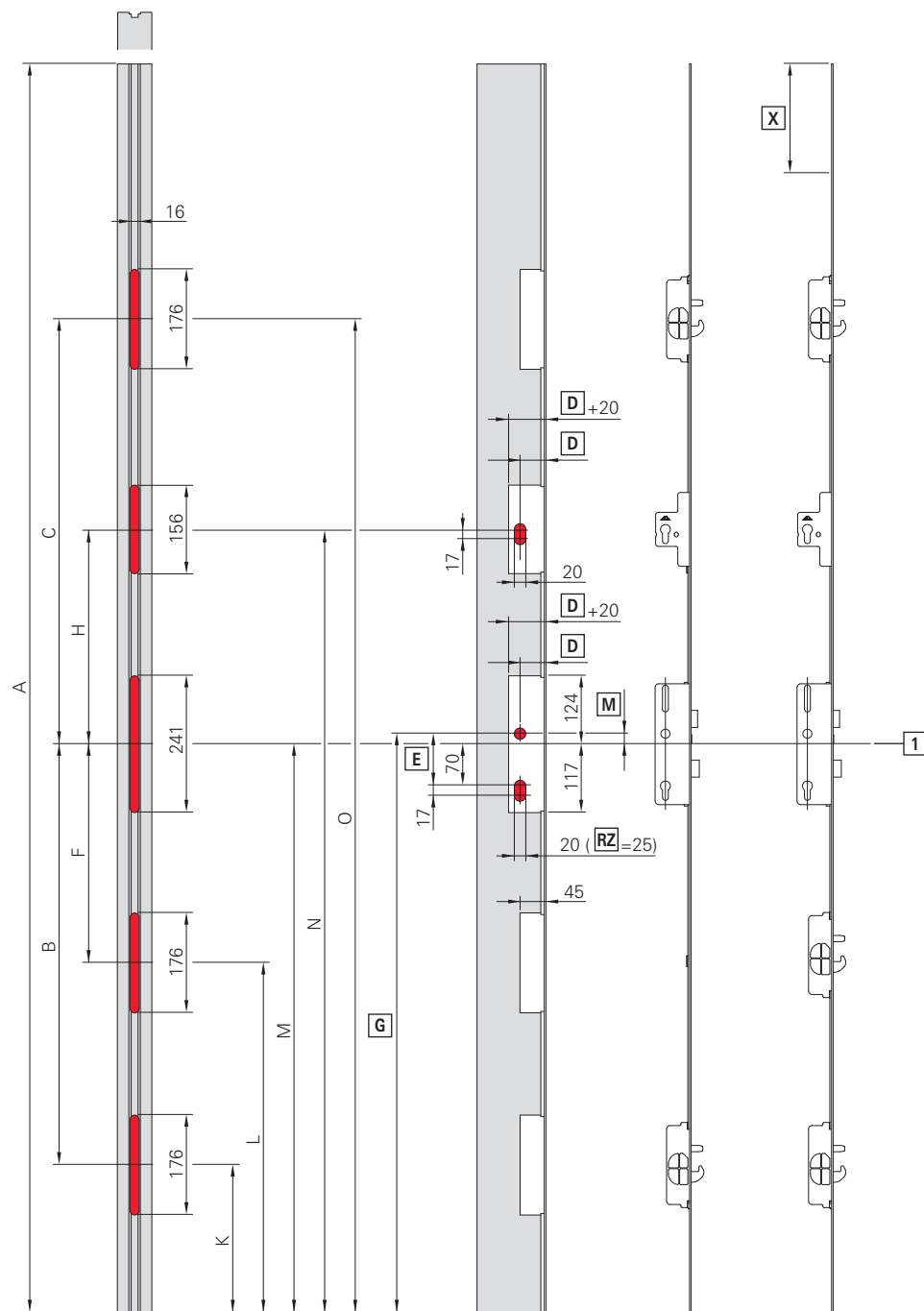
Változtatás joga fenntartva

Kilincsmagasság különböző távolságok esetén											
[E]						92/94					
[M]						22					

Raszter	A	B	C	F	H	K	L	M	N	O	[X]
V02/17	2200	738	752	-	382	260	-	998	1380	1750	300
V02/19	2400	738	982	-	382	260	-	998	1380	1980	200
V08/17	2200	738	752	368	382	260	630	998	1380	1750	300



5.7.1.5 Kiegészítő reteszelések és kiegészítő zár (CBZS, CHZS, CZS)



[1] Előlapjelölés

[D] kilincstávolság

[E] Távolság

[M] A zárdió közepétől a főzár közepéig

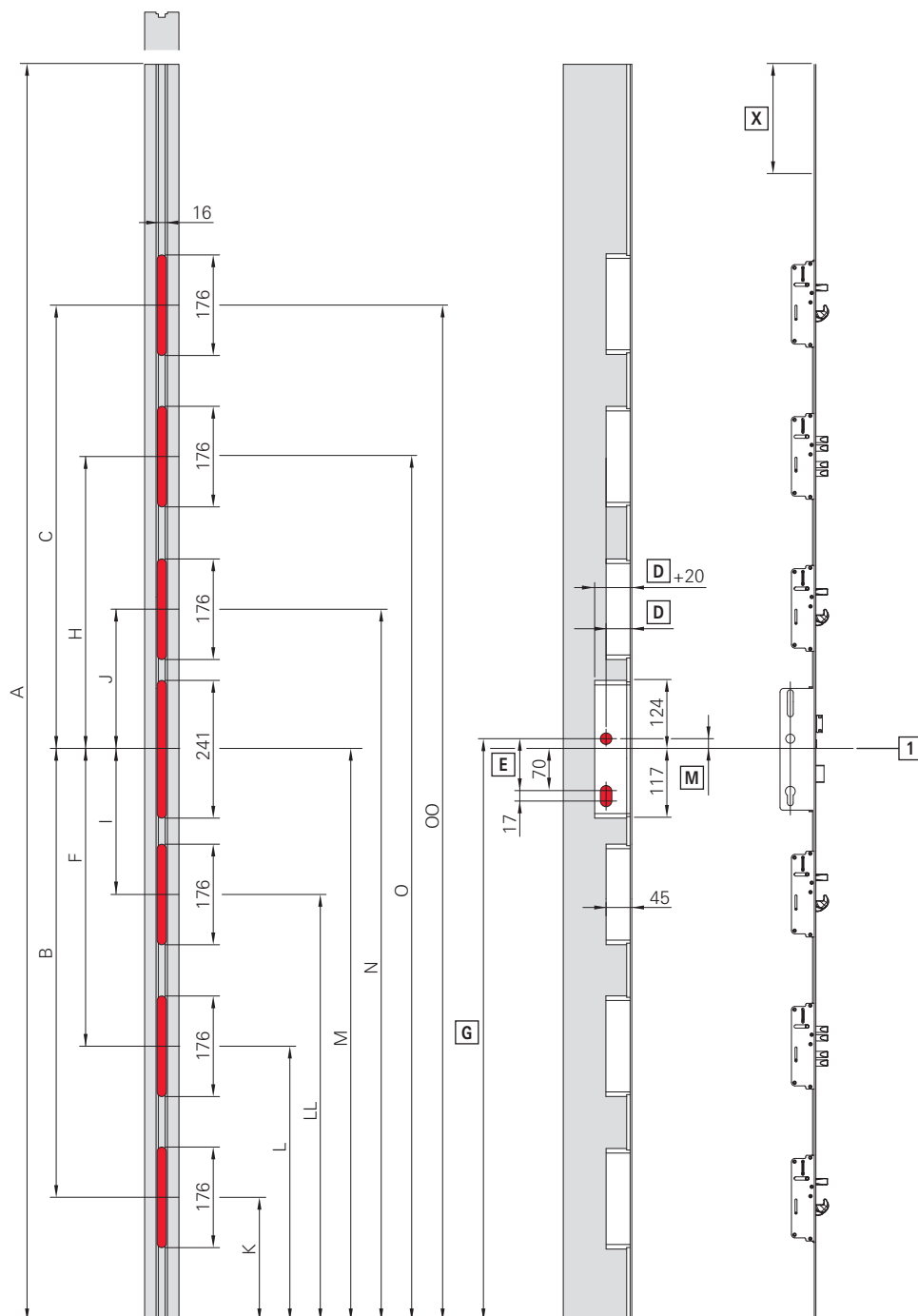
[RZ] Kerek cilinder

[X] Vágási tartomány

Kilincsmagasság különböző távolságok esetén		
[G]	1020	1000
[E]	92	72
[M]	22	2

Raszter	A	B	C	F	H	K	L	M	N	O	[X]
V02/17	2200	738	752	-	382	260	-	998	1380	1750	300
V02/19	2400	738	982	-	382	260	-	998	1380	1980	200

5.7.1.6 6 kiegészítő reteszelés (4C2QB)



[1] Előlapjelölés

[D] kilincstávolság

[E] Távolság

[M] A zárdió közepétől a főzár közepéig

[X] Vágási tartomány

Kilincsmagasság különböző távolságok esetén

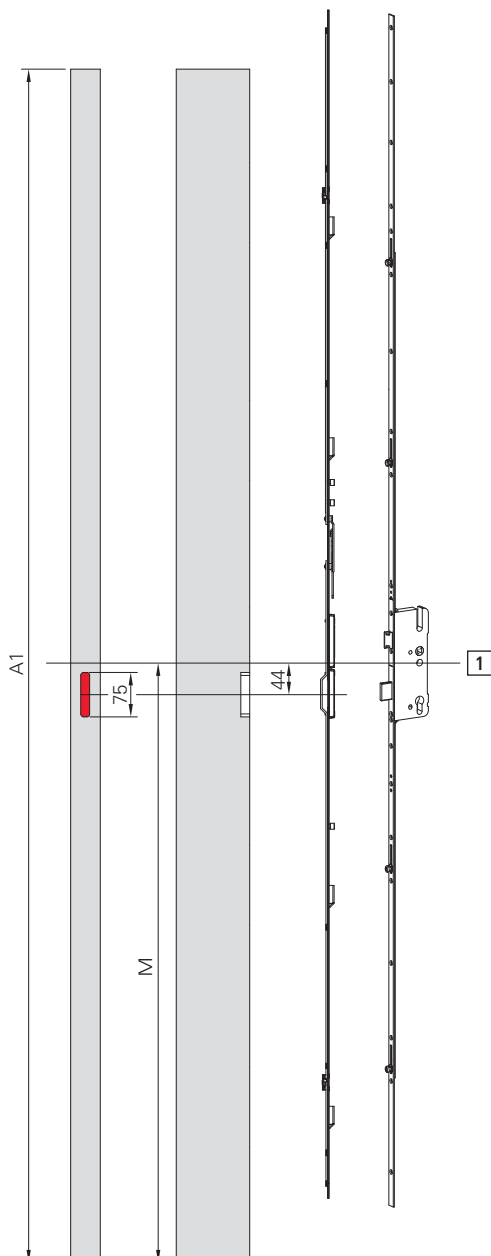
[G]	1020
-----	------



Kilincsmagasság különböző távolságok esetén	
[E]	92
[M]	22

Furat- és marásméret a C600 szárnyon 6 kiegészítő reteszeléssel (4C2QB, Quadbolt)															
Raszter	A	B	C	F	H	I	J	K	L	LL	M	N	O	OO	[X]
V62/91	2200	782	782	516	516	250	250	216	482	748	998	1248	1514	1780	300

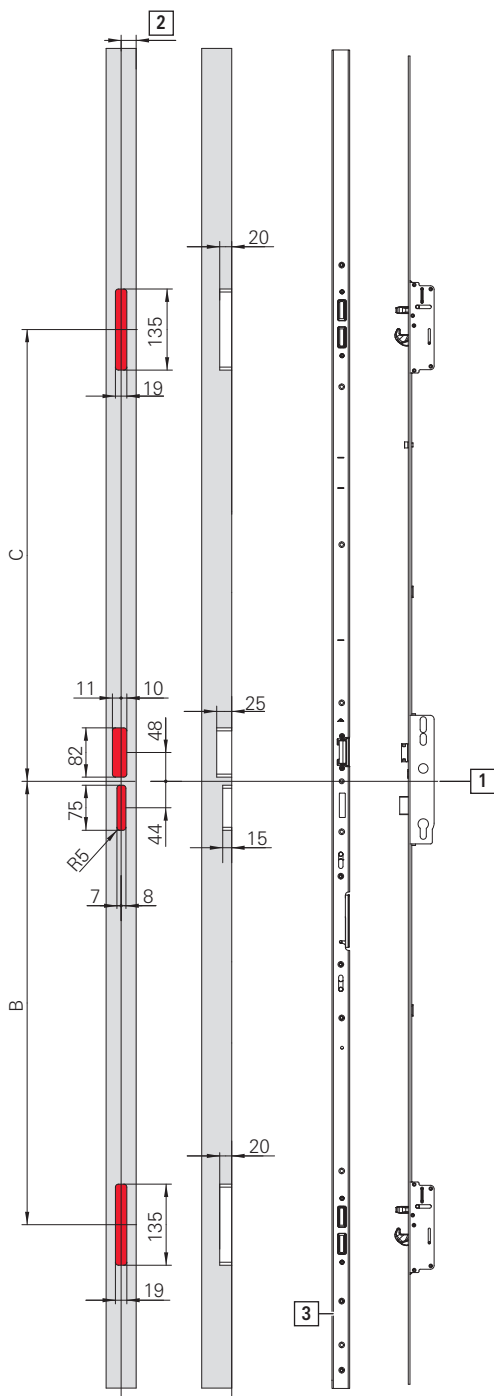
5.7.1.7 Szárnyperemrúdzár (E, V)



[1] Előlapjelölés

A1	M
2000 – 2200	998

5.7.1.8 Szárnyperemrúdzár Standard (CB, CH, C)

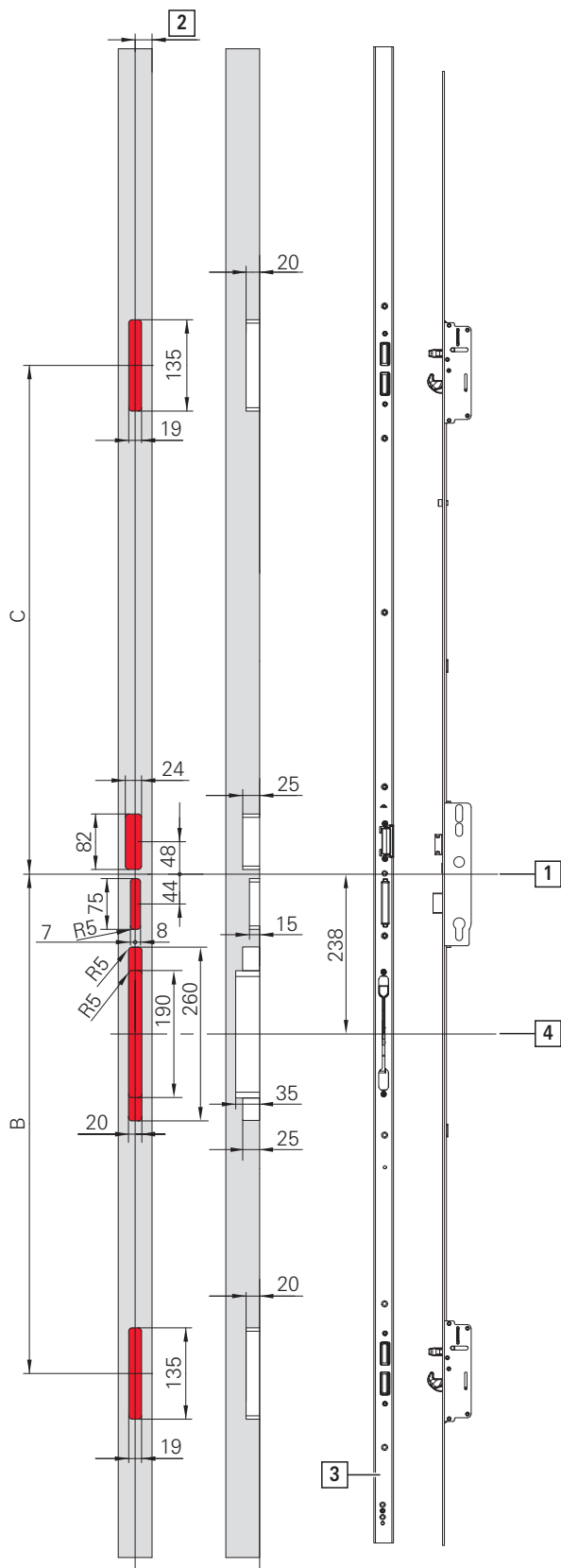


- [1] Előlapjelölés
[2] Marástengely
[3] Szárnyperemrúdzár Standard

Raszter	B	C
V02/01	738	632
V02/03	738	752
V02/05	738	382
V02/07	738	982



5.7.1.9 Szárnyperemrúdzár Plus (CB, CH, C)



- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Szárnyperemrúdzár Plus
- [4] Marás közepe

Raszter	B	C
V02/01	738	632
V02/03	738	752
V02/05	738	382
V02/07	738	982

**INFO**

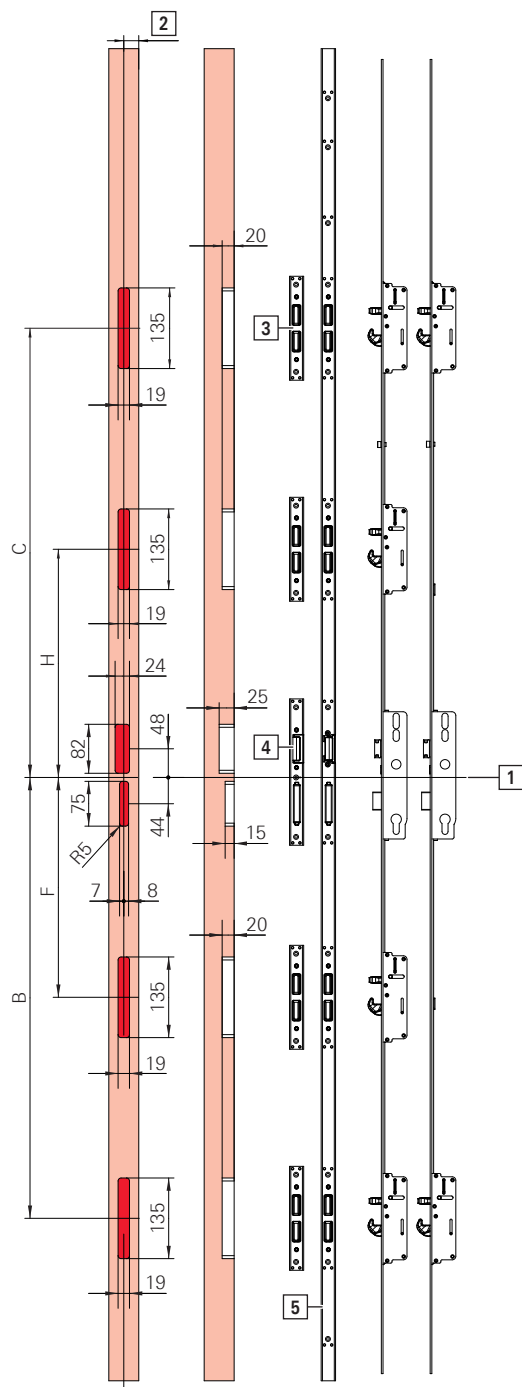
Állapítsa meg a záródarab pozícióját a zárócsap jelölősablonja segítségével.

Helyezze el a jelölősablon az E vagy a V csapon. Határozza meg és jelölje meg a záródarab helyzetét.

**INFO**

Az 4 E- / V zárashoz megfelelő műanyag záródarabok profilfüggők. Marási műveletek nem szükségesek.

A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.

5.7.2.2 Kiegészítő reteszelések (CB, CH, C)



- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Kombinált záródarab
- [4] Csapda / retesz záródarab
- [5] Záróléc

► Végezze el a marási műveleteket a rajz alapján.



INFO

A marások műanyag, ill. alumínium záródarabokra vonatkoznak.
A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.



INFO

A marásmélység a záródarab oldalmagasságától függ.

Példa – kombinált záródarab:

- Záródarab magassága = 24,5 mm
- Oldalmagasság = 7 mm
- marásmélység = min. 17,5 mm

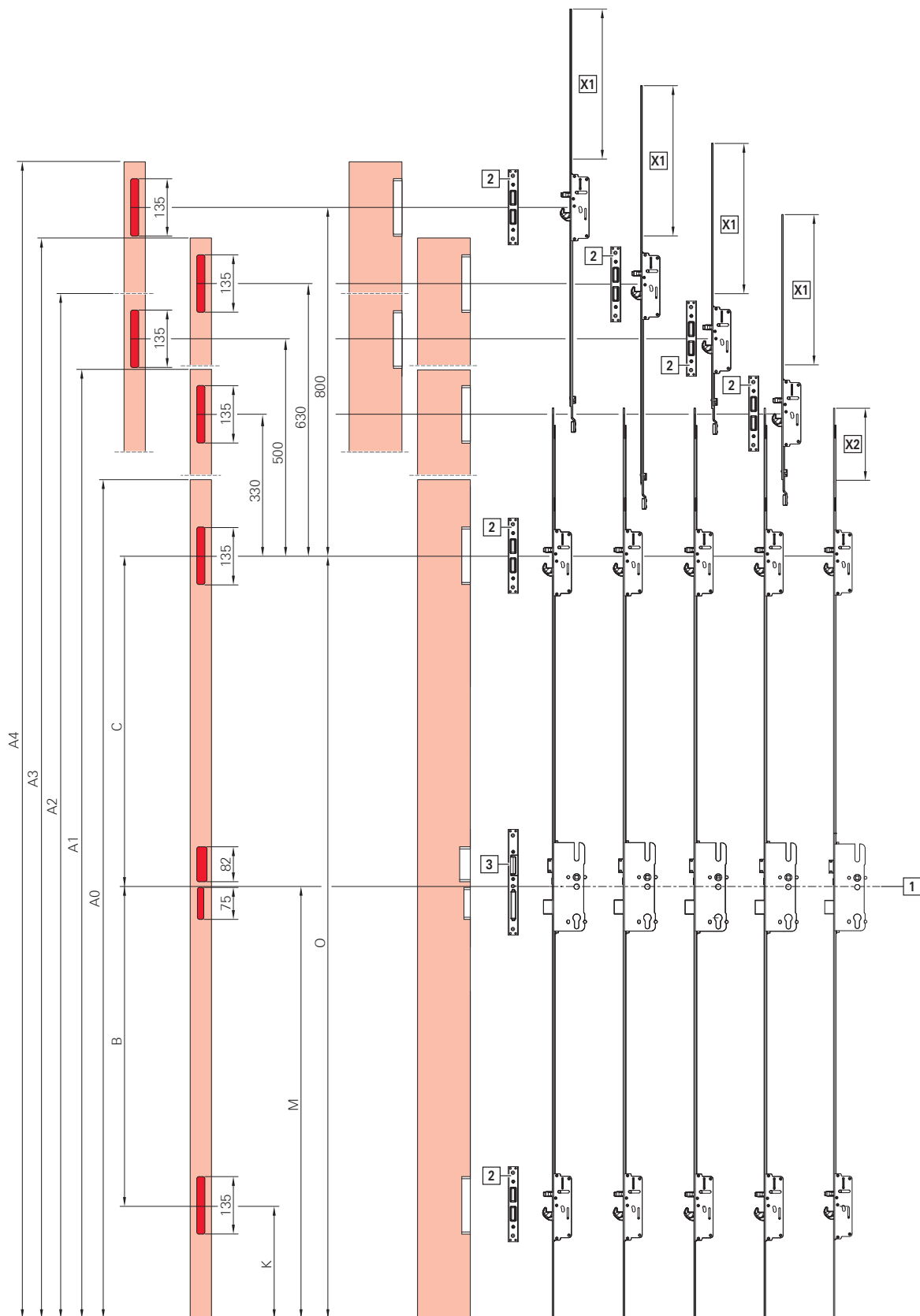


INFO

A marástengely profilfüggő.

Raszter	B	C	F	H
V02/01	738	632	-	-
V02/03	738	752	-	-
V02/05	738	382	-	-
V02/07	738	982	-	-
V08/17	738	752	368	382

Toldható többpontos ajtózárr (CB, CH, C)

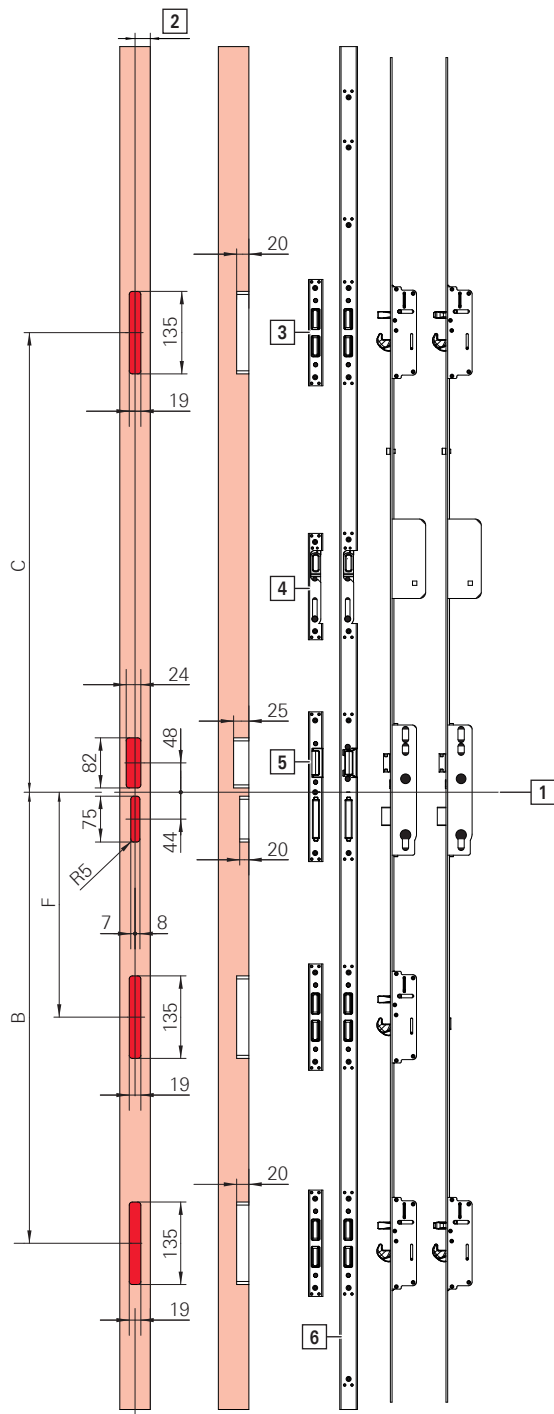


[1] Előlapjelölés

Raszter	A0	A1	A2	A3	A4	B	C	K	M	O	[X1]	[X2]
V02/03	1900 – 2200	2400 – 2530	2530 – 2700	2700 – 2830	2830 – 3000	738	752	260	998	1750	tokmagasságtól függően max. 200	170



5.7.2.3 2/4 kiegészítő reteszelés és résnyitó (CBTF, CHTF, CTF)



- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Kombinált záródarab
- [4] Résnyitó-záródarab
- [5] Csapda / retesz záródarab
- [6] Záróléc

► Végezze el a marási műveleteket a rajz alapján.

**INFO**

A marások műanyag, ill. alumínium záródarabokra vonatkoznak.

A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.

**INFO**

A marásmélység a záródarab oldalmagasságától függ.

Példa – kombinált záródarab:

- Záródarab magassága = 24,5 mm
- Oldalmagasság = 7 mm
- marásmélység = min. 17,5 mm

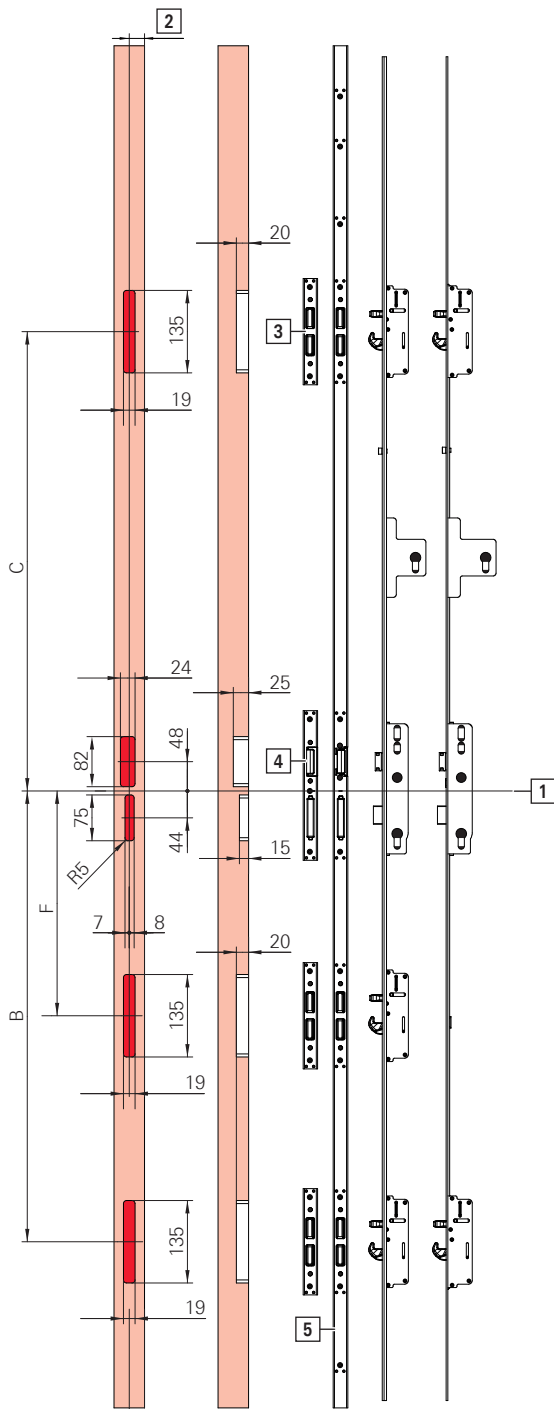
**INFO**

A marástengely profilfüggő.

Raszter	B	C	F
V02/17	738	752	-
V02/19	738	982	-
V08/17	738	752	368



5.7.2.4 Kiegészítő reteszelések és kiegészítő zár (CBZS, CHZS, CZS)



- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Kombinált záródarab
- [4] Csapda / retesz záródarab
- [5] Záróléc

► Végezze el a marási műveleteket a rajz alapján.



INFO

A marások műanyag, ill. alumínium záródarabokra vonatkoznak.

A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.



INFO

A marásmélység a záródarab oldalmagasságától függ.

Példa – kombinált záródarab:

- Záródarab magassága = 24,5 mm
- Oldalmagasság = 7 mm
- marásmélység = min. 17,5 mm



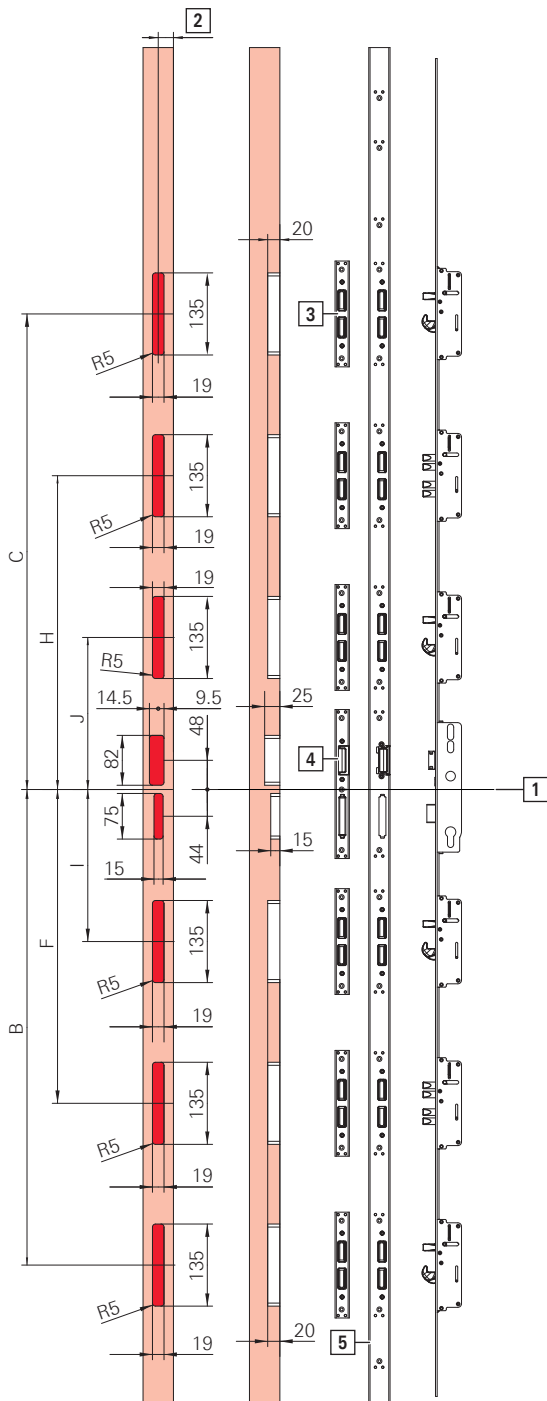
INFO

A marástengely profilfüggő.

Raszter	B	C	F
V02/17	738	752	-
V02/19	738	982	-



5.7.2.5 6 kiegészítő reteszelés (4C2QB)



- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Kombinált záródarab
- [4] Csapda / retesz záródarab
- [5] Záróléc

► Végezze el a marási műveleteket a rajz alapján.

**INFO**

A marások műanyag, ill. alumínium záródarabokra vonatkoznak.

A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.

**INFO**

A marásmélység a záródarab oldalmagasságától függ.

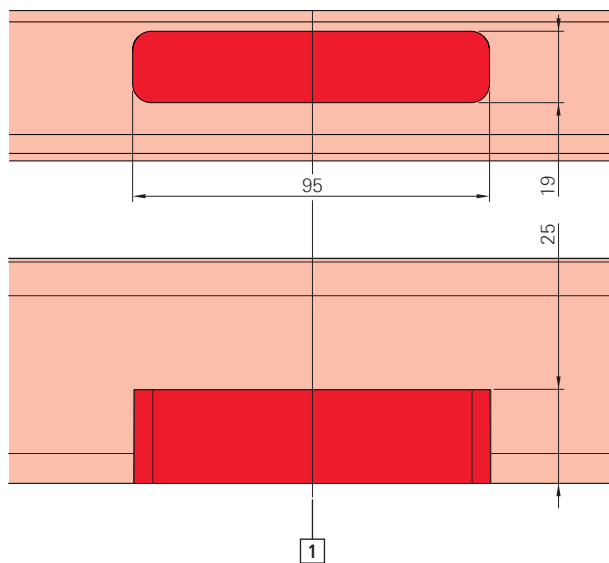
Példa – kombinált záródarab:

- Záródarab magassága = 24,5 mm
- Oldalmagasság = 7 mm
- marásmélység = min. 17,5 mm

**INFO**

A marástengely profilfüggő.

Furat- és marásméret a C600 tokon 6 kiegészítő reteszeléssel (4C2QB)						
Raszter	B	C	F	H	I	J
V62/91	782	782	516	516	250	250

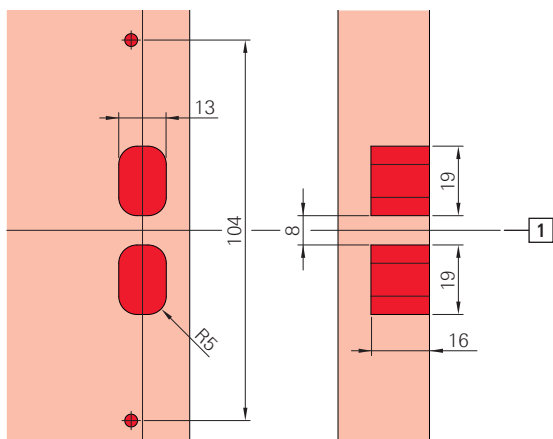
5.7.2.6 Peremretesz felül

[1] Peremretesz közepe



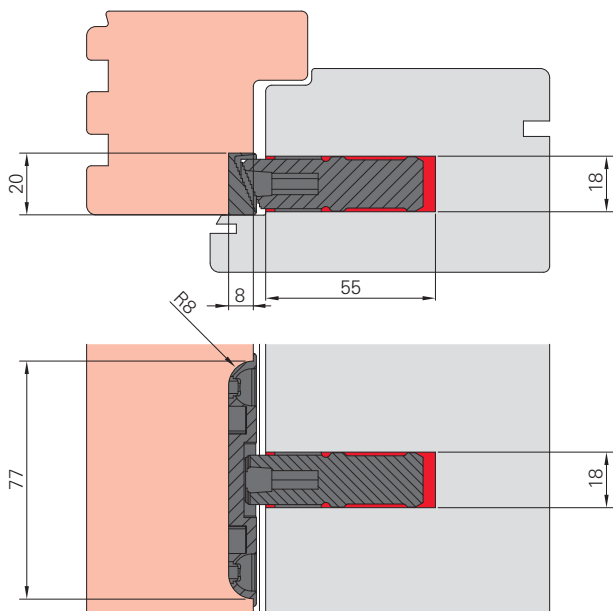
5.7.2.7 Pántbiztosító

Pántbiztosító csap



[1] Előlapjelölés

Pántbiztosító szett



5.8 Szárny

5.8.1 Ajtókilincs-garnitúra előfúrása



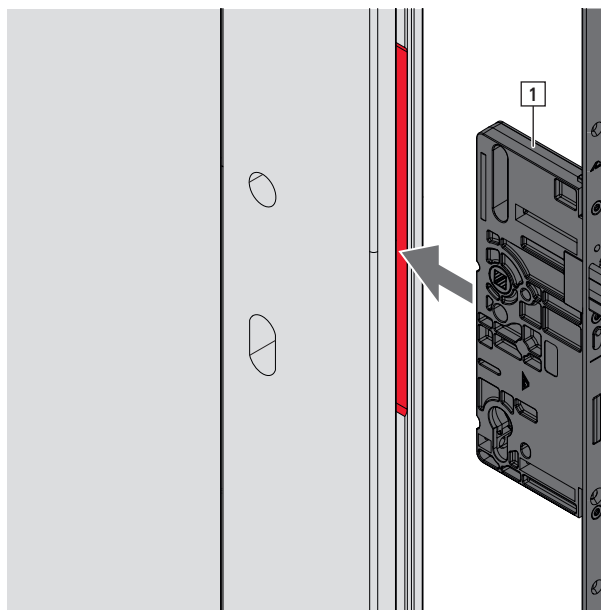
FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett fúrás miatti anyagi kár!

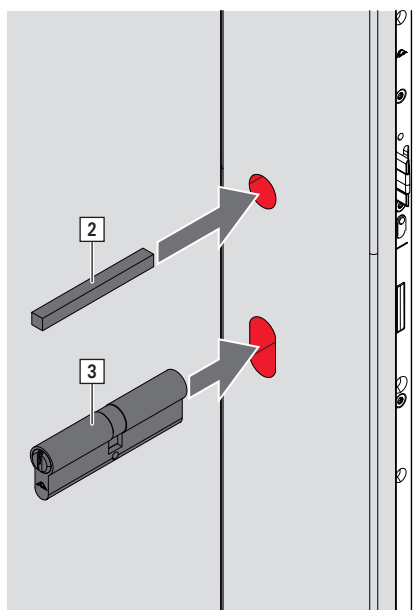
Ha fúrást végez a zár területén, miközben a többpontos ajtózár be van helyezve, a zár megsérülhet.

- A fúrás megkezdése előtt vegye ki a többpontos ajtózárát.

1. Helyezze be a többpontos ajtózárát [1] a szárnyba.



2. Illessze a négyszögtengelyt [2] és a profílcilindert [3] a szárny előfúrt furataiba.

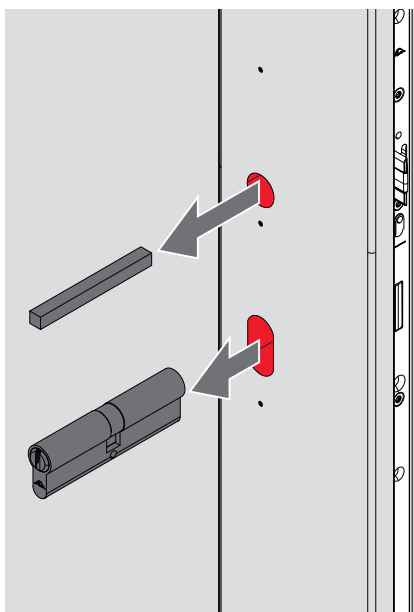




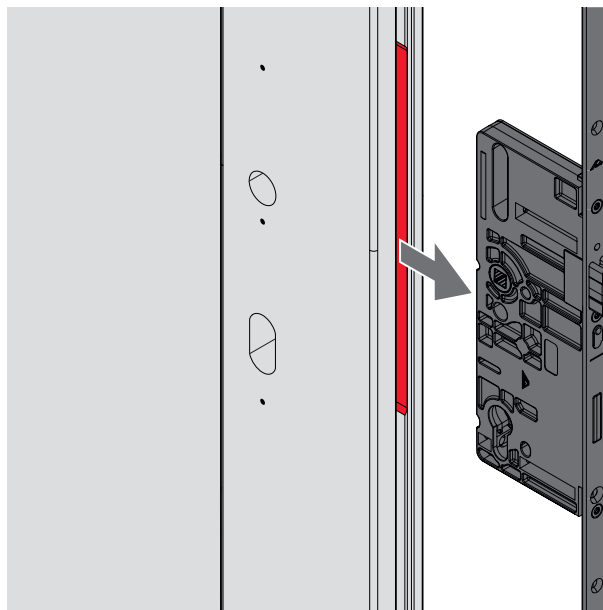
3. Helyezze fel az adott gyártó fúrósablonját [4], és jelölje be a furatokat [5].



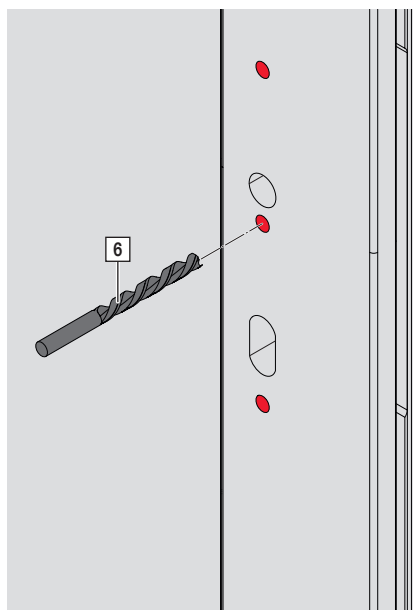
4. Távolítsa el a négyszögtengelyt és a profilcylindert.



5. Vegye ki a többpontos ajtózárat.



6. Készítse el a furatokat [6].



7. Szükség esetén sorjátlanítsa a furatokat, és távolítsa el a forgácsokat.

**INFO**

35 mm-es kilincstávolságtól kerek rozetta használható.



5.8.2 Csapda átállítása



FIGYELEM

A csapda szakszerűtlen megfordítása miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A csapda nem megfelelő beépítése károsíthatja a zárat.

- ▶ A csapda megfordítását csak a zár függőleges helyzetében végezze el.
- ▶ A csapda megfordítását C600 esetén csak kireteszelt állapotban végezze el.
- ▶ Ne működtesse az ajtókilincset vagy a kulcsot a csapda megfordítása során.

A csapda átállítható a főzár DIN bal oldali vagy DIN jobb oldali ajtókhöz történő használata érdekében.

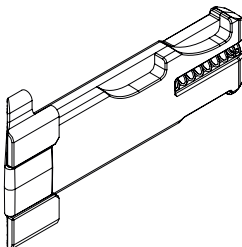


INFO

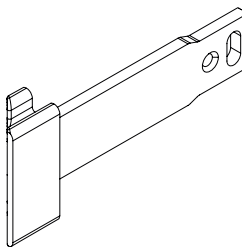
A csapda szükség esetén eltolt csapdával vagy görgős csapdával helyettesíthető.

Standard csapdák

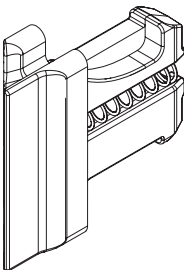
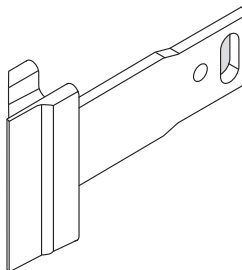
C600



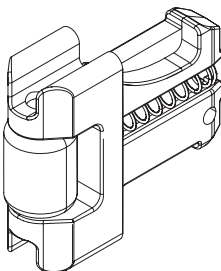
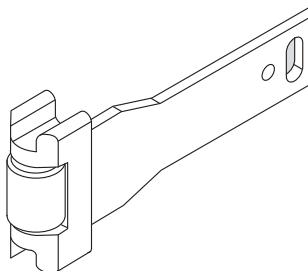
C500



Leválasztott csapdák



Görgős csapdák



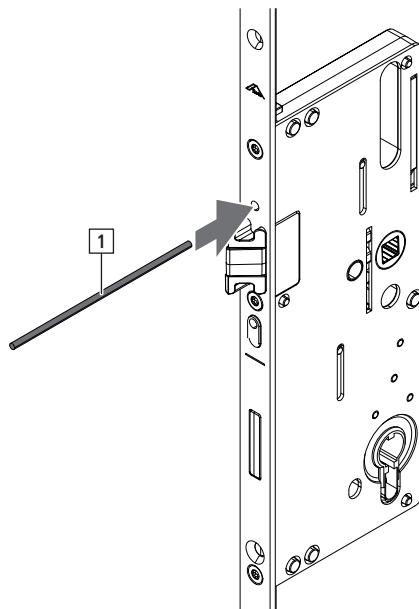
5.8.2.1 C600



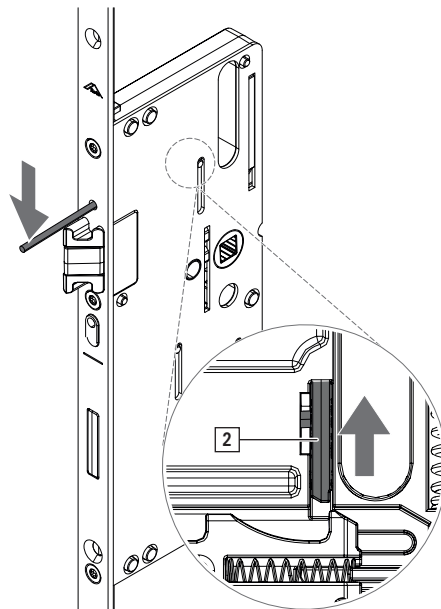
FELTÉTEL

A zár ki van reteszelve (be- vagy kiserelt állapotban lehetséges).

1. Nyomja a csapot [1] ($\varnothing$ max. 3 mm) az ellenőrző nyílásba.

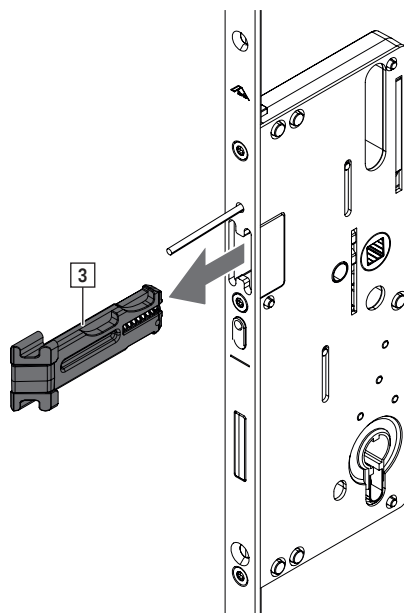


2. Enyhén nyomja lefelé a csapot, hogy a csapda retesze [2] kioldódjon.

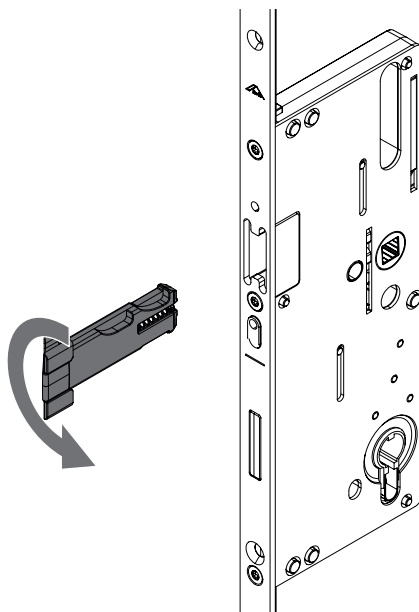




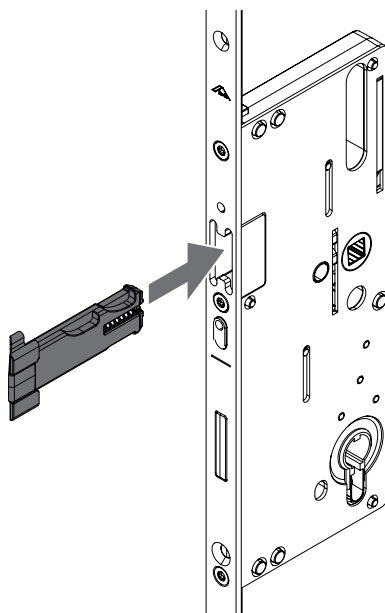
3. Húzza ki a csapdát [3].



4. Fordítsa el a csapdát 180°-kal.



5. Vezesse be a csapdát egyenesen a résbe, majd nyomja befelé, amíg érezhetően rögzül.





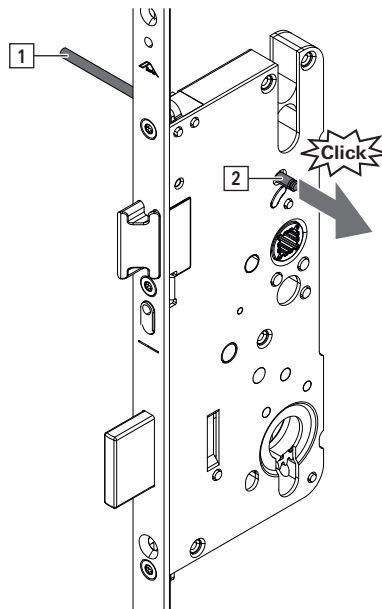
5.8.2.2 C500



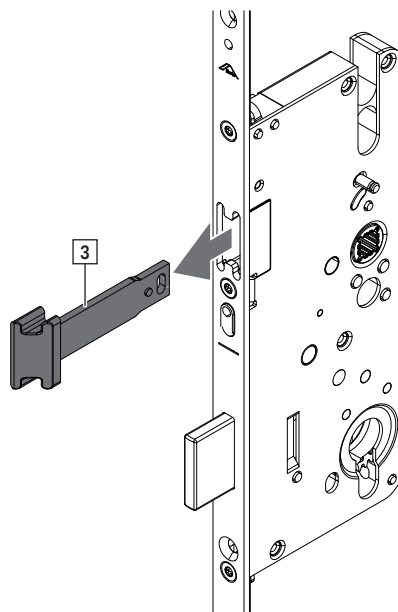
FELTÉTEL

A zár ki van reteszelve (be- vagy kiserelt állapotban lehetséges).

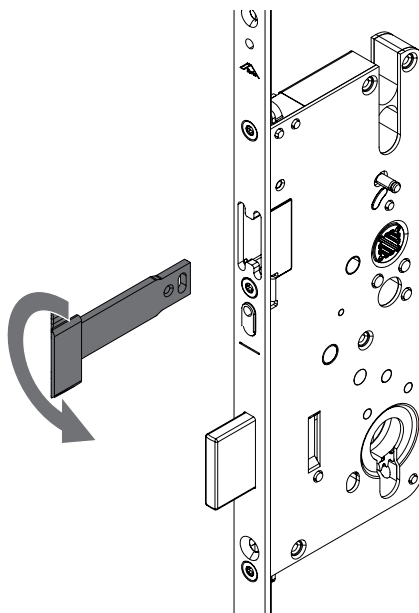
1. Nyomja ki a rögzítőszeget [2] a csappal [1]
(Ø max. 2,5 mm).
Kattanás hallható.



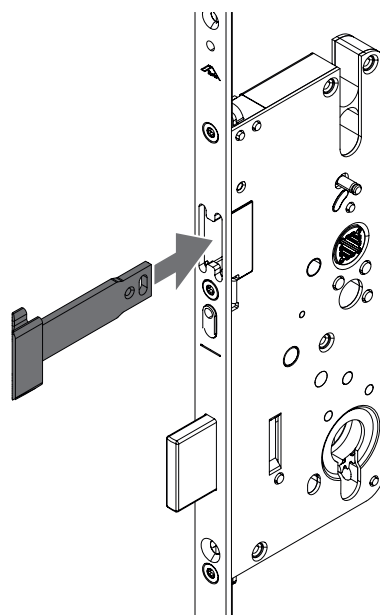
2. Húzza ki a csapdát [3].



3. Fordítsa el a csapdát 180°-kal.

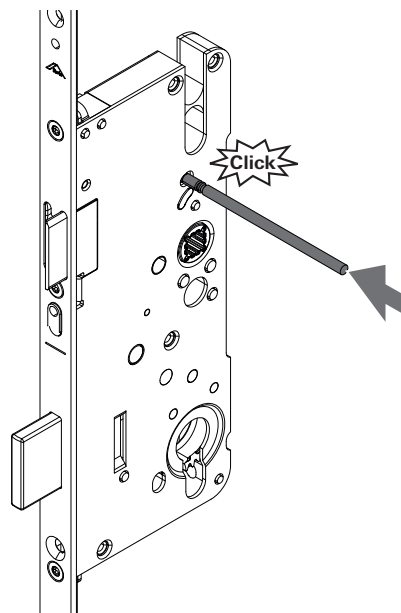


4. Vezesse be a csapdát egyenesen a résbe, majd nyomja be.





5. Nyomja be a rögzítőszeget a csappal.
 - ▷ Kattanás hallható.
 - ▷ Rögzítőszeg a zárba süllyesztve.



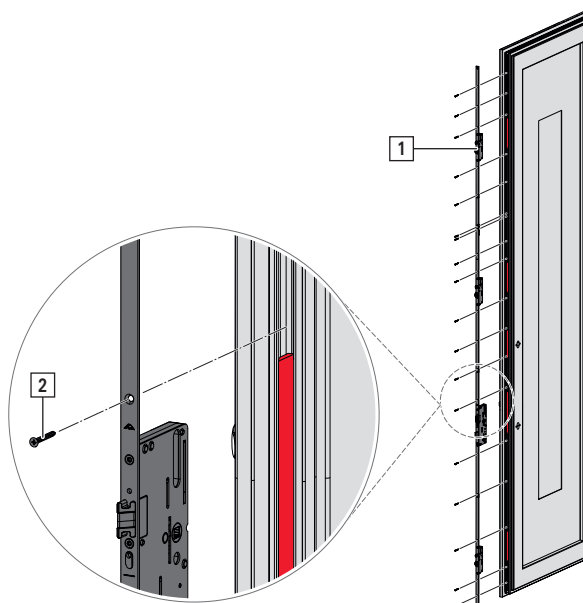
5.8.3 Többpontos ajtózár

1. Helyezze a többpontos ajtózárat [1] a szárnyhóronyba.
2. Rögzítse a többpontos ajtózárat csavarokkal [2].



INFO

Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → 25. oldaltól



5.8.4 Toldható többpontos ajtózárok



FIGYELEM

Anyagi ár hiányzó csatlakozó alkatrész miatt!

Ha a toldható többpontos ajtózárat csatlakozó alkatrész nélkül szerelik fel, a tolórúd nem vezethető tisztán, és elakadhat.

- ▶ A toldható többpontos ajtózárat csak csatlakozó alkatrészrel együtt szerelje fel.

1. A csatlakozó alkatrészt kösse össze a többpontos ajtózár csatlakozási helyével. → *27. oldaltól*
Alternatíva: Vágja méretre a 170 mm-es csatlakozó alkatrészt, és kösse össze a hosszabbítható többpontos ajtózár csatlakozási helyével.
2. Helyezze a szárnyhoronyba a többpontos ajtózárat a csatlakozó alkatrészrel együtt.
3. Csavarokkal rögzítse a többpontos ajtózárat és a csatlakozó alkatrészt. → *85. oldaltól*



INFO

Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → *25. oldaltól*

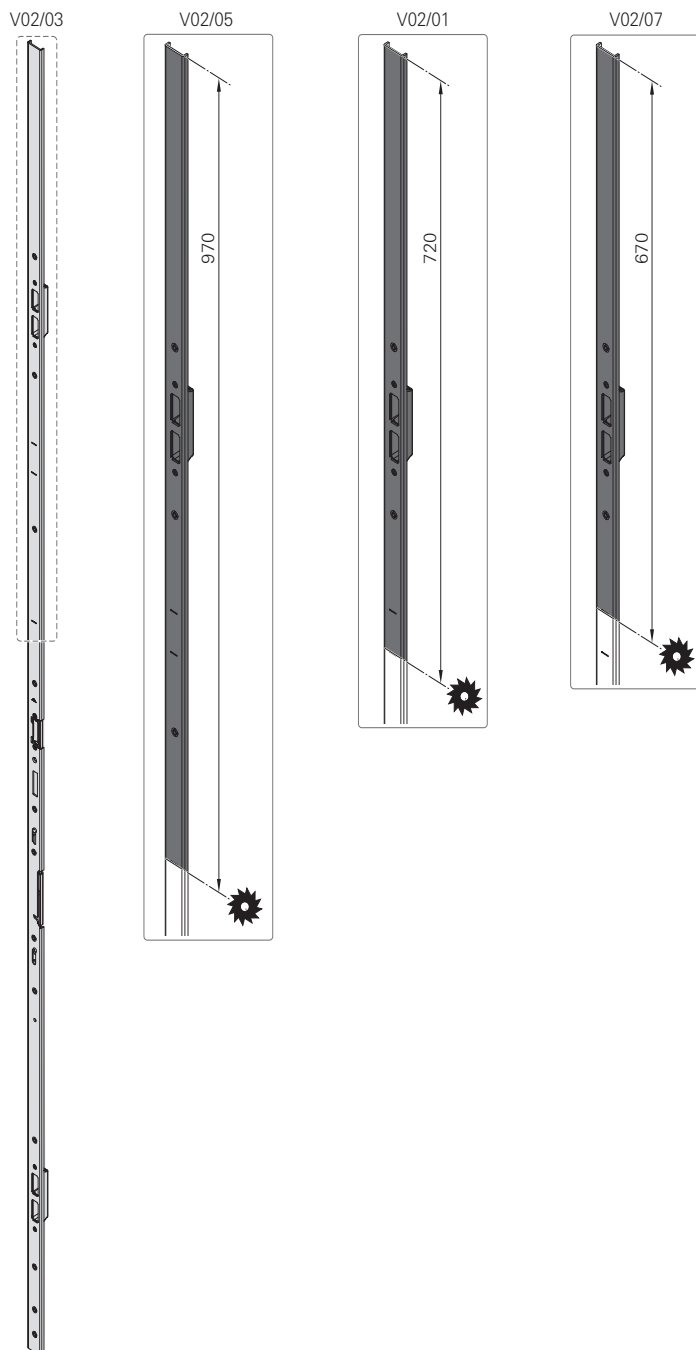


5.8.5 Standard szárnyperemrúdzár (másodszárny)

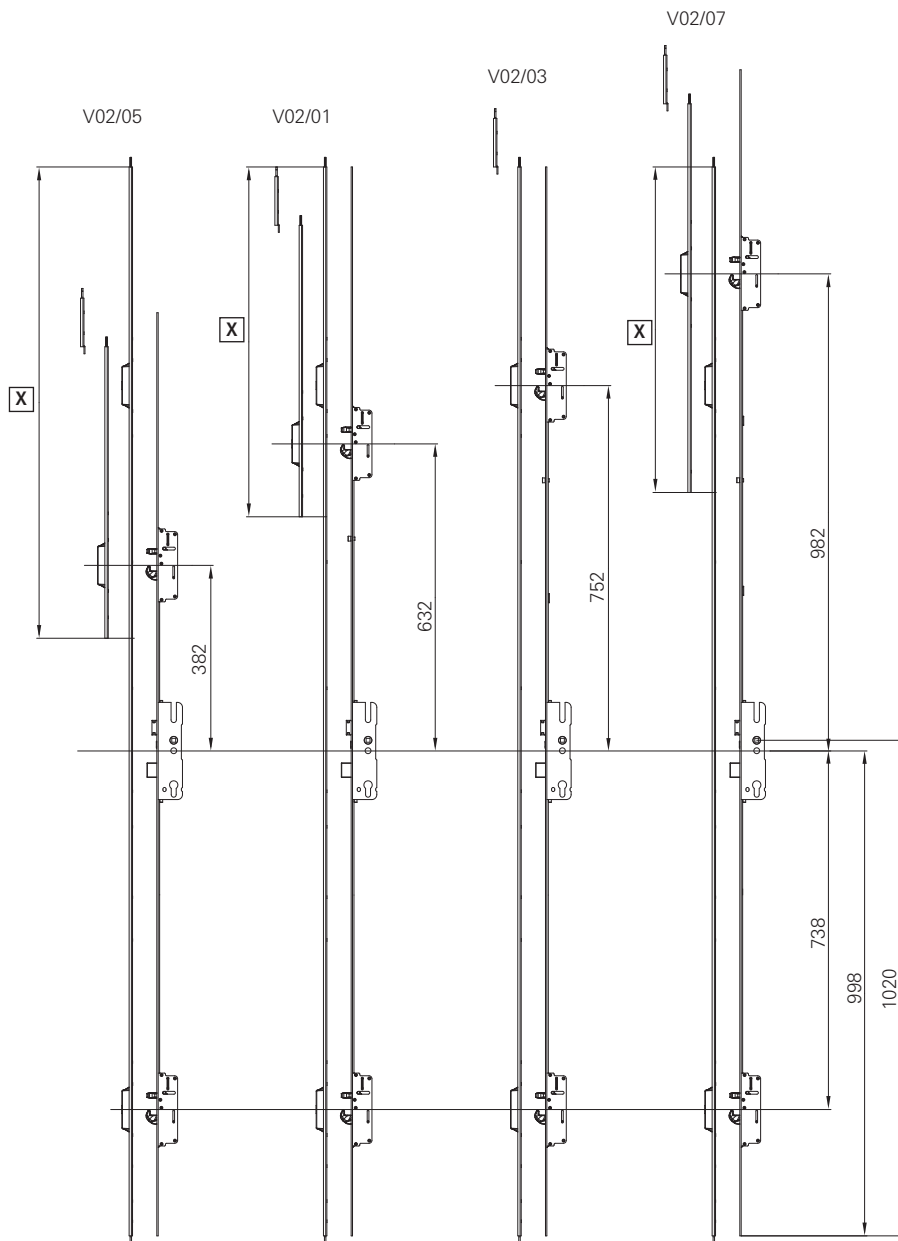
5.8.5.1 Változtatható zárásí raszter

A V02/03 zárásí raszterrel ellátott Standard szárnyperemrúdzár állítható. A Standard szárnyperemrúdzár megmunkálással hozzáigazítható a V02/01, V02/05 és V02/07 zárásí raszterhez.

Az alábbi ábra mutatja a megfelelő jelöléseket, ahol a Standard szárnyperemrúdzár állítható.



5.8.5.2 Zárási raszter áttekintése



[X] Vágási tartomány

Raszter	Min. SzHM	Max. SzHM	[X]
V02/01	1931	1974	720
V02/03	1975	2214	–
V02/05	1615	1930	970
V02/07	2215	2430	670



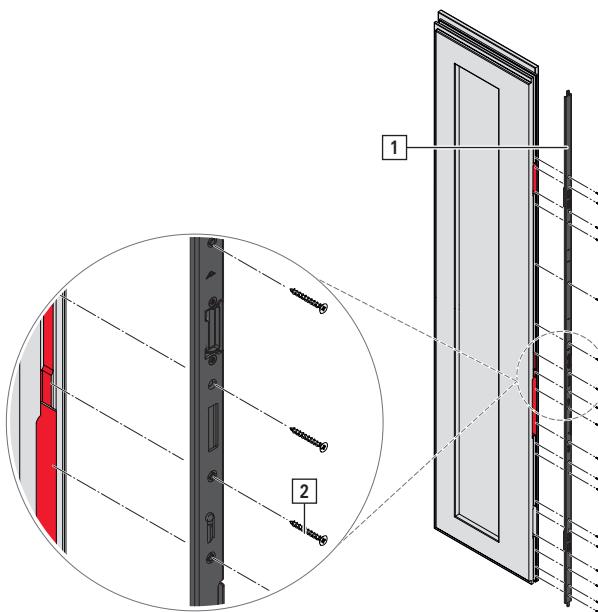
5.8.5.3 Beépítés

1. Helyezze a Standard szárnyperemrúdzárt [1] a szárnyhoronyba.
2. Rögzítse a Standard szárnyperemrúdzárt csavarokkal [2].



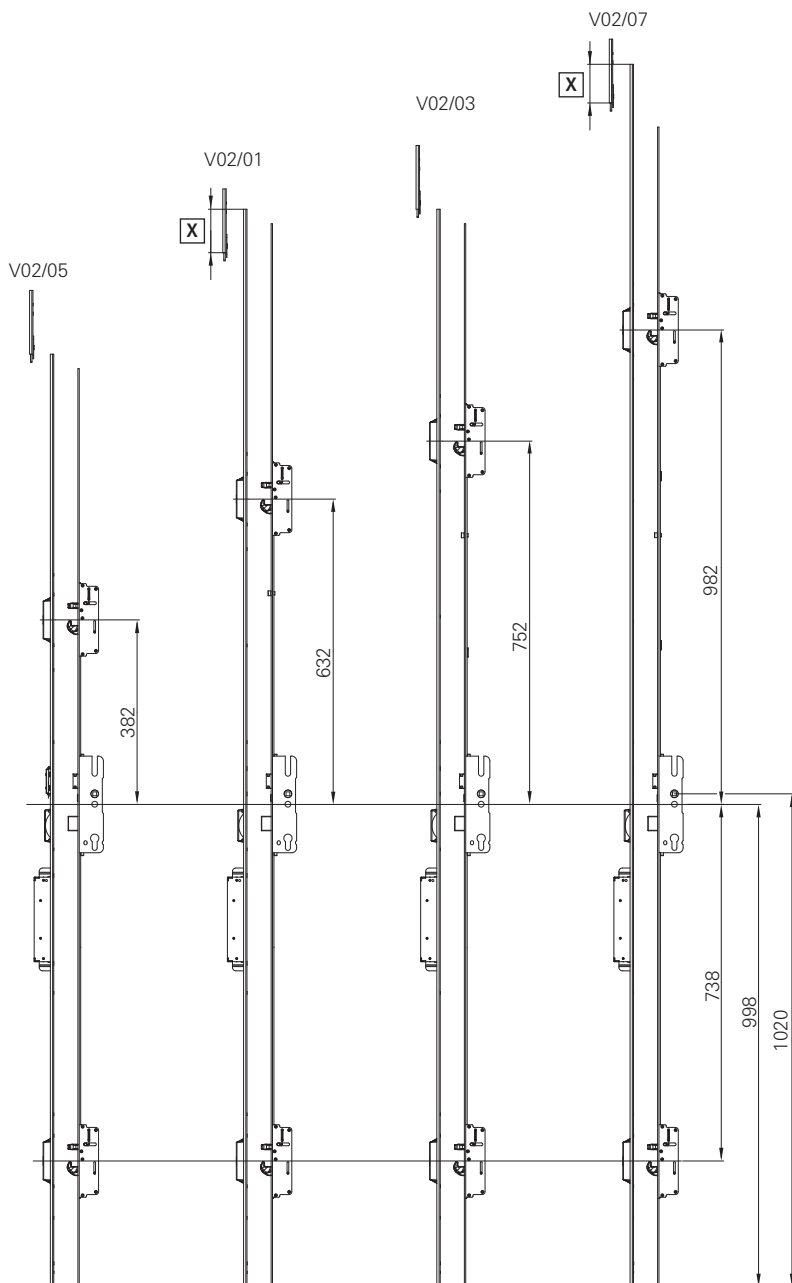
INFO

Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → 25. oldaltól



5.8.6 Plus szárnyperemrúdzár (másodszárnny)

5.8.6.1 Zárási raszter áttekintése



[X] Vágási tartomány

Raszter	Min. SzHM	Max. SzHM	[X]
V02/01	1901	2070	90
V02/03	2071	2270	–
V02/05	1760	1900	–
V02/07	2271	2590	80



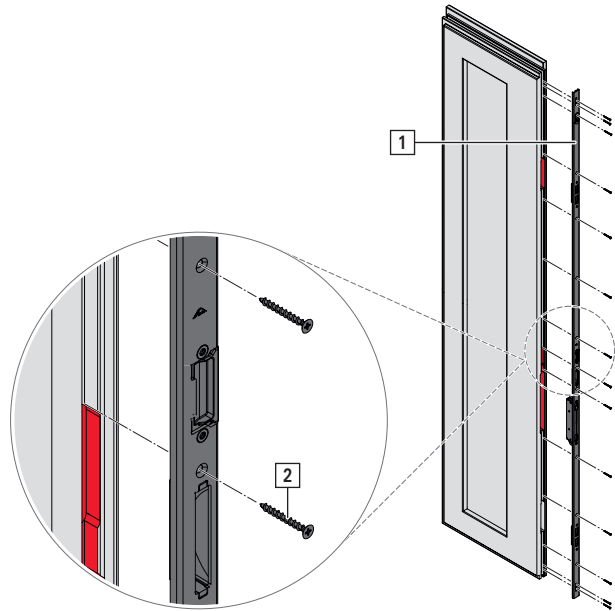
5.8.6.2 Beépítés

1. Helyezze a szárnyperemrúdzár Plust [1] a szárnyhoronyba.
2. Rögzítse a Plus szárnyperemrúdzár csavarokkal [2].



INFO

Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → 25. oldaltól

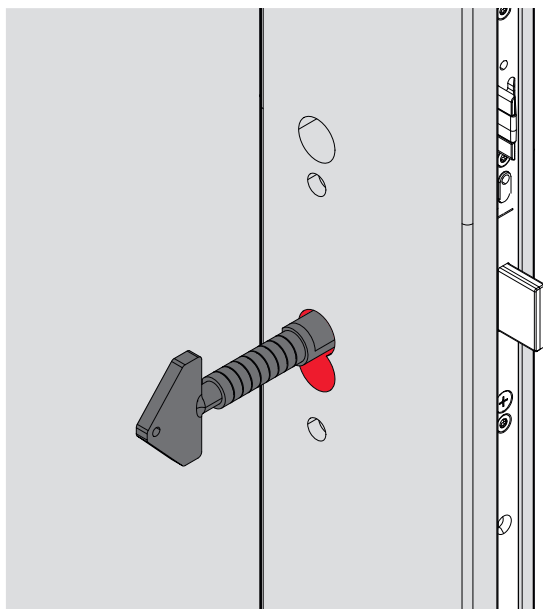


5.8.7 Ajtókilincs-garnitúra



INFO

Amennyiben az ajtó nincs beépített eredeti cilinderrel ellátva, az ajtó csak szerelőkulccsal zárható, illetve reteszeltető ki.



INFO

A profil-, ill. kerek cilindert feszültségmentesen kell beépíteni, illetve a szárnyra merőlegesen kell beállítani.

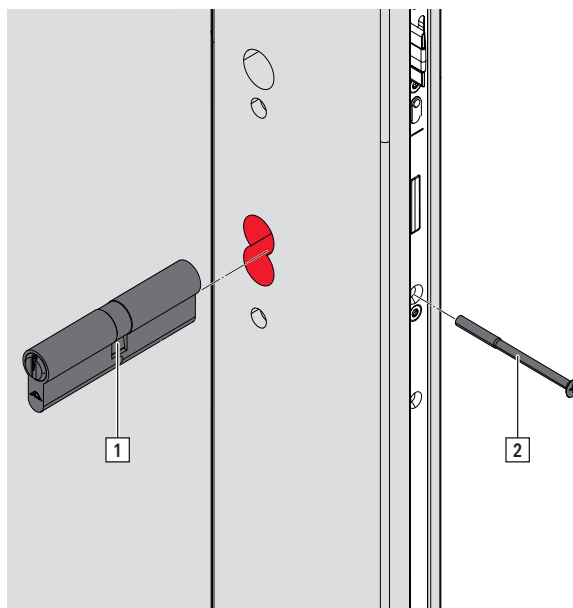


INFO

A profil-, ill. kerek cilinder cseréje esetén az előlapcsavar hosszát a kilincstávolságtól függően válassza ki.

Profilcilinder

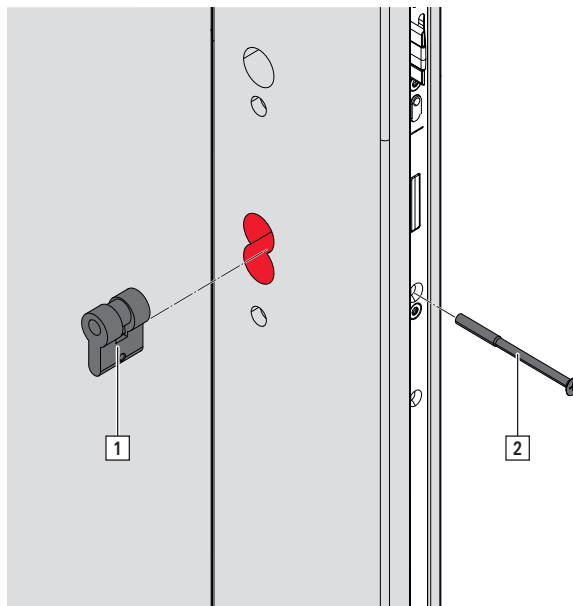
1. Helyezze be a profilcilindert [1], majd rögzítse a csavarral [2].





Kerek cilinder

1. Állítsa függőleges helyzetbe a kerek cilinder forgattyúját [1], helyezze be a kerek cilindert, tolja lefelé 2 mm-rel, és rögzítse csavar [2] használatával.



Ajtókilincs-garnitúra hosszú pajzzsal és rozettával

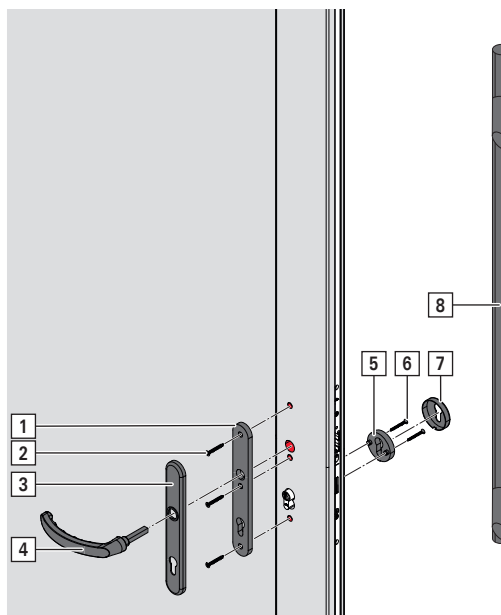


INFO

A hosszú pajzsokat és rozettákat feszültségmentesen szerelje fel.

1. A hosszú pajzzsal és rozettával ellátott ajtókilincs-garnitúrát a vasalatgyártó utasításai szerint szerelje fel.

- [1] Hosszú pajzs
- [2] Csavar a hosszú pajzshoz
- [3] Takarás a hosszú pajzshoz
- [4] Ajtókilincs
- [5] Rozetta
- [6] Csavar a rozettához
- [7] Takarás a rozettához
- [8] Húzófogantyú



5.8.8 Működés ellenőrzése

Rögzítőcsavarok



FIGYELEM

Túlhúzott csavarok miatti anyagi károk!

A túlhúzott csavarok elveszítik a tartásukat, és nem rögzítenek többé.

- ▶ Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra.

Egy csavarhúzó segítségével ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar szorosan meghúzott állapotban van-e.

Fogantyú működése

Nyomja le teljesen és engedje el az ajtókilincset.

- ▷ Az ajtókilincsnek automatikusan vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe.

Zárnyelv működése

1. Nyomja le teljesen az ajtókilincset.

- ▷ A csapdának be kell húzódnia.
- ▷ A csapda lenyomott állásban max. 2 mm-re lóghat túl a zárelőlapon.

2. Engedje el az ajtókilincset.

- ▷ A csapdát teljesen ki kell járatni.

3. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben kireteszelési irányba.

- ▷ A csapdának teljesen be kell húzódnia.

4. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben reteszelési irányba.

- ▷ A csapdát teljesen ki kell járatni.

Reteszfunkció

Illessze a kulcsot a profilcylinderbe, és fordítsa reteszelési irányba:

Visszanyomás elleni biztosítás: 1x elfordítás (= 360°)

Zárás: 2x elfordítás (= 2x 360°)

- ▷ A retesznek teljesen ki kell tolódnia (11 mm, ill. 20 mm).
- ▷ Minden kiegészítő reteszelésnek reteszelési helyzetben kell állnia.
- ▷ A kulcsnak kihúzhatónak kell lennie.



5.9 Tok

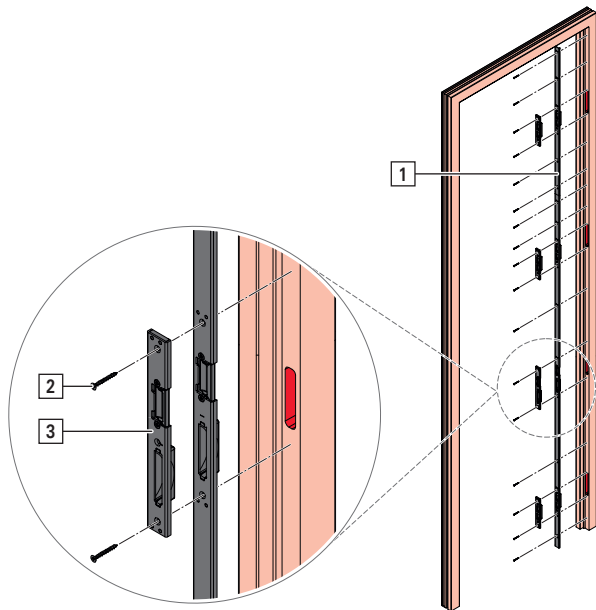
5.9.1 Záróléc / záródarab

1. Helyezze a tokba a zárólécet [1], illetve a záródarabot [3].
2. Rögzítse a zárólécet, ill. a záródarabot csavarokkal [2].



INFO

Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → 25. oldaltól

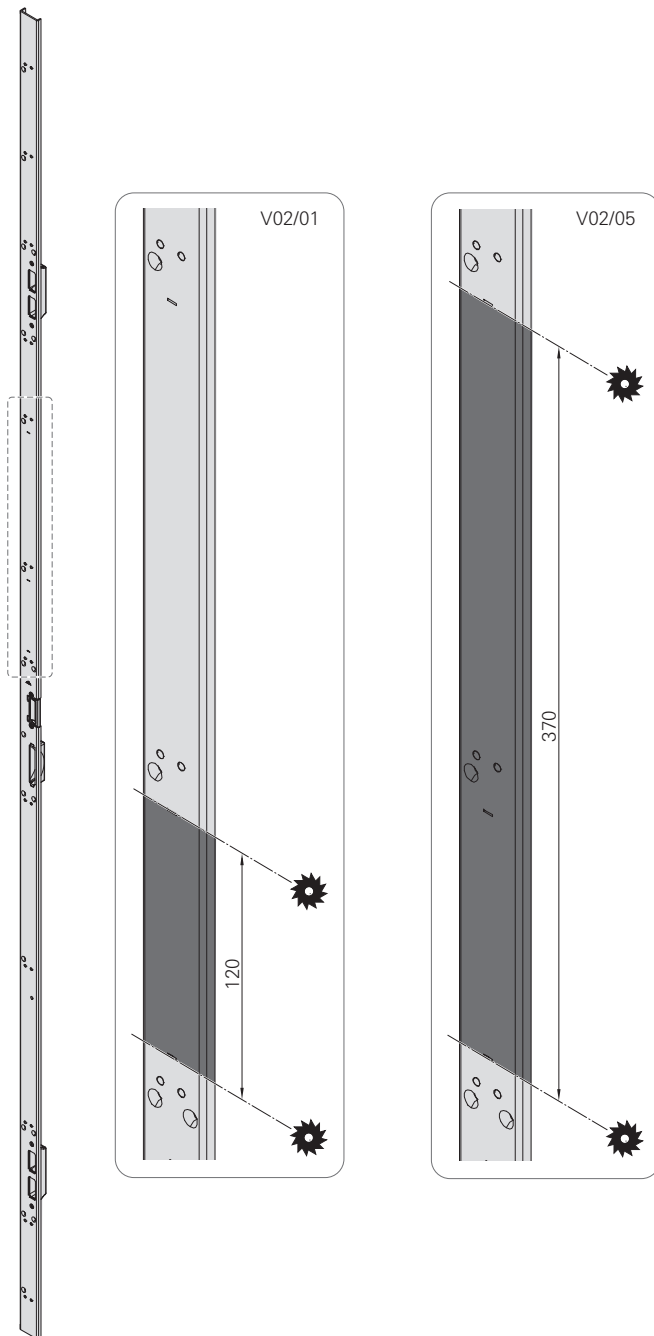


5.9.2 Változtatható zárólecek

A V02/03 zárási raszterrel ellátott zárólecek igazíthatók. A változtatható záróléc megmunkálással hozzáigazítható a V02/01 vagy a V02/05 zárási raszterhez.

Az alábbi ábra mutatja a megfelelő jelöléseket, ahol a záróléc beállítható.

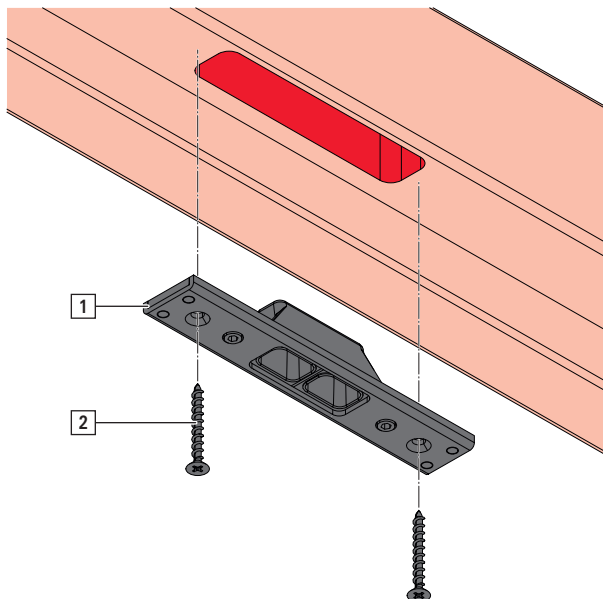
V02/03





5.9.3 Peremretesz záródarab

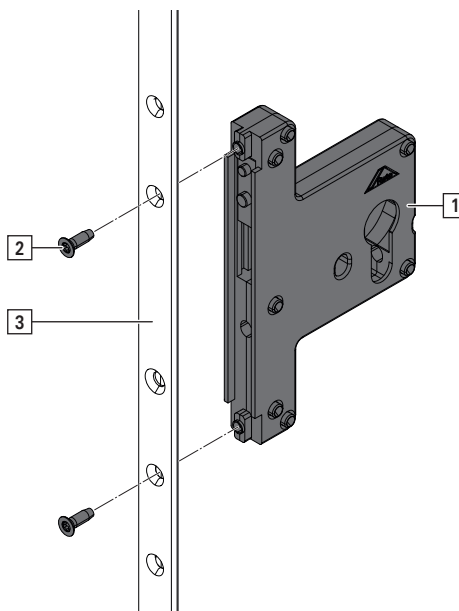
1. Rögzítse 2 csavarral [2] a peremretesz záródarabját [1].



5.10 Tartozékok

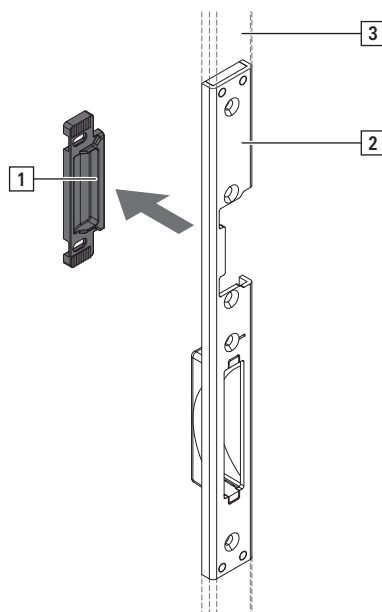
5.10.1 Kiegészítő zár

1. Csavarozza a kiegészítő zárat [1] az előlaphoz [3] M4x12-es süllyesztett fejű önmetsző csavarokkal [2].

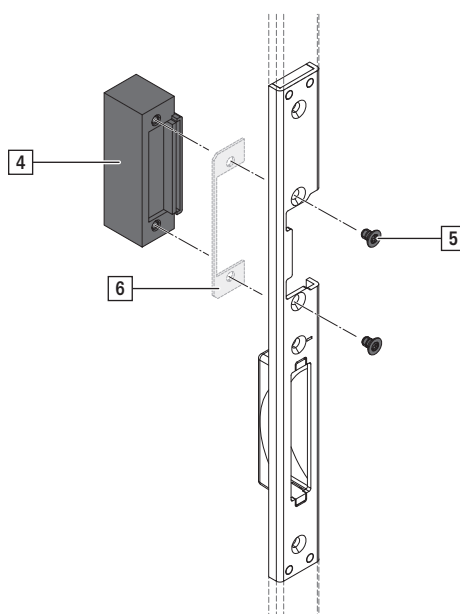


5.10.2 E-nyitó

1. Távolítsa el a csereidomot [1] a záródarabról [2], illetve a zárólécről [3].



2. Csavarozza fel az e-nyítót [4] 2 csavarral [5] a záródarabra, illetve a zárólécre.
Opcionális: Szereljen fel alátétet [6].



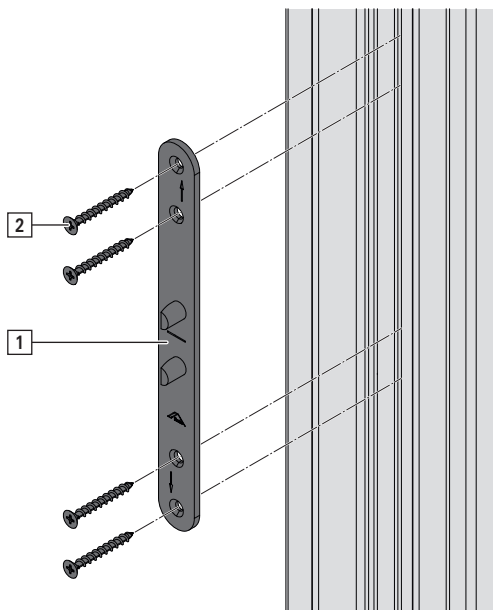


5.10.3 Pántbiztosítók

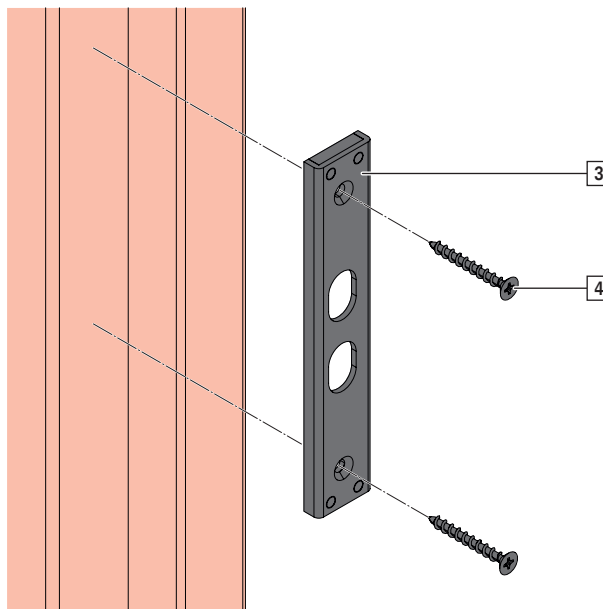
5.10.3.1 Pántbiztosító csap: szárny és tok



1. Rögzítse a pántbiztosító csapot [1] szárnyoldalon 4 csavarral [2].



2. Rögzítse a tokoldali pántbiztosító záródarabot [3] 2 csavarral [4].



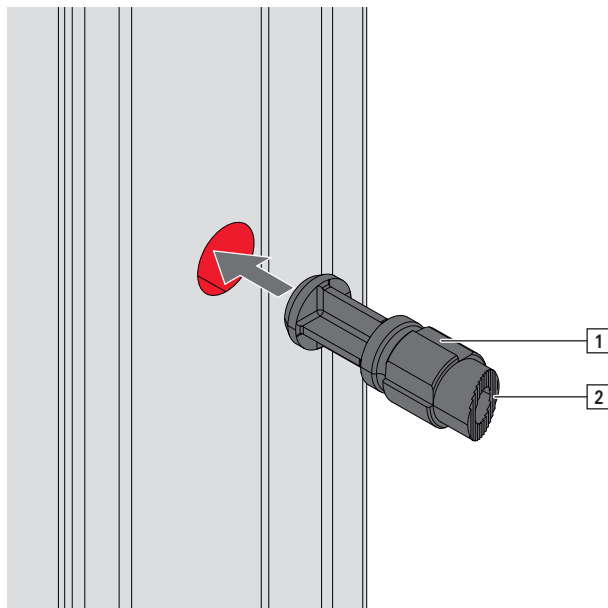
5.10.3.2 Pántbiztosító szett: szárny és tok



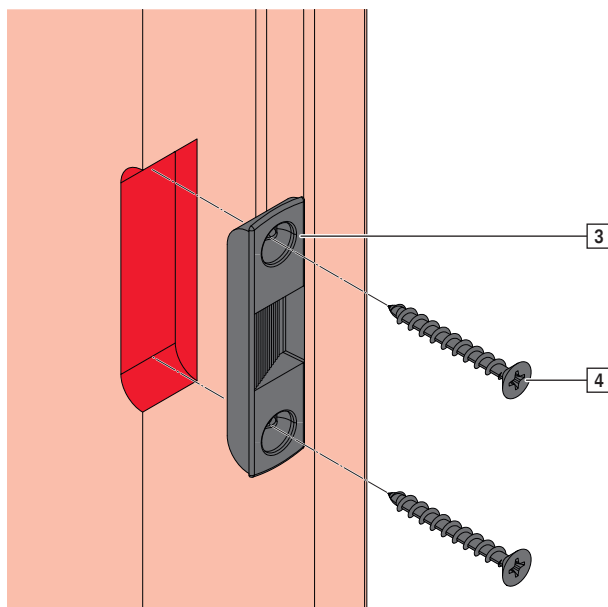
FELTÉTEL

Igazítsa a tokhoz a pántbiztosító szettet a szárnyon.

1. A menet [1] segítségével csavarja be a pántbiztosító szett szárnyrészét [2].



2. Rögzítse 2 csavarral [4] a pántbiztosító szett tokrészét [3].





5.10.4 Csere főzár

5.10.4.1 C600

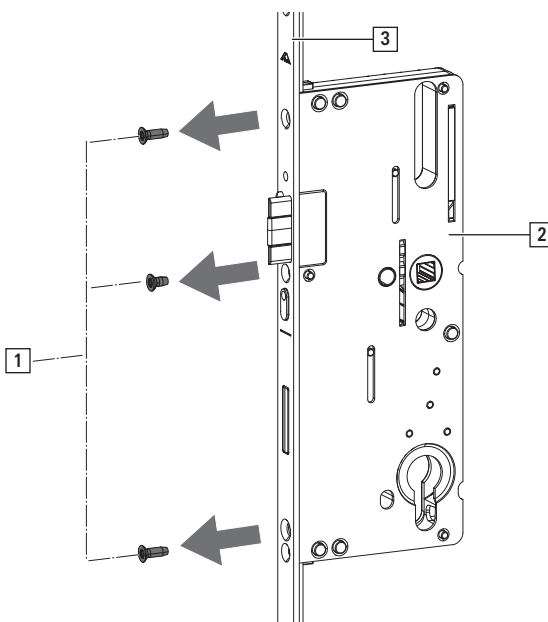


INFO

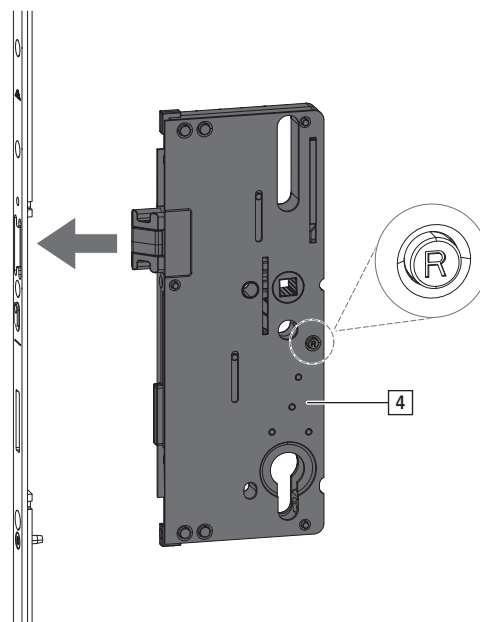
A rendszertanúsítvány és a garancia érvényét veszíti, ha a főzárat kicserélik a csere főzárra.

Csere kiszerezelt állapotban

1. Lazítsa meg a 3 csavart [1].



2. Húzza le a főzárát [2] az előlapról [3].
3. Tolja az előlapba az „R” jelöléssel ellátott csere főzárát [4].

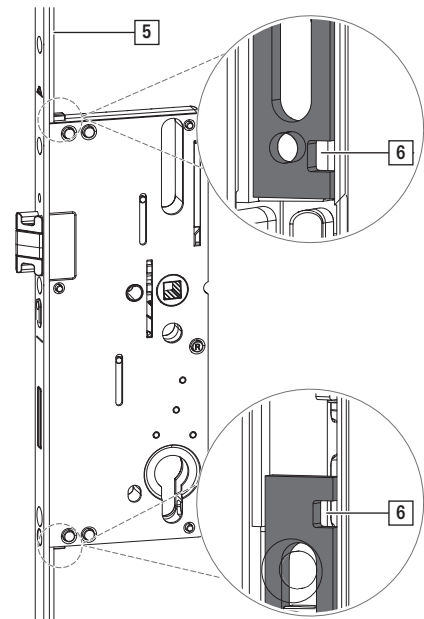


4. Akassza a tolórúdat [5] a csere főzár menesztőjébe [6].

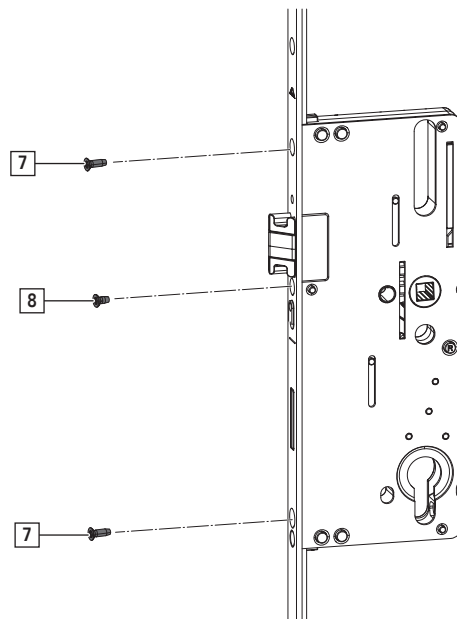


INFO

Helyezze el a csere főzárat egy síkban a tolórúddal és az előlappal.



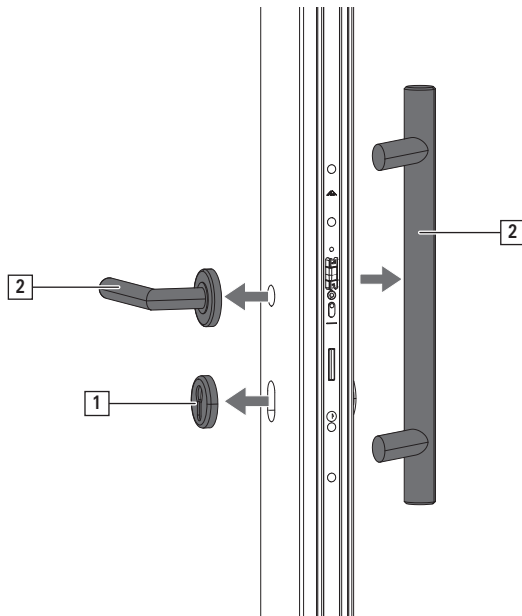
5. Rögzítse 3 csavarral.
[7] M4 x 12
[8] M4 x 8
Forgatónyomaték: max. 4 Nm



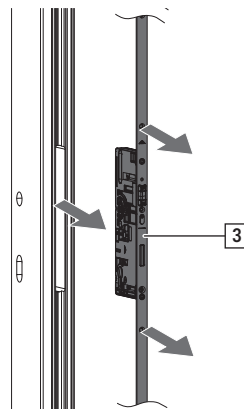


Csere beszerelt állapotban

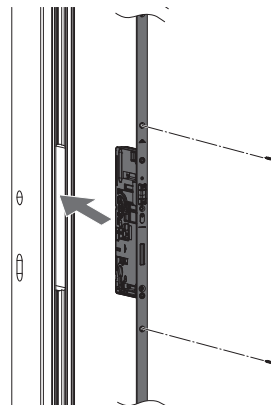
1. Szerelje le a cilindert [1] és a kilincseket [2].



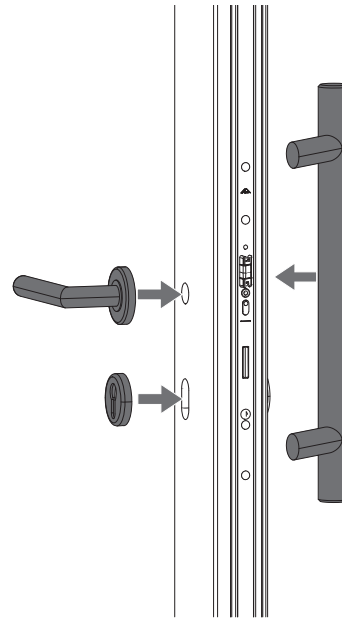
2. Lazítsa meg a többpontos ajtózár [3] minden csavarját, és távolítsa el a komplett előlapot az ajtóprofilból.



3. Végezze el a „kiszert állapotban” 1-5. lépését.
4. Helyezze be az előlapot az ajtóprofilba. Ügyeljen a síkban való illeszkedésre.
5. Húzza meg a többpontos ajtózár minden csavarját.



6. Szerelje fel a cilindert és a kilincseket.





5.10.4.2 C500

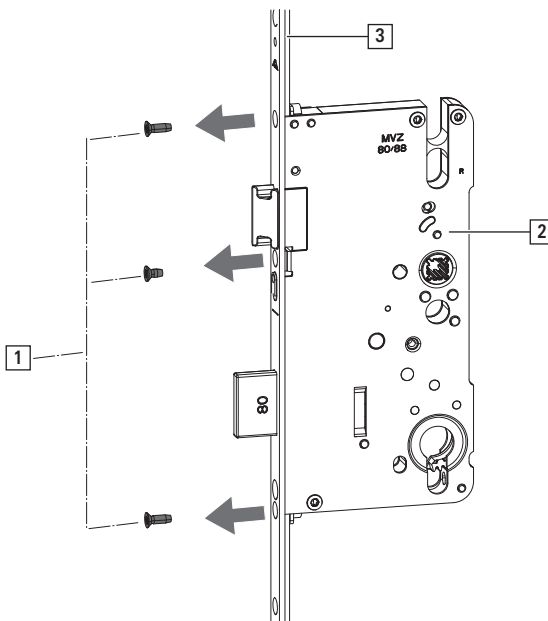


INFO

A rendszertanúsítvány és a garancia érvényét veszíti, ha a főzárat kicserélik a csere főzárra.

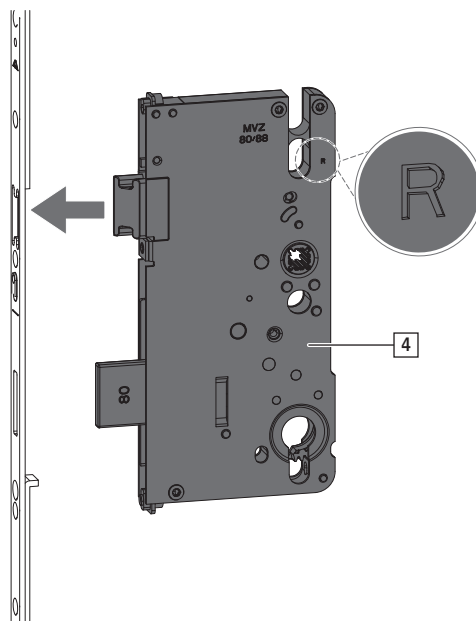
Csere kiszerelt állapotban

1. Lazítsa meg a 3 csavart [1].



2. Húzza le a főzárat [2] az előlapról [3].

3. Tolja az előlapba az „R” jelöléssel ellátott csere főzárat [4].

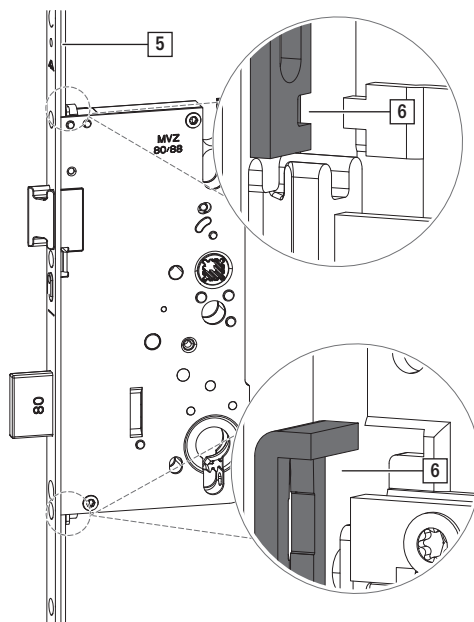


4. Akassza a tolórudat [5] a csere főzár menesztőjébe [6].

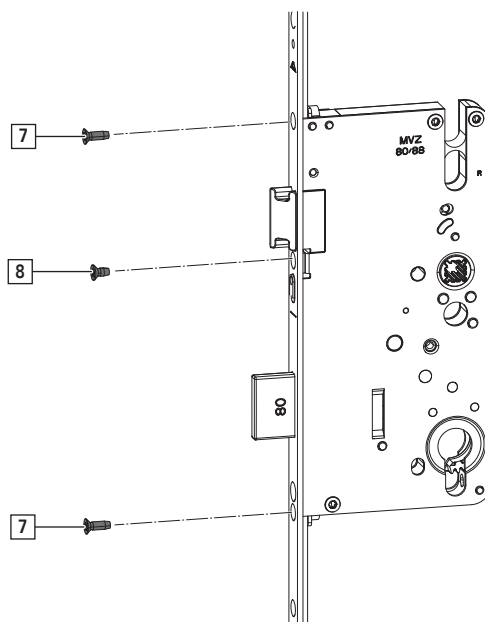


INFO

Helyezze el a csere főzárát egy síkban a tolórúddal és az előlappal.



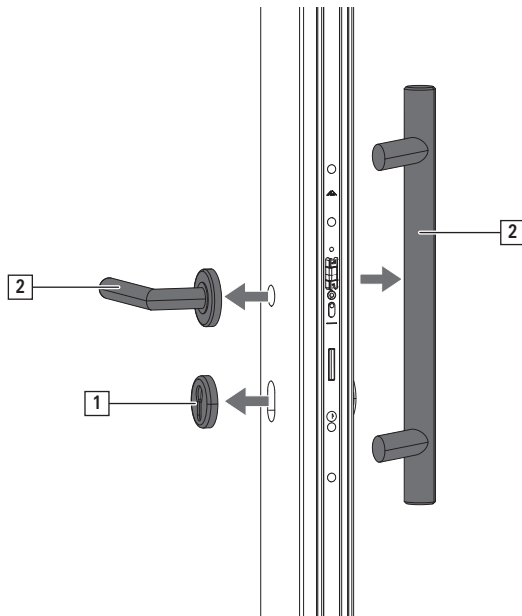
5. Rögzítse 3 csavarral.
[7] M4 x 12
[8] M4 x 8
Forgatónyomaték: max. 4 Nm



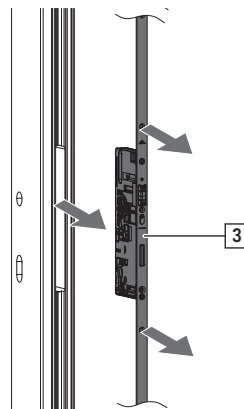


Csere beszerelt állapotban

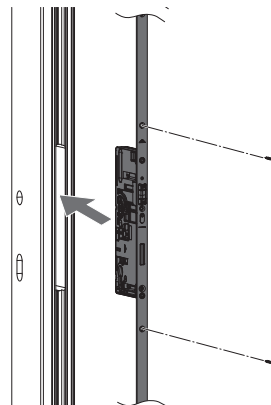
1. Szerelje le a cilindert [1] és a kilincseket [2].



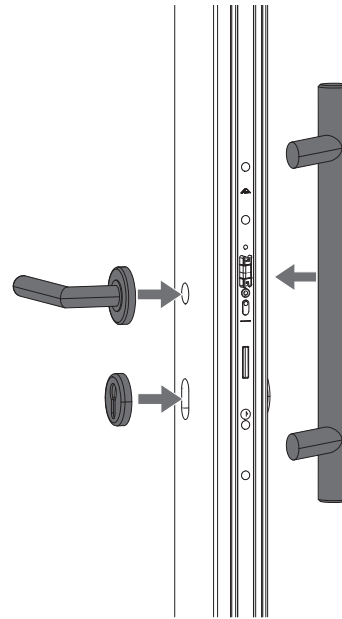
2. Lazítsa meg a többpontos ajtózár [3] minden csavarját, és távolítsa el a komplett előlapot az ajtóprofilból.



3. Végezze el a „kiszert állapotban” 1-5. lépését.
4. Helyezze be az előlapot az ajtóprofilba. Ügyeljen a síkban való illeszkedésre.
5. Húzza meg a többpontos ajtózár minden csavarját.



6. Szerelje fel a cilindert és a kilincseket.





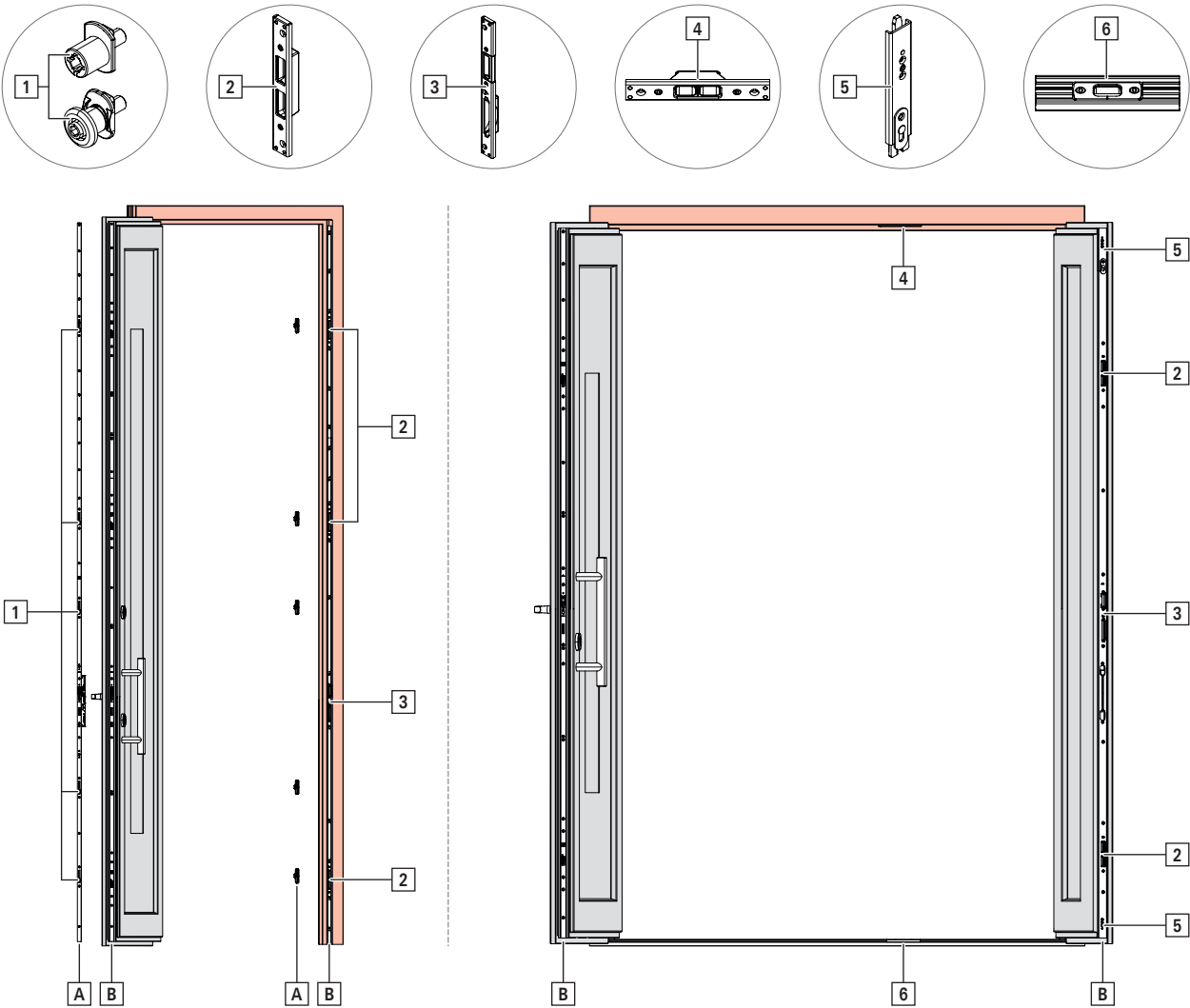
6 Beállítás



INFO

A Roto vasalataalkatrészek beállítását csak hivatalos szakemberek végezhetik el az elem beépítése után.

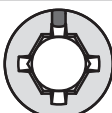
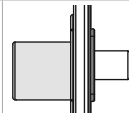
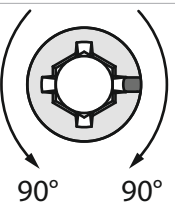
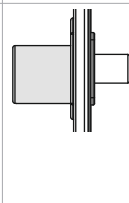
6.1 Áttekintés



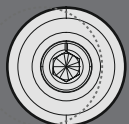
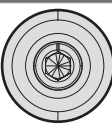
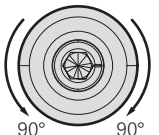
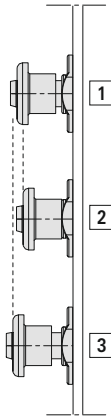
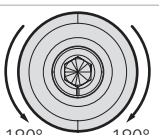
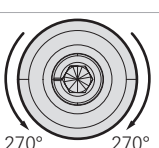
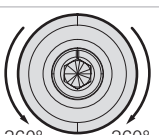
Jelölés	Megnevezés	
[A]	Változat E- / V csappal	
[B]	Változat kiegészítő reteszeléssel	
[1]	E - / V csap	→ 110. oldaltól
[2]	Kiegészítő reteszelés záródarabja	→ 110. oldaltól
[3]	Csapda / retesz záródarab	→ 110. oldaltól
[4]	Peremretesz záródarab	→ 110. oldaltól
[5]	Szárnyperemrúdzár Plusz csatlakozó alkatrésze	→ 116. oldaltól
[6]	Süllyesztett zárfogadó küszöb	→ 116. oldaltól

6.2 Zárócsap

6.2.1 E csap

E csap	Állítási méret	Szorítónyomás-állítás mm-ben	Oldalnézet
			
		$\pm 0,8$ mm	

6.2.2 V csap

V csap	Állítási méret	Szorítónyomás-állítás mm-ben	Oldalnézet
			
			
		$\pm 0,8$ mm	 <p>[1] 0 = Alaphelyzet [2] -0,8 mm max. állíthatóság [3] +0,8 mm max. állíthatóság</p>
			
		$\pm 0,8$ mm	
			

6.3 Záródarabok



INFO

A beállítási elveket példákkal szemléltetjük. A bemutatott alkatrész típustól (csapda / retesz, kombinált, automata stb.) és profilrendszer-től függően (fa / műanyag / alumínium) eltérhet az ábrától. A beállítási elvek azonosak maradnak.

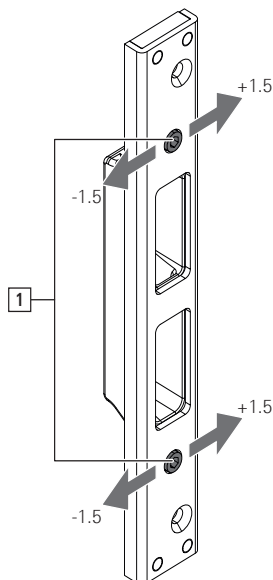


6.3.1 Oldalirányú állítás

Excenterbeállítás

1. Végezze el fent és lent a $\pm 1,5$ mm-es oldalirányú beállítást az állítható excenterrel [1].

Szerszám: Imbuszkulcs SW 3.



INFO

A 1,5 mm-es állítási méret 90°-os elfordítással érhető el:

- 90°-os elfordítás = 1,5 mm
- 180°-os elfordítás = kiinduló helyzet
- 270°-os elfordítás = -1,5 mm
- 360°-os elfordítás = kiinduló helyzet

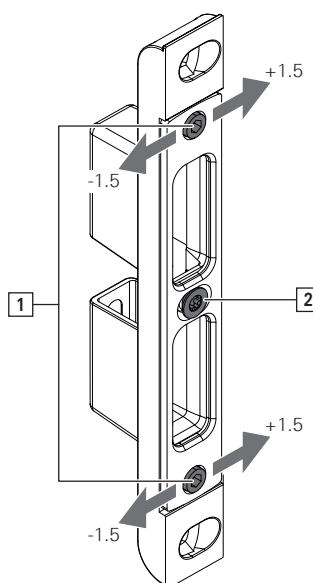
Excenterbeállítás (egy rögzítőcsavarral középen)

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavart [2].

Szerszám: T20 imbuszkulcs.

2. Végezze el fent és lent a $\pm 1,5$ mm-es oldalirányú beállítást az állítható excenterrel [1].

Szerszám: Imbuszkulcs SW 3.





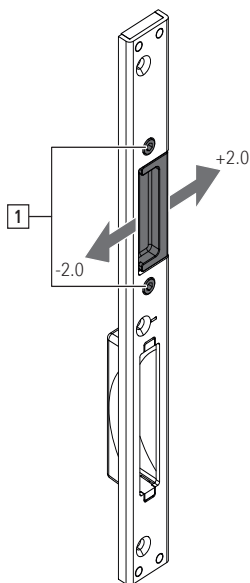
INFO

A 1,5 mm-es állítási méret 90°-os elfordítással érhető el:

- 90°-os elfordítás = 1,5 mm
- 180°-os elfordítás = kiinduló helyzet
- 270°-os elfordítás = -1,5 mm
- 360°-os elfordítás = kiinduló helyzet

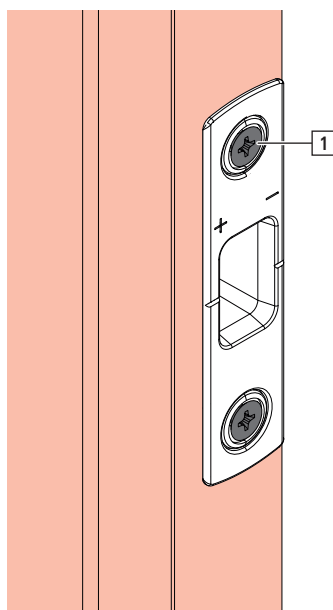
Raszterbeállítás (kézi, két rögzítőcsavarral)

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat [1].
Szerszám: T20 imbuszkulcs
2. Végezze el manuálisan a +/- 2 mm-es oldalirányú beállítást.
A reteszelés be van építve az alkatrészbe.



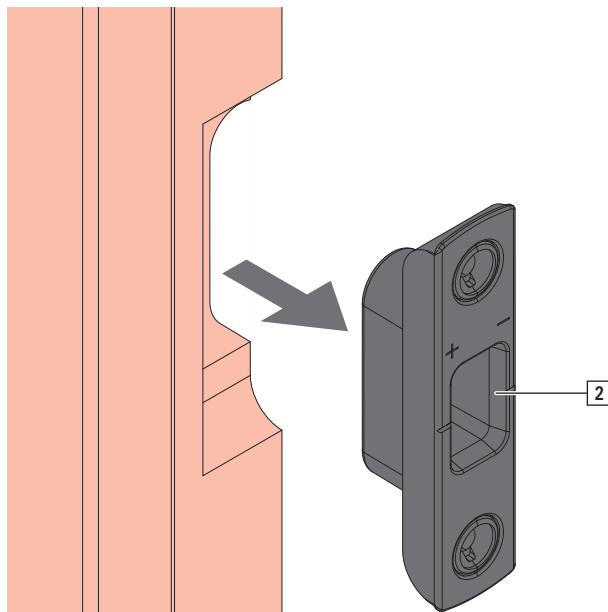
Alkatrész elforgatása

1. Csavarja ki a csavarokat [1].

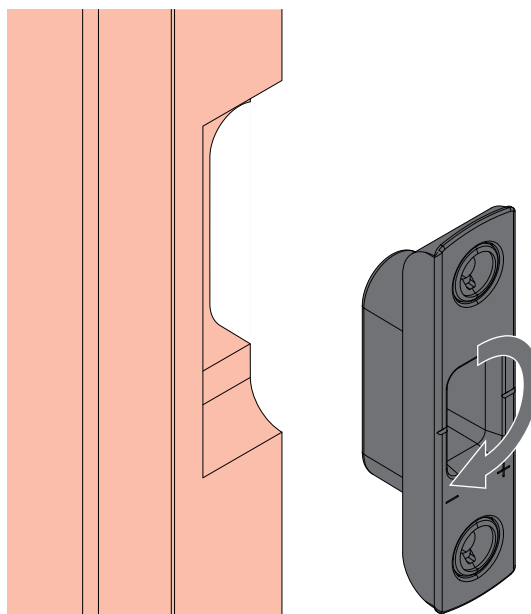




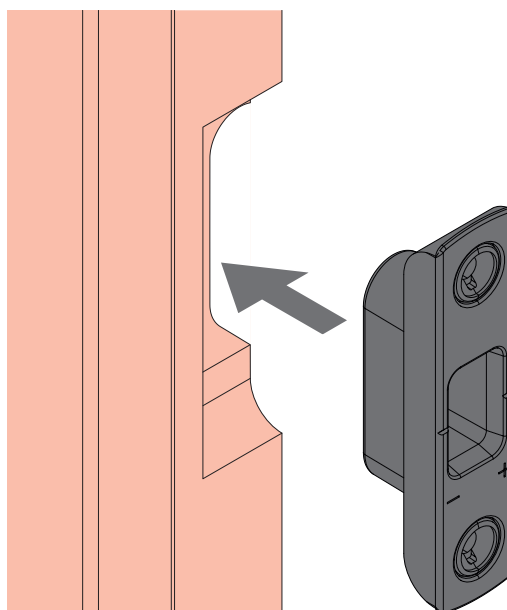
2. Vegye ki a záródarabot [2] a tokból.



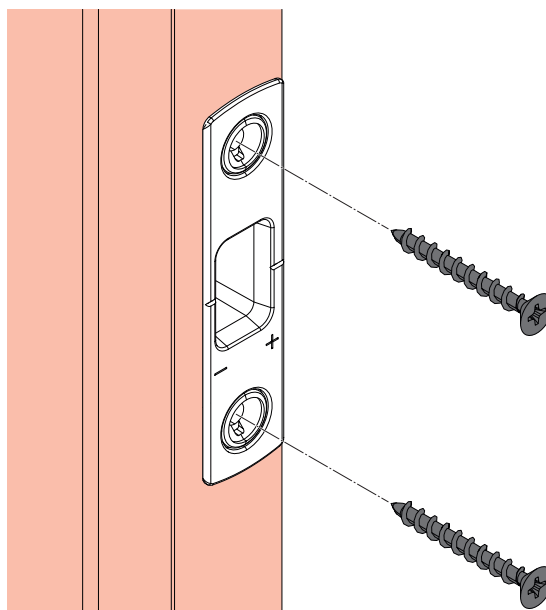
3. Forgassa el a záródarabot 180°-kal.



4. Helyezze be a záródarabot.



5. Rögzítse a záródarabot 2 csavarral.



6.3.2 fa

	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Raszterbeállítás +/- 2 mm		-	-	-



	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Excenterbeállítás +/- 1,5 mm				
Excenterbeállítás (egy rögzítőcsavarral középén) +/- 1,5 mm	-		-	-
Alkatrész elforgatása	-	-	-	

6.3.3 műanyag

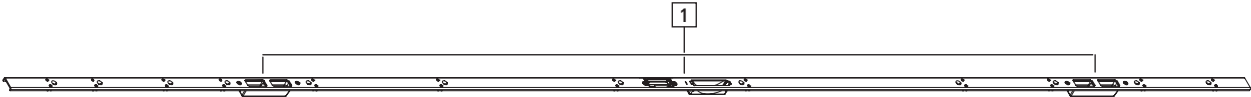
	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Excenterbeállítás +/- 1,5 mm				

6.3.4 alumínium

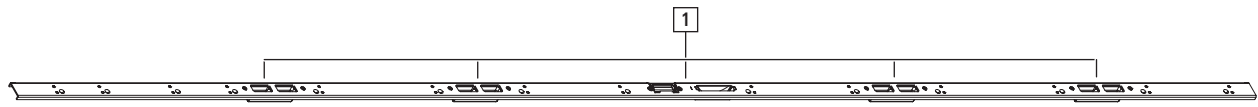
	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Excenterbeállítás +/- 1,5 mm				

6.4 Zárólecek

2 kombinációs zárás (2C)

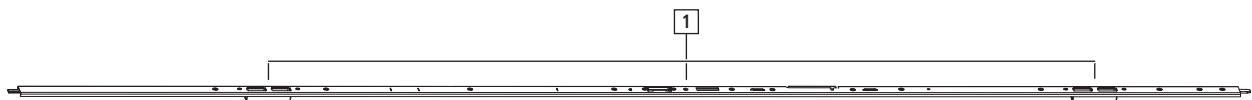


4 kombinációs zárás (4C)



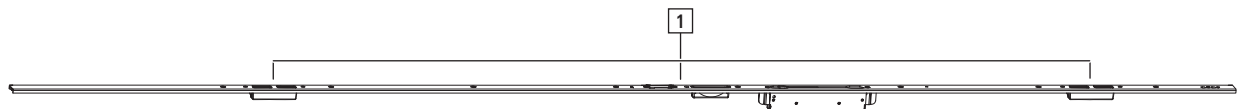
[1] Excenterbeállítás
+/- 1,5 mm

6.5 Standard szárnyperemrúdzár



[1] Excenterbeállítás
+/- 1,5 mm

6.6 Szárnyperemrúdzár Plus



[1] Excenterbeállítás
+/- 1,5 mm

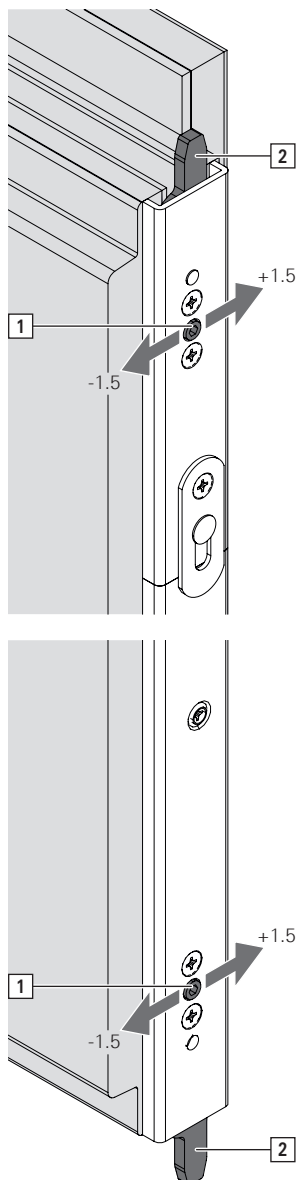


Rúdkizáró

1. Alul és felül állítsa be a rúdkizáró [2] állítócsavarját [1].

Állítási méret +/- 1,5 mm

Szerszám: imbuszkulcs SW 3



INFO

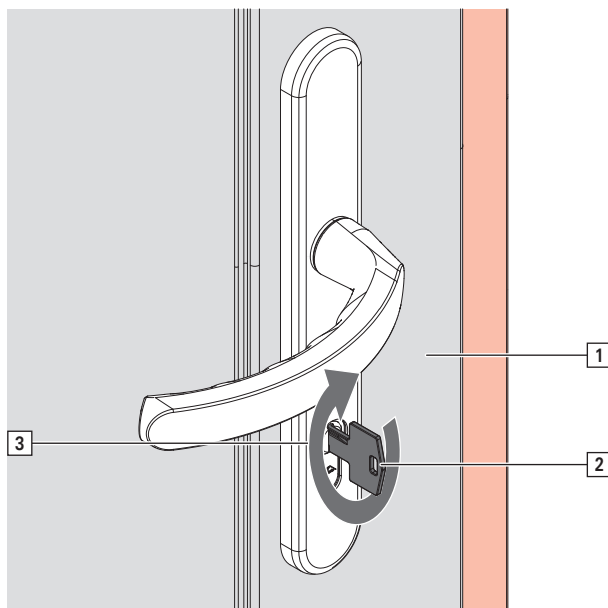
A küszöb rögzítésével kapcsolatos információk megtalálhatók az IMO_423 (Roto Eifel) útmutatóban.

7 Használat

7.1 Cilinderműködtetésű többpontos ajtózár

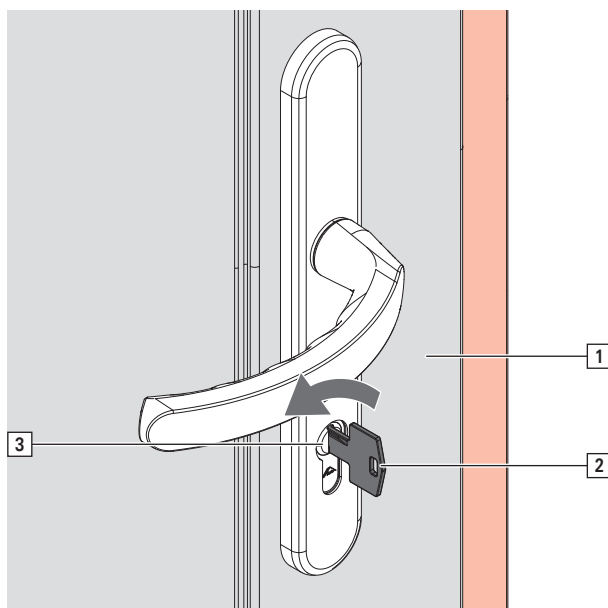
Ajtó zárása

1. Zárja be a szárnyat [1], és illessze a kulcsot [2] a profilcylinderbe [3].
2. Kulcs elfordítása reteszelési irányba:
Visszanyomás elleni biztosítás: 1x elfordítás
Zárás: 2x elfordítás



Ajtó nyitása

1. Illessze a kulcsot [2] az ajtó [1] profilcylinderébe [3].
2. Kulcs elfordítása kireteszelési irányba:
Kireteszelés: 2x elfordítás

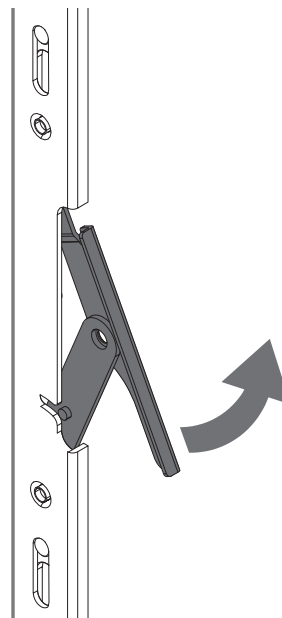




7.2 Szárnyperemrúdzár Standard

Másodszárny kireteszelése

1. Hajtsa ki oldalra az emelőt a reteszelési pontig.
2. Nyissa ki a másodszárnyat.



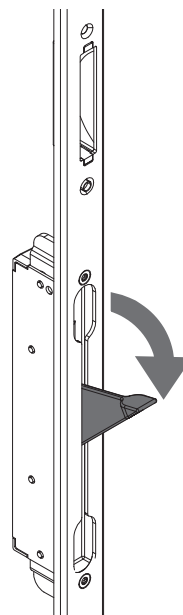
Másodszárny reteszelése

1. Csukja be a másodszárnyat.
2. Nyomja le és hajtsa be az emelőt.

7.3 Szárnyperemrúdzár Plus

Másodszárny kireteszelése

1. Hajtsa ki az emelőt.
2. Nyissa ki a másodszárnyat.



Másodszárny reteszelve

1. Csukja be a másodszárnyat.
2. Hajtsa be az emelőt.

7.4 Hibaelhárítás

Ellenőrizze a nyílászárón a tűréseket és a magasság eltolódását. → 19. oldaltól

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
Az ajtókilincs nincs nulla állásban (lóg).	A rozetta felszerelése hibás (rozetta nincs szögben).	Szerelje le a rozettát, és rögzítse fúrósablon használatával.	■
	A zárdió tartórugója elhasználódott/törött.	Cserélje ki a cylinderzártestet.	■
	Túl nagy a súrlódás az ajtókilincs és a hosszú pajzs között.	Kenje meg.	□
Az ajtókilincs nincs nulla állásban (túl magasan van).	A négyszögtengely elhajlott.	Teljesen cserélje ki a négyszögtengelyt vagy az ajtókilincsgarnitúrát.	■
A profilcylinder záróorra súrolódik a fő cylinderzártestben.	Hosszú pajzs / rozetta, ill. ajtókilincs / ajtókilincs nincs megfelelően egymáshoz igazítva (tengelyek és illeszkedés bent és kint).	Szerelje le a rozettákat és a hosszú pajzsot, majd rögzítse fúrósablon segítségével (szükség esetén fúrja újra).	■
A csavarok súrolják a tolórudat.	A csavarok ferdén vannak becsavarva az ajtóhoronyba.	A csavarokat egyenesen csavarja be, vagy használjon nem végig menetes csavarokat (a csavarfej mögött menet nélkül).	■
A zárszerkezet nehezen mozog.	A csavarok túl szorosak.	Lazítsa meg a csavarokat.	■
A zár kattog az ajtóban.	A csavarok túl lazák.	Húzza meg a csavarokat az utasítások szerint.	■
A zárócsap súrlódik a záródarabon.	A záródarab helye nem megfelelő.	Igazítsa meg a záródarab helyét.	■
A kulcs elakad az első elfordítás után.	Az acélkampó és / vagy acélcsap fennakad a tokrész belépőélén.	Igazítsa be a tokalkatrész helyét.	■
	Az ajtó megereszkedett.	Állítsa be az ajtópántokat és tokrészeket, szükség esetén ékelje ki újra az ajtóelemet (lásd: Klotzfibel (Ékelési abc) FLY_11).	■
A cylinderzártest retesze súrolódik a zárólemezben.	A tok és a tokrészek elfordultak a függőleges tengelyben.	A zárólemez mechanikus megmunkálásával teremtsen szabad teret a retesz számára.	■
Az ajtó nem marad zárva.	A csapda nem jár be.	Igazítsa be a tokalkatrész helyét.	■
	Az ajtó megereszkedett/elvetemedett.	Állítsa be az ajtópántokat és tokrészeket, szükség esetén ékelje ki újra az ajtóelemet (lásd: Klotzfibel (Ékelési abc) FLY_11). Állítsa be az e-nyitót.	■
Az ajtó nem zárható.	A csapda nem húzódik be a cylinderzártestbe.	Kenje meg a csapdát Roto tapadózsírral.	□
	Szennyeződések a küszöb területén.	Tisztítsa meg a küszöb területét.	□

□ =Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el



8 Karbantartás



VIGYÁZAT

Szakszerűtlen karbantartási munkák miatti sérülésveszély!

A szakszerűtlen karbantartás sérülésekhez vezethet.

- ▶ A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy van elég hely a szereléshez.
- ▶ A szerelőhelyen ügyeljen a rendre és a tisztaságra.
- ▶ A beállítási és cseremunkákat a vasalatokon kizárólag szaküzemmel végeztesse.
- ▶ Biztosítsa a szárnyakat véletlen nyitás vagy csukás ellen.
- ▶ Karbantartáshoz ne akassza ki a szárnyat.



FIGYELEM

Anyagi károk a nem megfelelő vagy szakszerűtlen ellenőrzés következtében!

A vasalatok helytelen, illetve szakszerűtlen beállítása az elem hibás működéséhez vezethet.

- ▶ A vasalatot beépített állapotban, szaküzemmel kell ellenőriztetni.
- ▶ A hiányosságok szükséges kiküszöbölése után az elem ki- és beakasztását szaküzemmel végeztesse el.



INFO

A nyílászárógyártónak fel kell hívnia az építetők és fogyasztók figyelmét a jelen karbantartási útmutatóra.

A Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH azt javasolja a gyártónak, hogy kössön karbantartási szerződést a saját végfelhasználóival.

Az alábbi javaslatok nem képezik jogi követelések alapját, alkalmazásuk mindig a konkrét esetnek megfelelően történik.

	Felelősség	
Karbantartási intervallum	☐	→ 121. oldaltól
Tisztítás		→ 122. oldaltól
Vasalatok tisztítása	☐	
Ápolás		→ 123. oldaltól
Mozgó alkatrészek kenése	☐	
Zárási helyek kenése	☐	
Működés ellenőrzése		→ 124. oldaltól
Vasalatalkatrészek megfelelő rögzítésének ellenőrzése	☐	
Vasalatalkatrészek kopásának ellenőrzése	☐	
Mozgó alkatrészek működésének ellenőrzése	☐	
Zárási helyek működésének ellenőrzése	☐	
Könnyű járás ellenőrzése	☒	
Javítás		→ 125. oldaltól
Csavarok meghúzása	☒	
Sérült alkatrészek cseréje	☒	

☐ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

☒ = Csak szakember végezheti el

8.1 Karbantartási intervallum



FIGYELEM

Figyelman kívül hagyott karbantartási intervallumok miatti anyagi károk!

A vasalatalkatrészekeken minden karbantartási tevékenységet legalább **évente** el kell végezni. Kórházak, iskolák és szállodák esetén a tevékenységek **félévente** esedékesek.

A rendszeres karbantartás szükséges a vasalat kifogástalan és könnyű működésének fenntartásához és az idő előtti kopás, valamint a meghibásodás megelőzéséhez.

- ▶ A megfelelő karbantartási intervallumot a környezeti feltételeknek megfelelően kell meghatározni, és be kell tartani.

8.2 Tisztítás



FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószeres és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószeres és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- ▶ Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereket vagy súrolószereket.
- ▶ Csak enyhe, pH-semleges tisztítószerrel használjon hígított formában.
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- ▶ A maró hatású gőzöket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehid, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- ▶ Ne használjon ecetesen vagy savasan térhálósodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt roncsolhatják az alkatrészek felületét.

A vasalatok tisztítása

- ▶ Tisztítsa meg a vasalatokat a lerakódásoktól és szennyeződésektől puha kendővel.
- ▶ Tisztítás után kenje meg a mozgó alkatrészeket és a zárási helyeket. → *8.3 "Ápolás" 123. oldaltól*
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget a vasalatokra, pl. olajba mártott kendővel.

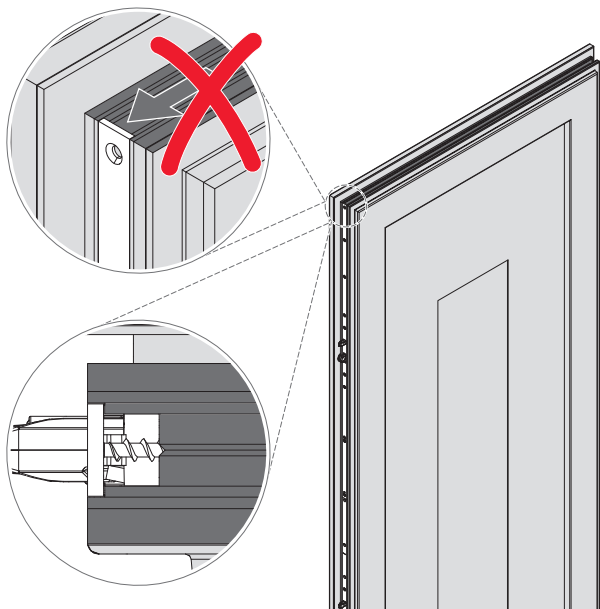


FIGYELEM

Szennyeződések miatti anyagi károk!

Szennyeződések juthatnak az előlap mögé, és akadályozhatják a többpontos ajtózárat.

- ▶ A szárny felső részén lévő szennyeződéseket (pl. vakolat, gipsz) ne az előlap irányába törölje le.





8.3 Ápolás



FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- ▶ Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- ▶ Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.



FIGYELEM

Tisztítószeres és kenőanyagok okozta környezetszennyezés!

A kifolyó vagy felesleges tisztítószeres és kenőanyagok szennyezhetik a környezetet.

- ▶ Távolítsa el a kifolyó vagy felesleges tisztítószereket és kenőanyagokat.
- ▶ A tisztítószereket és a kenőanyagokat elkülönítve és szakszerűen kell ártalmatlanítani.
- ▶ Az érvényes irányelveket és nemzeti törvényeket be kell tartani.

A könnyű járás a vasalatok kenésével vagy beállításával biztosítható. A vasalat minden működés szempontjából fontos alkatrészét rendszeresen kenni kell.

Ajánlott kenőanyagok

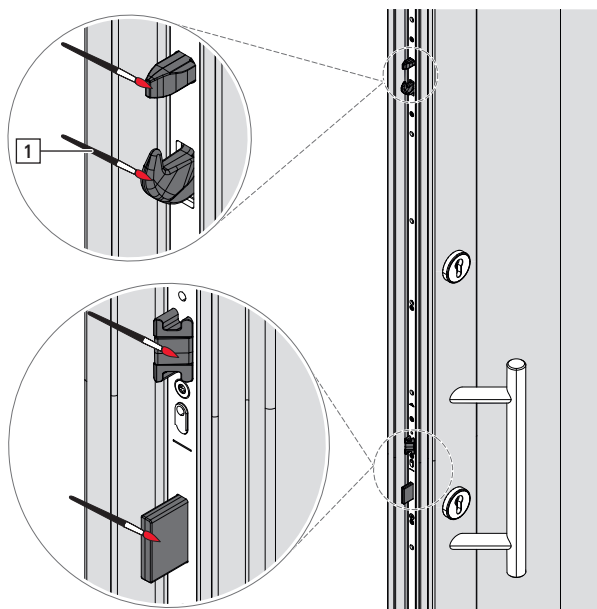
- Roto NX / NT zsír
- Cikkszám: 782881



INFO

Az ábra a lehetséges kenési pontok elrendezését mutatja. Az ábra nem feltétlenül felel meg a ténylegesen beépített vasalatnak. A kenési pontok száma a nyílászáró méretétől és kivitelétől függ.

8.3.1 Kenési pontok



[1] zsír

8.4 Funkcionális ellenőrzés



FELTÉTEL

A funkcionális ellenőrzéshez a szárnyaknak és a toknak függőlegesen kell állnia.

Nyitott ajtó esetén

Rögzítőcsavarok



FIGYELEM

Túlhúzott csavarok miatti anyagi károk!

A túlhúzott csavarok elveszítik a tartásukat, és nem rögzítenek többé.

- ▶ Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra.

Egy csavarhúzó segítségével ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar szorosan meghúzott állapotban van-e.

Fogantyú működése

Nyomja le teljesen és engedje el az ajtókilincset.

- ▶ Az ajtókilincsnek automatikusan vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe.

Zárnyelv működése

1. Nyomja le teljesen az ajtókilincset.

- ▶ A csapdának be kell húzódnia.
- ▶ A csapda lenyomott állásban max. 2 mm-re lóghat túl a zárelőlapon.

2. Engedje el az ajtókilincset.

- ▶ A csapdát teljesen ki kell járatni.

3. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben kireteszelési irányba.

- ▶ A csapdának teljesen be kell húzódnia.

4. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben reteszelési irányba.

- ▶ A csapdát teljesen ki kell járatni.

Reteszfunkció

Illessze a kulcsot a profilcylinderbe, és fordítsa reteszelési irányba:

Visszanyomás elleni biztosítás: 1x elfordítás (= 360°)

Zárás: 2x elfordítás (= 2x 360°)

- ▶ A retesznek teljesen ki kell tolódnia (11 mm, ill. 20 mm).
- ▶ Minden kiegészítő reteszelésnek reteszelési helyzetben kell állnia.
- ▶ A kulcsnak kihúzhatónak kell lennie.

A működési zavarok elhárítását bízza szakemberre.

Zárt ajtó esetén

reteszelési folyamat

Zárja be az ajtót.

- ▶ A csapdának be kell nyomódnia a tokrészebe, és zárva kell tartania az ajtót.



Nyitás fogantyúval

Nyomja le a zárt ajtó fogantyúját.

- ▶ A csapdának teljesen be kell húzódnia, az ajtó nyitható.

Reteszelés kulccsal

A zárt ajtó kulcsát fordítsa reteszelési irányba.

- ▶ A kulcsnak könnyen forgathatónak kell lennie.
- ▶ A csapdának és minden retesznek teljesen és könnyen ki kell húzódnia.

Kireteszelés kulccsal

A reteszelt ajtó kulcsát fordítsa kireteszelési irányába.

- ▶ A kulcsnak könnyen forgathatónak kell lennie.
- ▶ A csapdának és az összes retesznek nem kell teljesen behúzódnia.

A működési zavarok elhárítását bízza szakemberre.

8.5 Javítás



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen javítási munkák miatti lehetséges életveszély!

A szakszerűtlen javítás csökkentheti az elem működőképességét és használhatóságát.

- ▶ A javítást kizárólag szaküzemmel végeztesse.



FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett csavarozás miatti anyagi kár!

A laza vagy hibás csavarok befolyásolhatják a működést.

- ▶ Ellenőrizze az egyes csavarok megfelelő helyzetét és rögzítését.
- ▶ A laza vagy hibás csavarokat szorítsa meg, vagy cserélje ki.
- ▶ Csak a javasolt csavarokat használja.

A javítás az alkatrészek cseréjét és javítását foglalja magában, és csak akkor szükséges, ha az alkatrészek kopást követően vagy külső hatásra megrongálódtak. A vasalat megbízható rögzítésétől függ a nyílászáró megfelelő működése és biztonságos használata.

A következő munkákat csak szaküzem végezheti:

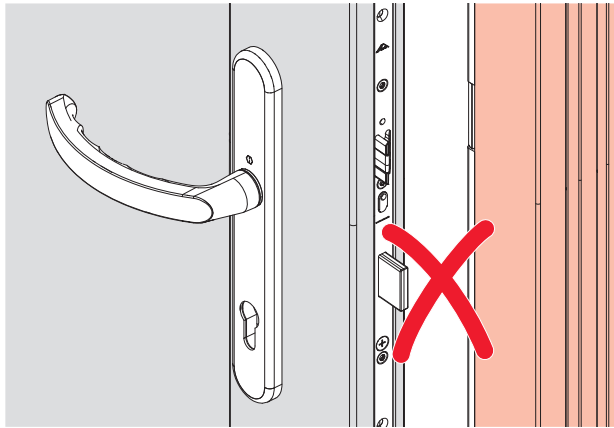
- minden beállítási munkát a vasalatokon,
- vasalatok vagy vasalatalkatrészek cseréje,
- ablakok, ajtók vagy erkélyajtók be- és kiserelése.

Szaküzemre érvényes:

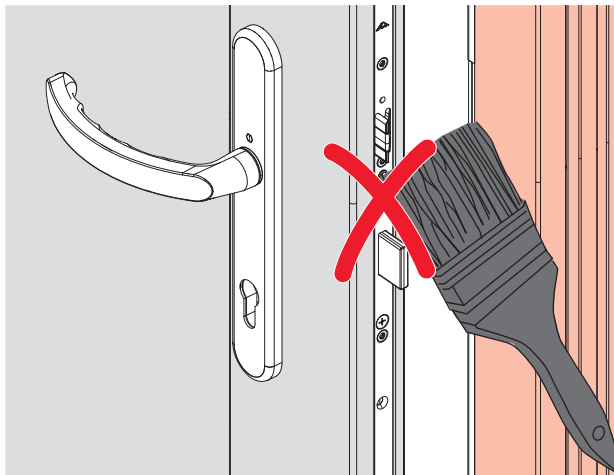
- A szükséges javítási munkákat a műszaki szabályok és az érvényes előírások betartásával, szakszerűen kell elvégezni.
- A kopott vagy sérült alkatrészeket nem szabad sürgősségmegoldásként megjavítani.
- Javításkor csak eredeti vagy jóváhagyott pótalkatrészeket szabad használni.

8.6 Alkalmazási tudnivalók

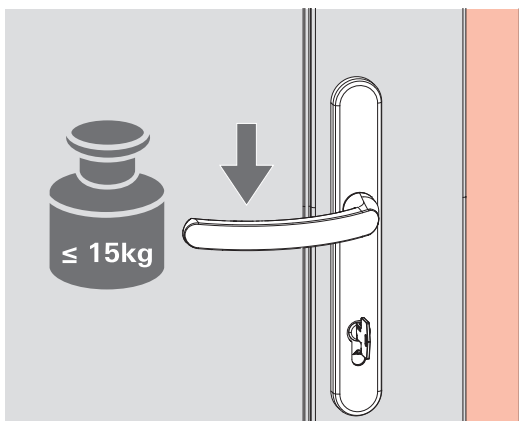
8.6.1 A végfelhasználó figyelmébe



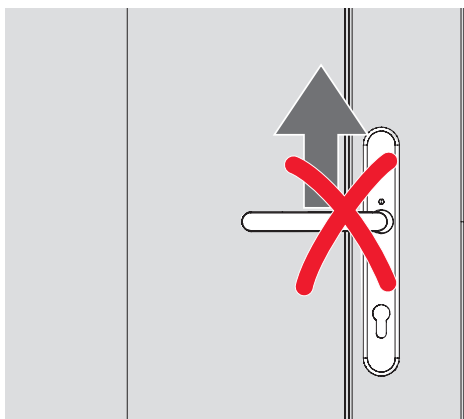
Ne csukja be az ajtót kitolt retesz mellett, és ne nyomja be a tokba.



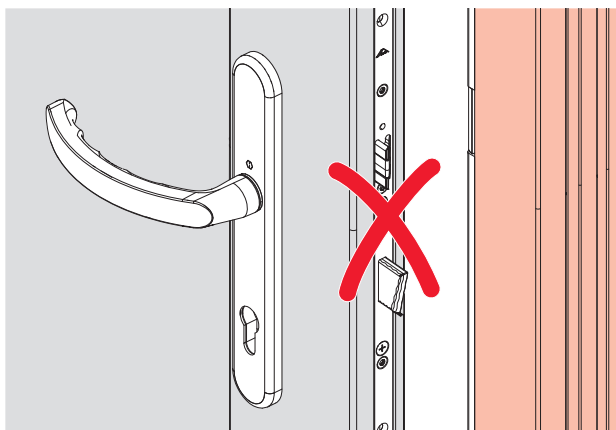
Ne fesse át a zárat és a reteszelőelemeket (csapda, retesz, kiegészítő reteszelés).



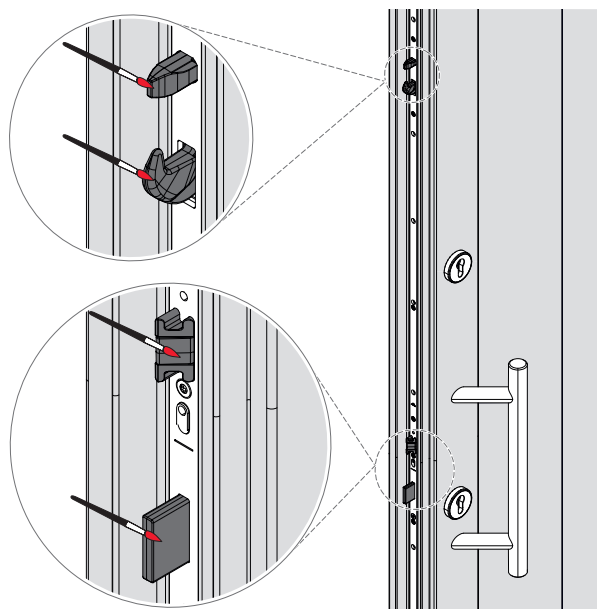
A kilincset ne terhelje túl, a maximális terhelhetőség 15 kg.



Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.



Szemmel látható rongálódások esetén cserélje ki a zárat, illetve a kilincset.



A reteszelőelemeket (csapda, retesz, kiegészítő reteszelés) legalább évente egyszer kenje át.



FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- ▶ Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- ▶ Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatis viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.

9 Szétszerelés



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen szétszerelés miatti lehetséges életveszély!

A szétszerelés során támassza meg a szárnyat.

- ▶ Biztosítsa a szárnyat lezuhanás ellen (pl. 2 fő tartsa).
- ▶ A szétszerelést kizárólag szaküzemmel végeztesse.



VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipelése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ A terheket ergonómiai helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.



INFO

A szétszerelést – eltérő megjelölés hiányában – a szereléssel ellentétes sorrendben kell elvégezni.

9.1 Vasalataalkatrészek

Vasalataalkatrészek szétszerelése

1. Lazítson meg minden csavarkötést.
2. Távolítsa el a vasalataalkatrészeket.
3. A vasalataalkatrészeket szakszerűen ártalmatlanítsa.



10 Szállítás

10.1 Elemek és vasalatok szállítása



VESZÉLY

Szakszerűtlen szállítás miatti életveszély!

A szakszerűtlen eljárás a szállítás, az elemek be- vagy kirakodása során kidőlés, lezuhanás vagy túlterhelés folytán súlyos sérülésekhez és üvegtöréshez vezethet.

- ▶ Tartsa be az érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.
- ▶ Vegye figyelembe az erőhatások támadáspontját és a reakcióerőket.
- ▶ Kerülje a szárny ellenőrizetlen kicsapódását.
- ▶ Kerülje a hirtelen mozdulatokat.
- ▶ Használjon alkalmas szállító- és rögzítőeszközt.
- ▶ Ügyeljen a kiálló alkatrészekre.
- ▶ Nehéz teher szállítására 2 személyt és alkalmas szállítóeszközt (pl. targoncát) kell igénybe venni.



VIGYÁZAT

Végtagok becsípődése miatti sérülésveszély!

Szállítási munkálatok során a szállítóheveder ellenőrizetlenül megcsúszhat, ki- vagy becsapódhat, vagy lezuhanhat. Ennek során testrészei beszorulhatnak és súlyosan megsérülhetnek.

- ▶ Ne nyúljon az ollók tartományába.
- ▶ Összeszerelés után csukja be a szárnyat, és biztosítsa a szállításhoz.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt és biztonsági lábbelit.



VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipelése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ A terheket ergonómiailag helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.

A vasalatokat komplett készletként szállítjuk ki a szakemberek számára. Az alkatrészek szállítási csomagtól függően, megfelelően be vannak csomagolva. Az alábbi leírás a biztonságos szállításra vonatkozó utasításokat ismerteti.

A vasalatok szállításakor be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ Nagyobb szállítási csomag esetén a szállításhoz megfelelő szállítóeszközt, pl. targoncát kell igénybe venni.
- ▶ A szállítóeszközök megfelelő méretezéséhez figyelembe kell venni a szállítmány tömegét.
- ▶ Ügyeljen az óvatos, anyagnak megfelelő és szennyeződésmentes szállításra.
- ▶ A kézhezvétel után haladéktalanul ellenőrizni kell a szállítmány hiánytalanágát és az esetleges szállítási károkat.



INFO

A megállapított hiányosságokat azonnal meg kell reklamálni. Kártérítési igény csak a reklamációs határidőn belül érvényesíthető.

Nagyobb szállítási csomag esetén a szállításhoz, valamint a be- és kirakodási műveletekhez a következő szállítóeszközök segítségét kell igénybe venni:

- Targoncák, pl. villástargonca, teleszkópos rakodó, emelőkocsi
- Kötézőeszközök, pl. szállítóhálók, hevederek, körhevederek
- Biztosító eszközök, pl. élvédő, távtartó tuskók



INFO

Targoncákat és emelőszerkezetet csak arra képezett személy kezelhet.

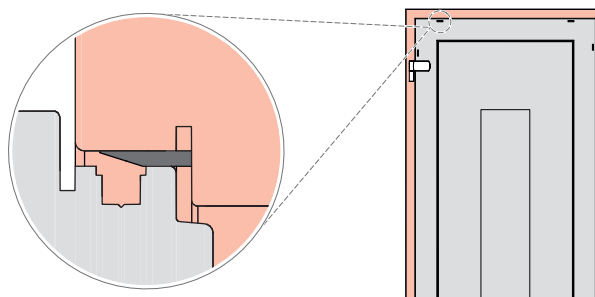


INFO

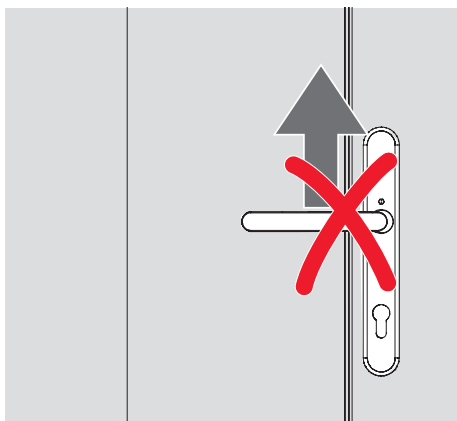
Ütközők és biztosítóeszközök csak kifogástalan állapotban használhatók.

10.2 Szállítási tudnivalók

- Szállításkor rögzítse a szárnyat a tokba a megfelelő alátámasztások (ráfutóbakok, ékek stb.) használatával.



- A szállításbiztosításként szolgáló cylinderrögzítést csak a profilcylinder beszerelése előtt távolítsa el.
- Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.



10.3 Vasalatok tárolása

A beépítésig az összes vasalatalkatrészt a következőképpen kell tárolni:

- száraz és védett
- sík felületen
- napsugárzástól védett



11 Ártalmatlanítás



FIGYELEM

Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti környezetszennyezés!

A vasalatok nyersanyagok.

- ▶ A vasalatok anyaga vegyes hulladékként környezetbarát módon hasznosítható.

11.1 Csomagolások ártalmatlanítása

A vasalatokat komplett készletként csomagolva szállítjuk ki. Kicsomagolás után a beépítő cég, illetve az építető felelős a csomagolás előírás szerű ártalmatlanításáért. A csomagolóanyagok az aktuális környezetvédelmi normák szerint készülnek. Az anyagok külön-külön újrahasznosíthatók.

A csomagolás előírás szerű ártalmatlanításához be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ A csomagolás nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként.
- ▶ A csomagolást a helyi gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító központban kell leadni.
- ▶ Be kell tartani a haszonanyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.
- ▶ Szükség esetén a helyi hatóságokhoz kell fordulni.

11.2 Vasalatok ártalmatlanítása

A használat befejeztével a végfelhasználó, illetve építető felelős az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók és a vasalatok előírás szerű ártalmatlanításáért, a tartozékokat is beleértve. A vasalatok az aktuális környezetvédelmi normák szerint készülnek. Az anyagok külön-külön újrahasznosíthatók.

A vasalatok előírás szerű ártalmatlanításához be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ Be kell tartani a kapcsolódó dokumentumok ártalmatlanítással kapcsolatos információit és adatait.
- ▶ A vasalatalkatrészeket el kell különíteni az ablakoktól, ajtóktól vagy üveges erkélyajtóktól.
- ▶ A vasalatok nem ártalmatlaníthatók háztartási hulladékként.
- ▶ A vasalatokat a helyi gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító központban kell leadni.
- ▶ Be kell tartani a haszonanyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.
- ▶ Szükség esetén a helyi hatóságokhoz kell fordulni.



Minden igényhez az optimális vasalatrendszer egy helyről.

Window

Vasalatrendszerek ablakokhoz és erkélyajtókhoz

Sliding

Vasalatrendszerek nagy méretű tolóablakokhoz és -ajtókhoz

Door

Összehangolt vasalattechnológia – középpontban az ajtó

Equipment

Kiegészítő alkatrészek ablakokhoz és ajtókhoz



Kapcsolat

